

تطوير معجم العربية بين يديك على الأساس الموضوعي في معهد نورة الدرع لتحفيظ
القران الكريم و الدراسات الإسلامية سوكابومي

رسالة الماجستير

إعداد:

صبر الرحمة

الرقم الجامعي: ٢١٠١٠٤٢١٠١١٥



كلية الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٣ م

تطوير معجم العربية بين يديك على الأساس الموضوعي في معهد نورة الدرع لتحفيظ
القران الكريم و الدراسات الإسلامية سوكابومي

رسالة الماجستير

مقدمة إلى جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج
لاستفتاء شرط من شروط الحصول على درجة الماجستير في
تعليم اللغة العربية

إعداد:

صبر الرحمة

الرقم الجامعي: ٢١٠١٠٤٢١٠١١٥

قسم تعليم اللغة العربية

كلية الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٣ م

موافقة المشرف

بعد اطلاع على رسالة الماجستير التي أعددتها الطالبة:

الاسم : صبر الرحمة

الرقم الجامعي : ٢١٠١٠٤٢١٢١٠١١٥

العنوان : تطوير معجم العربية بين يديك على الأساس الموضوعي في معهد نورة

الدرع لتحفيظ القرآن الكريم والدراسات الإسلامية سوكابومي

وافق المشرفان على تقديمه إلى مجلس المناقشة

مالانج، ١٠ مايو ٢٠٢٣

المشرف الأول،

~~د. شهلاء~~

رقم التوظيف: ١٩٧٢٠١٠٦٢٠٠٥٠١١٠٠١

مالانج، ١٠ مايو ٢٠٢٣

المشرفة الثانية،

~~د. نور إيلا إيفاواتي~~

رقم التوظيف: ١٩٨٤١٢١١٢٠١٦٠٨٠١٢٠٩٤

اعتماد

رئيس قسم تعليم اللغة العربية

~~د. شهلاء~~

رقم التوظيف ١٩٧٢٠١٠٦٢٠٠٥٠١١٠٠١

اعتماد لجنة المناقشة

إن رسالة الماجستير بعنوان: " تطوير معجم العربية بين يديك على الأساس الموضوعي في معهد نورة الدرع لتحفيظ القرآن الكريم و الدراسات الإسلامية سوكابومي " التي أعدتها الطالبة:

الاسم : صبر الرحمة

الرقم الجامعي : ٢١٠١٠٤٢١٠١١٥

قد قدمتها الطالبة أمام لجنة المناقشة وقررت قبولها شرطا للحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية، وذلك في يوم الثلاثاء، بتاريخ 11 يوليو ٢٠٢٣ م. وتتكون لجنة المناقشة من السادة:

الدكتور نور قمري الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٤٠٧٠٢٢٠١٦٠٨٠١١٠٩٥

الدكتورة معرفة المنجية

رقم التوظيف: ١٩٧٧٠٢١٣٢٠٠٦٠٤٢٠٠٥

الدكتور شهداء

رقم التوظيف: ١٩٧٢٠١٠٦٢٠٠٥٠١١٠٠١

الدكتورة نور إيلا إيفاواتي الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٤١٢١١٢٠١٦٠٨٠١٢٠٩٤

اعتماد



رقم التوظيف: ١٩٦٩٠٣٣٠٣٣٢٠٠٠٠٣١٠٠٢

إقرار أصالة البحث

أنا الموافقة أدناه:

الاسم : صبر الرحمة

الرقم الجامعي : ٢١٠١٠٤٢١٠١١٥

العنوان : تطوير معجم العربية بين يديك على الأساس الموضوعي في معهد نورة الدرع

لتحفيظ القرآن الكريم و الدراسات الإسلامية سوكابومي

أقر بأن هذا البحث الذي أعدده لتوفير شرط الحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، حضرته وكتبته بنفسه وما زوّته من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد استقبالا أنه من تأليفه وتبين أنه فعلا ليس من بحثي فأتحمل المسؤولية على ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرف أو على كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

هذا، وحررت هذا الإقرار بناء على رغبتني الخاصة ولا يجبرني أحد على ذلك.

مالانج، ١٠ مايو ٢٠٢٣

الطالبة المقررة،



صبر الرحمة

الرقم الجامعي: ٢١٠١٠٤٢١٠١١٥

الاستهلال

﴿كِتَابٌ فُصِّلَتْ آيَاتُهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ﴾

فصلت: ٣

” تَعَلَّمُوا الْعَرَبِيَّةَ فَإِنَّهَا تُنْبِتُ الْعَقْلَ وَتَزِيدُ فِي الْمُرُوءَةِ

عمر بن الخطاب رضي الله عنه

إهداء

بسم الله الرحمن الرحيم

اللهم صل على سيدنا محمد

أهدي هذا البحث العلمي لأغلى ما أملك، وهما أبي و أمي .

أنتما أحلى هدية في حياتي ومصدر الإلهام والتحفيز لي

ثم أود أن أهدي هذا البحث كهدية مني إليهم يعني أسرنا وأحبتنا

أخي دانييل رحمت و أخواتي مينيزار و إيليزار و سومارني

الذين دعموني وشجعوني على مدار حياتي الأكاديمية، و تحفّزني دائماً على العمل بجدية

والتفاني في دراستي.

كما أود أن أشكر أيضاً مشرفي البحث على توجيهاتهم وملاحظاتهم القيّمة التي

ساعدتني على تحسين هذا العمل.

وألف شكري لمشايخ المحسنين و المانحين في دراستي العليا جزاكم الله ألف ألف خير

أنا فخور جداً بكم وبكل ما تحقّقونه من إنجازات دون جهودهم ومشاركتهم الفعالة، لم

يكن بإمكاننا الوصول إلى هذه النتائج.

ونتمنى من الله عز وجل أن يجعل هذا العمل العلمي مفيداً للباحثين والقارئ، وأن

يسهم في نشر المعرفة وتطوير المجتمع

الشكر والتقدير

الحمد لله رب العالمين وبه نستعين على أمور الدنيا والدين وعلى آله وصحبه أجمعين،
أشكر الله تعالى على جميع نعمه ورحمته حتى تستطيع الباحثة أن تتم هذه الرسالة
وتقدم الباحثة أجمل الشكر والتقدير والعرفان إلى الذين كانوا لهم فضل في إتمام هذه الرسالة.
فهذه الرسالة لا تتم إلا بالارشادات والتوجيهات والاقتراحات والمساعدات من الأساتذة
الكرام والزميلات المحبوبة، وأخص الشكر إلى:

١. سماحة الأستاذ زين الدين مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية
الحكومية بمالانج
٢. سماحة الأستاذ الدكتور واحد مورني عميد كلية الدراسات العليا جامعة مولانا
مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج
٣. سماحة الدكتور شهداء الماجستير رئيس قسم تعليم اللغة العربية بكلية
الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج و
المشرف الأول الذي قد أشرف وشجع الباحثة في إتمام هذه الرسالة، جزاه
الله ألف خير.
٤. سماحة الدكتورة نور إيلا إيفاواتي الماجستير المشرفة الثانية التي قد أشرفت
وشجعت الباحثة في إتمام هذه الرسالة، جزاها الله خيرا الجزاء.
٥. سماحة أستاذ مادي وجايا كسوما و شيخ محمد العتيبي، كالتخبيرين اللدان قاما
بالملاحظات والإرشادات في المعجم العربي لكتاب العربية بين يديك وجزاهما
الله خيرا الجزاء
٦. أصدقائي الدفعة الأولى وصديقات من ماجستير جامعة الراية

تمت هذه الرسالة بعون الله وتوفيقه في شهر مايو سنة ٢٠٢٣. عسى الله أن يجعل هذا
البحث مفيدا ونافعا لمن يستفيد منه. آمين يارب العالمين. وصلى الله على سيدنا محمد
وعلى آله وصحبه أجمعين، والحمد لله رب العالمين

باتو، ١٠ مايو ٢٠٢٣


صبر الرحمة

مستخلص البحث

الرحمة، صبر. ٢٠٢٣. تطوير معجم العربية بين يديك على الأساس الموضوعي في معهد نورة الدرغ لتحفيظ القرآن الكريم و الدراسات الإسلامية سوكابومي. رسالة ماجستير قسم تعليم اللغة العربية ، كلية الدراسات العليا، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج ، المشرف الأول : د.شهداء , المشرفة الثانية : د. نور إيلا إيفاواقي الماجستير .

الكلمات المفتاحية: تطوير المعجم ، المعجم على الأساس الموضوعي، العربية بين يديك.

المعجم الموضوعي هو مصدر لغوي قد شهد تطوراً كبيراً في العقود الأخيرة. يتم تصميم هذا القاموس لتقديم المفردات والعبارات المتعلقة بموضوع أو مجال محدد، مما يتيح للمستخدم الحصول على فهم أعمق لموضوع محدد. وبناءً على ذلك، قامت الباحثة بتطوير قاموس موضوعي للغة العربية في كتاب "العربية بين يديك" بناءً على المنهج البحثي والتطوري لنموذج بورغ وغال. تهدف هذه الدراسة إلى: (١) وصف عملية إنشاء المعجم الموضوعي. (٢) وصف فعالية المعجم الموضوعي في تعلم اللغة العربية. وقد أسفرت هذه الدراسة عن النتائج التالية: (أ) تطوير المعجم الموضوعي "العربية بين يديك" بتنسيق موضوعي باستخدام نموذج بورغ وغال. وقد تم اتباع عشر خطوات لتحقيق هذا الهدف: (١) تحديد المشكلة، (٢) المراقبة الأولية، (٣) التخطيط، (٤) تنفيذ الإجراء، (٥) جمع البيانات، (٦) تحليل البيانات، (٧) التقييم، (٨) تنقيح الخطة، (٩) تنفيذ إجراءات التنقيح، (١٠) التقييم النهائي. (ب) قيمة التحقق من المحتوى من الخبراء بلغت ٩٧,٧٪ وقيمة التحقق من التصميم بلغت ٩٧,٥٪، وهذه القيم تشير إلى أن القاموس يستحق بشكل كبير أن يكون متاحاً للطلّاب. (٣) قيمة فعالية القاموس استناداً إلى استبيان المعلمين بلغت ٩٥٪، بينما بناءً على نتائج الاختبارات النهائية التي أجريت على مجموعتين باستخدام اختبار ويلكوكسون المستقل، أظهرت قيمة الرتب السلبية ($n: 0,0$)، متوسط الرتبة: ٠,٠، مجموع الرتب: ٠,٠) وقيمة الرتب الإيجابية ($n: 0,0$)، متوسط الرتبة: ١٤,٥٠) والقيمة المتعادلة ($n: 0,0$). وذلك يعني أنه إذا كانت قيمة القيمة المتعادلة أقل من ٠,٠٥، فإنها مقبولة.

Abstract

Rahma,Sabrur.2023. Development of Arabic Dictionary in Kitab Arabiyah Baina Yadaik on Thematic Basis in Pasantren Nuroh Aldeera Tahfidzul Quran and Islamic Religious Education. Thesis. Arabic Language Education Study Program, Postgraduate Program, Maulana Malik Ibrahim State Islamic University Malang, Advisors: 1) Dr.H.Syuhadak.M.A., and 2) Dr. Nur Ila Ifa Wati, M.Pd.

Keywords: *Dictionary Development, Thematic Arabic Dictionary, Al Arabiyah Baina Yadaik.*

The objective dictionary has undergone significant development in recent decades. This dictionary is designed to provide vocabulary and phrases related to a specific topic or field, allowing users to gain a deeper understanding of a particular subject. Based on this, the researcher has developed a subject-oriented dictionary for the Arabic language in the book "Arabic at Your Fingertips" using the research and development methodology of Borg and Gall. This study aims to: 1) describe the process of creating the subject-oriented dictionary, and 2) describe the effectiveness of the subject-oriented dictionary in learning the Arabic language. The study yielded the following results: a) the development of the subject-oriented dictionary, "Arabic at Your Fingertips," in a thematic format using the Borg and Gall model. Ten steps were followed to achieve this goal: 1) problem identification, 2) preliminary monitoring, 3) planning, 4) action implementation, 5) data collection, 6) data analysis, 7) evaluation, 8) plan revision, 9) implementation of revision procedures, 10) final evaluation. b) The content validation value by experts reached 97.7%, and the design validation value reached 97.5%. These values indicate that the dictionary is highly deserving of being available to students. 3) The effectiveness value of the dictionary, based on teachers' questionnaire, reached 95%, while the results of the final tests conducted on two groups using the independent Wilcoxon test showed a negative rank value (n: 00, mean rank: 00, sum of ranks: 00) and a positive rank value (n: 0, mean rank: 14.50) and a tied rank value (n: 0). This means that if the tied rank value is less than 0.05, it is considered acceptable.

Abstrak

Rahma.Sabrur,2023. Pengembangan Kamus Bahasa Arab Pada Kitab Arabiyah Baina Yadaik Atas Dasar Tematik Di Pasantren Nuroh Aldeera Tahfidzul Quran Dan Pendidikan Agama Islam. Tesis. Program Studi Pendidikan Bahasa Arab, Pascasarjana Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang, Pembimbing: 1) Dr.H.Syuhadak.M.A., Dan 2) Dr. Nur Ila Ifa Wati,M.Pd.

Kata kunci : *Pengembangan Kamus , Kamus Bahasa Arab Tematik, Al Arabiyah Baina Yadaik.*

Kamus tematik adalah sebuah sumber daya linguistik yang telah mengalami perkembangan signifikan dalam beberapa dekade terakhir. Kamus ini didesain untuk menyajikan kosa kata dan frasa yang terkait dengan topik atau bidang spesifik, yang memungkinkan pengguna untuk memperoleh pemahaman yang lebih mendalam tentang suatu subjek tertentu. Maka peneliti mengembangkan kamus Bahasa arab tematik pada kitab arabiyah baina yadaik atas dasar tematik dengan metode pengembangan R&D model Borg dan Gall. Penelitian ini bertujuan untuk 1) mendeskripsikan proses pembuatan kamus temaik. 2)mendeskripsikan efektivitas kamus tematik dalam pembelajaran bahasa Arab. Hasil Penelitian ini adalah: 1 pengembangan kamus bahasa arab baina yadaik dengan bentuk tematik dengan model Borg and Gall. Hasil yang melalui 10 tahapan tindakan:1 Identifikasi masalah2. Pemantauan awal3. Perencanaan4. Implementasi Tindakan, 5. Pengumpulan data,6. Analisis data, 7. Refleksi, 8. Revisi rencana,9. Implementasi tindakan revisi,10. Evaluasi akhir 2) Nilai validasi dari Ahli Isi **97,7%**dan Ahli Desain**97,5%** maka nilai tersebut menunjukkan bahwasanya kamus tersebut sangat layak untuk disuguhkan kepada siswi. 3) Nilai efektivitas kamus berdasarkan angket dari guru adalah **95%**, sedangkan berdasarkan hasil dari posttest yang dilakukan pada dua kelompok menggunakan Independent Wilcoxon menunjukkan nilai hitung negative ranks (n:00, means rank: 00, sum of ranks : 00) dan positive ranks(n:0, mean rank: 14,50) dan ties (n:0) Artinya jika nilai ties 000 tidak lebih dari 005 maka diterima.

فهرس الموضوعات

موافقة المشرف	Error! Bookmark not defined.
إقرار أصالة البحث	ج
الاستهلال	هـ
إهداء	و
الشكر والتقدير	ز
مستخلص البحث	ط
Abstract	ي
Abstrak	ك
فهرس الموضوعات	ل
الفصل الأول	١
الإطار العام والدراسات السابقة	١
أ- خلفية البحث	١
ب- أسئلة البحث	٤
ج- أهداف البحث	٥
هـ- فوائد البحث	٥
و- حدود البحث	٦
ز. مواصفات المنتج	٧
ح- تحديد المصطلحات	٨
ي- الدراسات السابقة	٩
الفصل الثاني	١٨

الإطار النظري.....	١٨
المبحث الأول: كتاب تعليم اللغة العربية.....	١٨
أ. تعريف كتاب التعليم لغة واصطلاحاً.....	١٨
ب. أسس إعداد الكتاب المدرسي لتعليم العربية.....	٢٠
ج. عناصر الكتاب المدرسي الجيد لتعليم العربية.....	٢١
د. أسس تقويم الكتاب اللغة العربية.....	٢٢
هـ. أهمية كتاب تعليم اللغة العربية.....	٢٦
و. أهداف كتاب تعليم اللغة العربية.....	٢٧
ز. معايير إعداد كتاب تعليم اللغة العربية.....	٢٨
ح. أسس كتاب تعليم اللغة العربية.....	٢٩
المبحث الثاني : المعجم.....	٣٠
أ. مفهوم المعجم.....	٣٠
ب. وظيفة المعجم.....	٣٣
ج. أنواع المعجم.....	٣٤
د. أهمية المعجم العربي.....	٣٦
هـ. عناصر المعجم.....	٣٧
ز. المعجم العربية بين يديك.....	٣٨
ح. صناعة المعجم وخطواتها.....	٣٩
الفصل الثالث.....	٤٧
منهجية البحث.....	٤٧
أ. مدخل البحث ومنهجه.....	٤٧
ب. ميدان البحث.....	٤٧

٤٧	ج. طريقة التطوير
Error! Bookmark not defined.	ط. هيكل البحث
٧٢	الفصل الرابع
٧٢	عرض البيانات وتحليلها
	المبحث الأول : تطوير معجم العربية بين يديك على الأساس الموضوعي لطلبة في
٧٢	معهد نورة الدرع لتحفيظ القرآن الكريم و الدراسات الإسلامية سوكابومي
٧٢	أ. تحليل الحاجات
٨٦	ب. جمع البيانات
٩١	ت. مواصفات تصميم المعجم المطور
	المبحث الثاني : فعالية استخدام معجم العربية بين يديك على الأساس الموضوعي
	لتعليم اللغة العربية في معهد نورة الدرع لتحفيظ القرآن الكريم و الدراسات الإسلامية
١١٠	سوكابومي.
	أ- نتائج تصديق الخبرا في تطوير المعجم الموضوعي لكتاب العربية بين يديك الجزء
	الأول
١١٠	
	ب- فعالية استخدام معجم العربية بين يديك على الأساس الموضوعي لمعلمي اللغة
	العربية في معهد نورة الدرع لتحفيظ القرآن الكريم و الدراسات الإسلامية
١٢٦	سوكابومي.
١٤٢	الفصل الخامس
١٤٢	مناقشة نتائج البحث
	تطوير معجم العربية بين يديك على الأساس الموضوعي لطلبة في معهد نورة الدرع
١٤٢	لتحفيظ القرآن الكريم و الدراسات الإسلامية سوكابومي

فعالية استخدام معجم العربية بين يديك على الأساس الموضوعي لتعليم اللغة العربية في	
معهد نورة الدرع لتحفيظ القرآن الكريم و الدراسات الإسلامية سوكابومي	١٤٥
الفصل السادس	١٤٨
ملخص نتائج البحث و التوصيات و الاقتراحات	١٤٨
أ-ملخص نتائج البحث	١٤٨
ب-التوصيات	١٥٠
ت-الاقتراحات	١٥٠
قائمة المصادر و المراجع	١٥٢
الملاحق	١٥٨

قائمة الجداول

الرقم	العنوان	الصفحة
.١	جدول ١ المقارنة بين البحوث السابقة	٣٣
.٢	جدول ٢ هيكل النموذج التطوري بورغ وغال	٧٢
.٣	جدول ٣ قيمة الأجوبة للإستبانة	٩٠
.٤	جدول ٤ وصف النتيجة من الاستبانة	٩١
.٥	جدول ٥ خلاصة منهج البحث	٩٢
.٦	جدول ٦ نتيجة الاستبانة	١٠٢
.٧	جدول ٧ خلاصة نتائج تحليل البيانات	١٠٥
.٨	جدول ٨ بيان مواصفات تصميم الغلاف	١٠٥
.٩	جدول ٩ وصف النتيجة من الإستبانة	١٣٢
.١٠	جدول ١٠ الإستبانة و الإجابة من خبيرالمواد و اللغات	١٣٣
.١١	جدول ١١ نتيجة الإستبانة و الإجابة من خبيرالمواد و اللغات	١٣٥
.١٢	جدول ١٢ الإستبانة و الإجابة من خبير التصميم	١٣٦
.١٣	جدول ١٣ نتيجة الإستبانة و الإجابة من خبيرالمواد و اللغات	١٣٧
.١٤	جدول ١٤ الإستبانة و الإجابة من خبيرالمواد و اللغات	١٤٠
.١٥	جدول ١٥ نتيجة الإستبانة و الإجابة من خبيرالمواد و اللغات	١٤٢
.١٦	جدول ١٦ الإستبانة و الإجابة من خبير التصميم	١٤٣
.١٧	جدول ١٧ نتيجة الإستبانة و الإجابة من خبيرالتصميم	١٤٥
.١٨	جدول ١٨ الإستبانة من المعلمة في التجربة الأولى	١٤٦
.١٩	جدول ١٩ نتيجة الإستبانة و الإجابة من خبيرالتصميم	١٤٧

١٤٩	جدول ٢٠ نتائج الاختبار القبلي للطالبات في مجموعة الضابط	.٢٠
١٥١	جدول ٢١ نسبة مائوية لنتائج الاختبار القبلي	.٢١
١٥١	الجدول ٢٢: نتائج الاختبار البعدي للطالبات في مجموعة الضبط	.٢٢
١٥٢	جدول ٢٣ نسبة مائوية لنتائج الاختبار البعدي	.٢٣
١٥٣	جدول ٢٤: نتائج الاختبار القبلي للطلبة في مجموعة التجري	.٢٤
١٥٤	جدول ٢٥ نسبة مائوية لنتائج الاختبار القبلي	.٢٥
١٥٦	جدول ٢٦: نتائج الاختبار البعدي للطالبات في مجموعة التجري	.٢٦
١٦٠	جدول ٢٧ نسبة مائوية لنتائج الاختبار البعدي	.٢٧

قائمة الرسوم

الصفحة	العنوان	الرقم
١١٥	صورة ١ الغلاف الأمامي الأول	.١
١١٥	صورة ٢ الغلاف الداخلي الأول	.٢
١١٦	صورة ٣ الغلاف الخلف الأول	.٣
١١٨	صورة ٤ الغلاف الأمامي الثاني	.٤
١١٨	صورة ٥ الغلاف الداخلي الثاني	.٥
١١٩	صورة ٦ الغلاف الخلف الثاني	.٦
١٢٠	صورة ٧ هوية المعجم الأول	.٧
١٢٠	صورة ٨ هوية المعجم الثاني	.٨
١٢١	صورة ٩ الغلاف المقدمة	.٩
١٢١	صورة ١٠ المقدمة الأول	.١٠
١٢٢	صورة ١١ الغلاف المقدمة الثاني	.١١
١٢٢	صورة ١٢ المقدمة الثاني	.١٢
١٢٣	صورة ١٣ محتويات المعجم الأول	.١٣
١٢٣	صورة ١٤ محتويات المعجم الأول	.١٤
١٢٤	صورة ١٥ دليل استخدام المعجم الأول	.١٥
١٢٤	صورة ١٦ دليل استخدام المعجم الأول	.١٦
١٢٥	صورة ١٧ دليل استخدام المعجم الثاني	.١٧
١٢٥	صورة ١٨ دليل استخدام المعجم الثاني	.١٨

١٢٦	صورة ١٩ أول الموضوع الأول	.١٩
١٢٧	صورة ٢٠ أول الموضوع الثاني	.٢٠
١٢٨	صورة ٢١ جودل المفردات	.٢١
١٢٨	صورة ٢٢ جودل المفردات	.٢٢
١٢٩	صورة ٢٣ جودل المفردات	.٢٣
١٣٠	صورة ٢٤ جودل المفردات	.٢٤

قائمة الملاحق

الرقم	العنوان
.١	الملحق ١ : خطاب من الجامعة
.٢	الملحق ٢ الخطاب من المعهد نورة الدرع
.٣	الملحق ٣ المقابلة
.٤	الملحق ٤ لإستبانة من الطالبات
.٥	الملحق ٥ سيرة الذاتية خبير
.٦	ملحق ٦ سؤال التجربة
.٧	ملحق ٧ الإستبانة و الإجابة من خبيرالتصميم
.٨	ملحق ٨ الإستبانة و الإجابة من خبيرالمواد
.٩	ملحق ٩ الملاحظات
.١٠	المعجم العربي بين يديك على الأساس الموضوعي

الفصل الأول

الإطار العام والدراسات السابقة

أ- خلفية البحث

المعجم هو أساس تعليم المفردات، وجود المعجم الجيد يساعد الدارسين على استيعاب لكل تعليم اللغة الأجنبية، لا يمكن فصله من المعجم لأن المعجم هو كتاب مرجعي كمصادر موارد الدراسة^١. للشخص الذي يتعلم اللغة الأجنبية، يكون المعجم مفيداً جداً كدعم كفاءته في المفردات وكالمصادر وتوجيه التعليم^٢. إن اللغة العربية لا تجري على ما هو منشود إلا بوجود أدوات تعليمية أو دراسية وتعني هي المعجم لتعريف على معاني الكلمات والمفردات الصعبة التي ما أوجد معناها في درس اللغة العربية، لذلك استخدام المعجم يساعد التلاميذ على فهم المادة اللغة العربية^٣. إن معجم العربي يلعب دوراً هاماً في تعليم و تعلم اللغة العربية كما أشار إليه الدكتور محي الدين صابر في كلمة افتتاحية في ندوة عالمية لدراسة أسس تأليف كتب تدريس اللغة العربية للناطقين باللغات الأخرى. قال " والمعجم الحديث الجيد من الوسائل الفعالة في تعلم اللغة العربية وفهم نصوصها و التعبير بها". وكذلك قال عالم اللغة حسين نصار أن أول مرة الغرض من صناعة المعجم العربي في الزمان الماضي لفهم الدين الإسلامي خصوصاً لفهم القرآن وجعله الدستور الأول في الإسلام^٤. و فوائد الآن فلا تقتصر على الحاجة الدينية فحسب وإنما فشمل خدمة الأمور الأكاديمية والعلمية^٥

^١ لين عاشقة، تطوير المعجم المساعد على أساس الموضوعي لتنمية كفاءة الطلبة في مهارة القراءة في المدرسة الثانوية دار النور باسوروان، مالانغ، مالانغ: جامعة مولانا مالك إبراهيم، ٢٠١٦.

^٢ kasno, *Kamus Sebagai Umber Rujukan Dalam Pengajaran Kosa Kata*, (Bandung: Pusaka Setia, 2002).

^٣ محي الدين صابر، صناعة المعجم العربي لغير الناطقين بالعربية (الرياض: دار العلوم، ٢٠٢٠).

^٤ أمرالله، أهمية القاموس في تدريس اللغة العربية (جاكرتا: جامعة شريف هداية الله الإسلامية الحكومية، ٢٠٠٧).

^٥ حسين نصارى، المعجم العربي نشأته وتطوره، دار مصر (مصر، ٢٠١٩).

<https://doi.org/10.4324/9780203820858-9>.

^٦ محييب عبد الوهاب "Optimaliaai Fungsi Kamu Dalam Pembelajaran Bahasa Arab"، في مقالة للندوة التي

عقدتها المجلس التنفيذي لطالبة قسم اللغة العربية، "٢٠٠٠". <https://pubmed.ncbi.nlm.nih.gov/23956527/>.

ومع ذلك لا يزال تعليم المفردات اللغة العربية صعوبة عند الطلبة لأن اللغة العربية هي لغة أجنبية أو لغة تأتي من خارج البيئة أو من الخارج البلاد. لذلك تطلب سلسلة مناهج مناسبة في مواد التدريس والأساليب والوسائط ومرحلة التقييم وتطويرها في عملية تعلم اللغة العربية و تطبيقه على الطلبة.

ومنذ بدأ تطور و صناعة المعجم، ينشأ المعجم إلى عدة أنحاء العرب، فيصير تطور المعجم متنوعة عند العلماء اللغة، منها إميل يعقوب رأى أن المعجم أنواع . من ضمن أنواع المعاجم هو المعجم الموضوعي، وهو المعجم المعنوية التي ترتب الألفاظ اللغوية حسب معانيها أو موضوعاتها^٧. المعجم الموضوعي هو كتاب يضم أكبر عدد من مفردات اللغة مقرونة بشرحها وتفسير معانيها على أن تكون المواد مرتبة ترتيباً خاصاً، إما على حروف الهجاء أو الموضوع . وقالت مشرفة تعليم اللغة العربية في معهد نورة الدرغ لتحفيظ القرآن الكريم و الدراسات الإسلامية سوكابومي الأستاذة العينة المرضية بأن من مميزات المعجم الموضوعي أنه أسهل وأسرع إذا استخدم من أجل تعليم اللغة العربية بالمنهج الموضوعي و تسهل في تناوله^٨ وقالت الأستاذة مزدلفة كمدرسة للغة العربية أن هذا معجم الموضوعي مفيد جداً في التدريس وكذلك للطلبات ، لأن معظم الطالبات ليس لديهن معجم عربي . ومجرد أن معجم من المعهد يستخدم معاً ، وأحياناً تحصل على مفردات في كتب العربية بين يديك غير موجودة في معجمه . وقالت كذلك فإن هذا المعجم مفيد جداً للطلبات في البحث عن المفردات والحفظ وفهم المفردات حسب عنوان كل فصل في كتاب العربية بين يديك . وتسهل على المعلمات فهم الطالبات والانضباط مع الوقت وأهداف التحصيل التعليمي المطلوبة خاصة في معهد نورة الدرغ لتحفيظ القرآن الكريم و الدراسات الإسلامية سوكابومي .

⁷ R.Taufiqurrochman, *Lekikologi Bahasa Arab* (MALANG: UIN Maliki press, 2015).

^٨ لأستاذة العينة المرضية، "تقع المقابلة في سوكابومي، التاريخ ١١ نوفمبر ٢٠٢٢ في الساعة الثامنة صباحاً ، في جامعة الراية،"

papers2://publication/uuid/4077E9E4-0DB3-4F6D-AD52-54C0983F6502. ,٢٠٢٢

الكتاب تعليمية المستخدمة للغة العربية هو " العربية بين يديك " الذي تأليفه د.عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان،. و د.مختار الطاهر حسين، ود.محمد عبد الخالق محمد فضل، هي المصدر التعليمي الرئيسي لعملية التعلم في معهد نورة الدرع لتحفيظ القرآن الكريم و الدراسات الإسلامية سوكابومي والتي تم تقديمها باللغة العربية كلغة التدريس في الفصل الدراسي. يتكون الكتاب على أربعة مجلدات و في كل مجلد يتكون على جزئين. و في مجلد الأول الجزء الأول يتكون على ٨ وحدات . واستخدمت معلمات و طالبات في معهد نورة الدرع لتحفيظ القرآن الكريم و الدراسات الإسلامية سوكابومي معجم العربية بين يديك في تعليم اللغة العربية في الفصل.

كما قالت مديرة في معهد نورة الدرع لتحفيظ القرآن الكريم و الدراسات الإسلامية سوكابومي الأستاذة سلفي ملياني أن هذه المدرسة هي مدرسة تأسست للتو في عام ٢٠٢٠ وخضعت لثلاث دفعات وتحتاج حقًا إلى البحث في صنع المعجم على الأساس الموضوعي خاصة في التعلم، و أضافت كذلك بأنهن المعلمات يستخدمن معجم العربية بين يديك فعلا في كل حصة تعليم اللغة العربية و يكتبن على سبورة هذه المفردات وفي الأحيان تأمر المعلمات الطالبات للاطلاع على المعجم داخل الفصل^٩. و بالإضافة من ذلك قالت مديرة و معلمات اللغة العربية أن المعجم العربية بين يديك بحاجة إلى تطويره . لأن المعجم العربية بين يديك شكله الفابثية، كبير و ثقيل لحمله في الفصل كل يوم . و هذا التي حدثت عند المعلمات و الطالبات .

قد قابلت الباحثة في المقابلة مع إحدى الطالبات منها يعرفن أن العديد من الطالبات لا يشترن المعجم لأن ثمنه غال و لا يجبن فتح المعجم العربية بين يديك لأن شكله كبير و ثقيل لحمله كل يوم في الفصل، ومازلت الطالبات لا يجدن المعنى المفردات الصعبة التي يبحثنها لعدم معرفتهن في تجريد الكلمات و لعدم معرفة أصل الفعل في اللغة العربية ولا يعرفن المعنى المناسب، و بعض المفردات و معنى غير موجودة في المعجم العربية

^٩ تقع المقابلة مع الأستاذة سلفي ملياني في سوكابومي، التاريخ ١١ نوفمبر ٢٠٢٢ في الساعة التاسعة صباحا، في جامعة الراية

بين يديك، وفرصة ضئيلة للبحث عن المفردات في الفصل بسبب وقت التدريس المحدود و المكتبة كغرفة مصادر تعليمية غير قادرة على تلبية احتياجات الطلبة من المعجم العربية بين يديك بسبب العدد الكبير من الطلبة الذين يحتاجون إلى المعاجم العربية بين يديك . بعيدا عن هذا الفكر، تشعر الباحثة بأهمية صنع معجم العربية بين يديك على الأساس الموضوعي لاستخدام الكتب الرئيسية ومصادر التعلم المستقلة في معهد نورة الدرغ لتحفيظ القرآن الكريم و الدراسات الإسلامية سوكابومي. وكان المعجم لتسهيل إيجاد المفردات الجديدة لكتاب التعليم وهو المعجم الموضوعي لأن الكلمات فيه يرتب موضوعيا على الأساس بعض المواضع التي لها معنى في هذا المجال.

ومن هذه المشكلة تريد الباحثة في التطوير المعجم العربية بين يديك على الأساس الموضوعي لتسهيل الطالبات في بحث المفردات . وكان المعجم ستطورها الباحثة على شكل المعجم الجببي و يحتمل على ترجمة المفردات العربية إلى العربية و قائمة المترادفات و المتضادات و مفرد و الجمع و فعل(الماضي و المضارع و الأمر و المصدر) المناسب بالبحث في كل الموضوع. وتريد الباحثة بكون هذا المعجم أن يسهل الطالبات في فهمه و يساعدهن في الاختبارات اللغة العربية . انطلاقا مما سبق ذكره و بيانه الباحثة أن تبحث و تطور المعجم في أطروحة بعنوان :تطوير معجم العربية بين يديك على الأساس الموضوعي في معهد نورة الدرغ لتحفيظ القرآن الكريم و الدراسات الإسلامية سوكابومي.

ب- أسئلة البحث

من خلفية البحث السابقة فالبحث يرمز بعض أساس البحث :

١. كيف يتم تطوير معجم العربية بين يديك على الأساس الموضوعي لطلبة في معهد نورة الدرغ لتحفيظ القرآن الكريم و الدراسات الإسلامية سوكابومي؟.
٢. ما فعالية استخدام معجم العربية بين يديك على الأساس الموضوعي لتعليم اللغة العربية في معهد نورة الدرغ لتحفيظ القرآن الكريم و الدراسات الإسلامية سوكابومي؟.

ج- أهداف البحث

اعتماد على أسئلة البحث، وكان أهداف البحث هي :

١. وصف تطوير معجم العربية بين يديك على الأساس الموضوعي لطلبة في معهد نورة الدرع لتحفيظ القرآن الكريم و الدراسات الإسلامية سوكابومي؟.
٢. لقياس فعالية استخدام المعجم العربية بين يديك على الأساس الموضوعي لتعليم اللغة العربية لطلبة في معهد نورة الدرع لتحفيظ القرآن الكريم و الدراسات الإسلامية سوكابومي؟.

ه- فوائد البحث

كل نشاط مخطط له بالتأكيد غرض و فائدة، لذلك في هذه الحالة تقترح الباحثة بعض الفوائد هذا البحث هي كما يلي:

١. من الفوائد النظرية.
- من حيث مساهمة نتائج البحث ، تم استخدام النتائج و الاعتماد و البحث في مزيد من البحوث و خاصة في المؤسسات الإسلامية، و ستخدمها كمرجعية للدراسة، وتزويد البحث بالنموذج المفاهيمي، وتلخيص المعلومات، واستخلاص المعرفة، والتنبؤ ببعض الحقائق ، واكتشاف الفجوات في المعرفة
٢. من الفوائد التطبيقية

(أ) لمعهد

أن يكون هذا المعجم الموضوعي مساعدا في عملية تعليم اللغة العربية بكتاب " العربية بين يديك " الكتاب الأول، المجلد الأول عندما يحتاجه المعلم أول المتعلم.

(ب) للمعلم

ترجو هذا البحث العلمي يكون مفيدا في تحسين تعليم اللغة العربية و تعلمها ، و أن يكون المعجم الموضوعي مرجعا مساعدا لطلبة حتى يسهل

المعلم في عملية تعليم " العربية بين يديك " الكتاب الأول، المجلد الأول. و
أن تستفيد مدارس اللغة العربية من هذا البحث العلمي حتى يكون
تعليم و تعلم اللغة العربية سهلا و جيدا و رائعا.

(ج) للمتعلم

ترجو الباحثة هذا البحث العلمي بتطوير المعجم على الأساس الموضوعي يستطيع
أن يساعد و يسهل المتعلم في فهم معنى مفردات الجديدة

(د) للباحثة

ترجو هذا البحث أن يكون مصدر المعلومات لدي الباحثة عن صناعة المعجم،
ويكون شرطا لنيل الدرجة الماجستير بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية
مالانج.

(هـ) للباحث المقبل

جعل هذا البحث أحد مصادر في بحوث التالية وتطوير المعرفة والخبرة في تعليم اللغة
العربية.

و- حدود البحث

اعتماد على أهداف البحث السابقة التي تركز على تطوير معجم العربية بين يديك على
الأساس الموضوعي لتعليم المفردات في معهد نورة الدرغ لتحفيظ القرآن الكريم و الدراسات
الإسلامية سوكابومي وقد بين الباحثة حدود هذا البحث العلمي كما يلي :

١. الحدود الموضوعية :

وحددت الباحثة الموضوع على تطوير معجم العربية بين يديك على الأساس
الموضوعي في معهد نورة الدرغ لتحفيظ القرآن الكريم و الدراسات الإسلامية
سوكابومي في الكتاب الأول المجلد الأول. و هذا المعجم بعد حسب الموضوع
الموجودة في الكتاب ويحدد الأهداف على الأساس الموضوعي لتعليم المفردات

٢. الحدود الزمانية :

حددت الباحثة زمان البحث الجامعي في شهر نوفمبر إلى أبريل

٣. الحدود المكانية

في معهد نورة الدرغ لتحفيظ القرآن الكريم و الدراسات الإسلامية سوكابومي جوى الغربية.

ز. مواصفات المنتج

كل منتج في البحث التطويري عليه المواصفات التي سيكون الأساس عند تطويره، وأما مواصفات المنتج في هذا البحث التطويري كما يلي:

١. الهدف من صناعة المعجم الموضوعي لكتاب " العربية بين يديك " الكتاب الأول، المجلد الأول لمساعدة وتسهيل متعلم و معلم في معهد نورة الدرغ لتحفيظ القرآن الكريم و الدراسات الإسلامية سوكابومي في ترجمة النصوص وفهمها.
٢. نوع المعجم من معجم الموضوعي على كتاب " العربية بين يديك " الكتاب الأول المجلد الأول فتصنيف اللفظ حسب الموضوع.
٣. رتب الباحثة المداخل الموضوعي حسب ترتيب الموضوع أو الوحدة وليس وفق ألفبائيا. وفي كل وحدة توجد ٣ حوارات.
٤. إذا كان المدخل فعلا (ماضيا) فإن مضارعه يعقبه مباشرة مضبوط العين، يليه المصدر. مثل : (أبداع-يبدع-إبداعا).
٥. إذا كان للكلمة أكثر من معنى، فصل بين المعاني بأرقام بين قوسين هكذا. (١)، (٢)... إلخ مع العلم أننا لم نورد كل المعاني، وإنما اكتفينا بأشهرها وأهمها. وفي هذا الصدد قدمنا المعنى الحقيقي على المجازي و الحسي على المعنوي
٦. إذا كان المدخل مصدرا، يحال إلى الفعل (واكتفينا بأهم المصدر وأكثرها شيوعا)، مثل : (إبداع:مصدر أبداع . انظر:أبداع).
٧. كتبت الباحثة المدخل جمع تكسير، يحال إلى المفرد. مثل : (أبحاث : جمع بحث . انظر : بحث).

- ٨ . إذا كان المدخل اسماً مؤنثاً (وهذا قليل) يجال إلى المذكور . مثل : (أخرى : مؤنث آخر . انظر : آخر)
- ٩ . أسقطت (ال) التعريف من المدخل مثل : غال . وأصله في الحوار (الغالي) ، انظر : غال .
- ١٠ . أوردت الباحثة في المعجم جملة من الأمثال العربية حيث كان ذلك مهماً .
- ١١ . تباينت الباحثة أسلوب شرح المفردات حسب مقتضى الحال . ففي بعضها كانت الترادف وفي بعضها التضاد أو السياق أو الشرح أو التعريف أو الجمع بين أكثر من أسلوب .
- ١٢ . عضدت الباحثة المعاني الواردة بآيات من القرآن الكريم ، إيماناً منا بأن الدارس المسلم ، يمكن أن يربط الكلمة الجديدة بمعناها في القرآن . وقد جاءت في آخر الأمثلة ليكون ذلك أدعى إلى استيعابها .
- ١٣ . جاءت ترتيب الوحدات كالتالي : الوحدة الأولى : التحية و التعارف ، الوحدة الثانية : الأسرة ، الوحدة الثالثة : السكن ، الوحدة الرابعة : الحياة اليومية ، الوحدة الخامسة : الطعام والشرب ، الوحدة السادسة : الصلاة ، الوحدة السابعة : الدراسة ، الوحدة الثامنة : العمل
- ١٤ . في نهاية صفحات الملاحظات مهمة ويمكن للطلاب كتابة شيء مهم على ورقة البيضاء .

ح- تحديد المصطلحات

هذا البحث يركز على تطوير معجم العربية بين يديك على الأساس الموضوعي لتعليم المفردات في معهد نورة الدرع لتحفيظ القرآن الكريم و الدراسات الإسلامية سوكابومي وقد

حددت الباحثة المصطلحات لهذا البحث لتحلب سوء التفاهم على تفسيرات مختلفة لماذا الموضوع، وهي كما يلي :

١. التطوير : هي عملية التي تحقق المعرفة لجعل شيء جديد قبل الإنتاج .
٢. معجم : هو كتاب يضم أكبر عدد من مفردات اللغة مقرونة بشرحها وتفسير معانيها على أن تكون المواد مرتبة ترتيباً خاصاً، إما على حروف الهجاء أو الموضوع^١ و معجم هو كتاب يضم أكبر عدد من مفردات اللغة مقرونة بشرحها وتفسير معانيها على أن تكون المواد مرتبة ترتيباً خاصاً، إما على حروف الهجاء أو الموضوع.
٣. المعجم الموضوعي : المعجم مرتب حسب موضوع معين أو موضوع، وليس حسب الترتيب الأبجدي كما هو الحال في المعاجم التقليدية. يغطي قاموس المواضيع العربية عادة المفردات المتعلقة بمجال أو موضوع معين.
٤. كتاب العربية بين يديك : هو كتاب الطالب في تعليم اللغة العربية في معهد نورة الدرع لتحفيظ القرآن الكريم و الدراسات الإسلامية سوكابومي وتكون كتاب من أربع الجزوء و في كل جزوء تكون من مجلدان. و مؤلف هذا كتاب هو د.عبدالرحمن بن إبراهيم الفوزان و د.مختار الطاهر حسين. و د.محمد عبد الخالق محمدافضل بإشراف د.محمد بن عبظ الرحمن آل الشيخ.

ي- الدراسات السابقة

الدراسات السابقة التي وجدها الباحثة هي مما يلي :

١. البحث الذي كتبه نور فطري هدايتي تحت الموضوع تطوير معجم الجيب العربي - الإندونيسي لدعم استخدام كتاب العربية بين يديك الجزء الثاني بمدرسة أبي بكر

عمان - الأردن: دار الاعصار (القياس والتقويم النفسي والتربوي للأسوياء وذوي الحاجات الخاصة ,مخائيل, امطانيوس نايف¹⁰

(العلمي للنشر والتوزيع, ٢٠١٥

العالية الإسلامية المتكاملة. (بحث تطويري في المدرسة الثانوية أبو بكر حكيماكرتا)، و أهداف هذا البحث هي تحصيل النتائج على شكل معجم الجيب العربي – الإندونيسي لدعم استخدام كتاب العربية بين يديك الجزء الأول بمدرسة أبي بكر العالية الإسلامية المتكاملة. وأما طريقة جمع البيانات في هذا البحث بعني دون الإختبار بأدوات البحث في شكل ورقة التقييم وورقة التحقق من ستة وورقة الإستجابات. ونتائج هذا البحث هي: ١) لقد تحت تطوير المعجم المساعد لكتاب العربية بين يديك الجزء الثاني مدرسة أبي بكر العالية الإسلامية المتكاملة، ٢) اعتماد على تقييم الخبراء من خبراء الإعلام وخبراء اللغة ومدرس اللغة العربية فهذا المعجم ذو نوعية جيدة جدا، ٣) استجابة المعلمين على هذا في اختبار الميدان على النطاق الصغير يعني موافق وأما على النطاق الكبير موافق جدا.

٢. بحرين ، سنة ٢٠١٥، تحت الموضوع إعداد المعجم "المغرب" لطلبة قسم تعليم اللغة العربية. وأسئلة البحث لهذا البحث هي ١) كيف إعداد المعجم "المغرب" لطلبة قسم تعليم اللغة العربية، ٢) ما هي استجابة استخدام ذلك المعجم "المغرب" عند طلبة قسم تعليم اللغة العربية. أما الطريقة المستخدمة لهذا البحث بحث تطويري. ونتائج هذا البحث هي إنتاج المعجم المعرب لطلبة قسم العربية، ووصف استجابة الطلبة كمرجع في تطوير كفاءة الطلبة في ناحية التمكن من الكلمة المصطلحات العربية وأيضا من خلال المعجم و يتعلم طلاب اللغة العربية بتعليم يعني تعليم اللغة الذاتي.
٣. خوارزمي عبد الكريم، ٢٠١٦، تطوير المعجم الموضوعي المساعد على الوحدة الجزئية للغة العربية بالتطبيق في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية جوندانج لجي مالانج. أهداف البحث:

- ١) للحصول على معرفة تطوير المعجم الموضوعي المساعد على الوحدة الجزئية للغة العربية،
- ٢) للحصول على معرفة الموصفات المعجم الموضوعي المساعد على الوحدة الجزئية للغة العربية،
- ٣) للحصول على معرفة مدى فعالية المعجم الموضوعي المساعد على الوحدة

الجزئية اللغة العربية بالتطبيق في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية جوندانج لجي مالانج. هذا البحث بمنهج البحث التطويري بمدخل الكيفي الوصفي ولكمي الوصفي يجري على نمط ADDIE. وفعالية هذا المعجم الموضوعي في مساعدة وحدة جزئية جيدة بدليل: بناء تحكيم خبراء المحتوى حصل على ٨٦٪ بمعيار موافق بشدة، ومن خبراء التصميم حصل على ٨٠٪ بمعيار موافق، وبجانب ذلك فعل الباحث التجربة المبدئية للمدرسة حصل على ١٠٠٪ وللطلبة حصل على ٧٧٤ بمعيار موافق، وأما التجربة الميدانية للمدرس وللطلبة حصل على ٦٠,٧٪ بمعيار موافق .

٤. البحث الذي كتبه بنتي أروم محمودة ، سنة ٢٠١٥ ، تحت الموضوع "تطوير المعجم الموضوعي المساعد على كتاب "ماهر اللغة العربية" الفصل العاشر الخاص الديني، وأسئلة البحث لهذا البحث هي (١) كيف تطوير المعجم الموضوعي المساعد على كتاب "ماهر اللغة العربية" لفصل العاشر الخاص الديني، (٢) ما مواصفات المعجم الموضوعي المساعد على كتاب "ماهر اللغة العربية" الفصل العاشر الخاص الديني، (٣) ماصلاحية المعجم الموضوعي المساعد على كتاب "ماهر اللغة العربية" الفصل العاشر الخاص الدين، أنا الطريقة المستخدمة لهذا البحث يعني بحث تطويري تكييف نموذج Borg and Gall ونتائج هذا البحث هي أن المعجم المطور جيد جدا و لائق جدا باستعماله في تعليم اللغة العربية.

٥. عين المرضية، سنة ٢٠١٤ ، تحت الموضوع "اعداد المعجم المساعد على تعليم اللغة العربية في المرحلة المتوسطة (بحث تطويري في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية كيفوه باروز ومدخل البحث لهذا البحث يعني المدخل الكيفي. ونتائج البحث هي الخطوات لإعداده هي : (١) جمع المفردات (٢) عملية لإعداد المعجم (٣) تحكيم من الخبراء (٤) الإصلاحات (٥) التجربة الأولى (٦) التجربة الثانية.

٦. لين عاشقة، سنة ٢٠١٦ ، تحت الموضوع " تطوير المعجم المساعد على أساس الموضوعي لتنمية كفاءة الطلبة في مهارة القراءة في المدرسة الثانوية دار النور باسوروان"

وأسئلة البحث لهذا البحث هي (١) كيف تطوير المعجم المساعد على أساس الموضوعي لتنمية كفاءة الطلبة في مهارة القراءة في المدرسة الثانوية دار النور باسوروان (٢) كيف فعالية استخدام المعجم المطور لترقية كفاءة الطلبة في فهم المقروء ونتائج هذا البحث هي: (١) إنتاج المعجم المساعد للمعجم المساعد لكتاب تعليم اللغة العربية لفصل الثاني للمرحلة الثانوية (٢) أن هذا المعجم المطور يحصل على نتيجة جيد جدا و فعال لاستخدام الطلبة لتنمية كفاءتهم في فهم المقروء.

٧. محمد أمين، ٢٠١٦، تطوير المعجم المساعد على كتاب "دروس اللغة العربية" في المرحلة الثانوية (البحث والتطوير في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية بالحليل. وهد البحث بمنهج البحث والتطوير على شكل بورغ وغال. وفعالية الإنتاج من جهة تصديق خبير المواد والمحتويات ٨٦,٧٪ بمعيار لائق جدا، وتصديق خبير التصميم ٧٥,٩٪ بمعيار لائق، وفعالية استخدام المعجم المساعد من المدرسة في التجربة الأولى ٩١,٤٪ بمعيار لائق جدا، وفعالية استخدام المعجم المساعد من الطلبة في التجربة الأولى ٨٣,٠٦٪ بمعيار لائق، وفعالية استخدام المعجم المساعد من المدرسة في التجربة الميدانية ٤,٤٪ بمعيار لائق جدا، وفعالية استخدام المعجم المساعد من الطلبة في التجربة الميدانية ٨٣,٣٪ بمعيار لائق جدا.

٨. محمد فتح الرحمن، ٢٠١٦، تطوير المعجم المساعد لكتاب العربية للناشئين الجزء السادس في معهد المدورة الإسلامي. ومنهج هذا البحث باستخدام البحث التطويري بنموذج بروغ وغال. والنتيجة في إعداد المعجم المساعد لكتاب العربية للناشئين الجزء السادس من تحكيم خبير المحتويات ٧٦,٩٠٪ وهي تدخل في معيار الممتاز، وخبير التصميم ٨٣,٧٥٪ وهي في مستوى جيد جدا.

هذه هي ما تساوي و تفارق هذا البحث بالبحث الآخر :

جدول ١: المقارنة بين البحوث السابقة

رقم	البحث	المساواة	الفرق	أصلي البحث
-----	-------	----------	-------	------------

<p>رتبت الباحثة معجمها على الأساس الموضوعي و ترجمة من العربي - العربي. باستخدام الدليل آيات القرآن الكريم أو الحديث أو الجمل في عدة مفردات</p>	<p>معجم الجيب العربي - الإندونيسي لدعم استخدام كتاب العربية بين يديك الجزء الثاني</p>	<p>تطوير المعجم لكتاب العربية بين يديك</p>	<p>نورالفطري (تطوير معجم الجيب العربي- الإندونيسي لدعم استخدام كتاب العربية بين يديك الجزء الثاني بمدرسة أبي بكر العالية الإسلامية المتكاملة</p>	<p>١</p>
<p>رتبت الباحثة معجمها على الأساس الموضوعي. نوع المعجم: معجم العربية بين يديكو ترجمته من العربي - العربي</p>	<p>البحث لبحرين باستخدام المعجم "المعرب".</p>	<p>الطريقة المستخدمة لهذا البحث بحث تطويري و كفاءة الطلبة في ناحية التمكن من الكلمة المصطلحات العربية من خلال المعجم</p>	<p>بحرين (إعداد المعجم "المعرب" لطلبة قسم تعليم اللغة العربية</p>	<p>٢</p>
<p>رتبت الباحثة معجمها على الأساس الموضوعي و</p>	<p>نموذج التطوير ADDIE ترتيب المعجم : ألقائيا</p>	<p>نوع المعجم : المعجم الموضوعي</p>	<p>خوارزمي عبد الكريم، (تطوير المعجم الموضوعي</p>	<p>.٣</p>

<p>ترجمة من العربي - العربي . باستخدام الدليل آيات القرآن الكريم أو الحديث أو جمل في عدة مفردات</p>			<p>المساعد على الوحدة الجزئية لغة العربية بالتطبيق في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية جوندانج لجي مالانج)</p>	
<p>رتبت الباحثة معجمها على الأساس الموضوعي و ترجمة من العربي - العربي باستخدام الكتاب : العربية بين يديك</p>	<p>الكتب المدرسية التي استخدمها الباحثة السابقة كانت على كتاب "ماهر اللغة العربية"</p>	<p>نوع المعجم : المعجم الموضوعي الطريقة المستخدمة لهذا البحث يعني بحث تطويري تكييف نموذج Borg and Gall</p>	<p>بنتي أروم محمودة) "تطوير المعجم الموضوعي المساعد على كتاب "ماهر اللغة العربية" الفصل العاشر الخاص الديني)</p>	<p>. ٤</p>

<p>رتبت الباحثة معجمها على الأساس الموضوعي العربية بين يديك</p>	<p>استخدمها الباحثة السابقة كانت المعجم المساعد على تعليم اللغة العربية في المرحلة المتوسطة</p>	<p>النوع من البحث هو تطوير معجم على تعليم اللغة العربية</p>	<p>عين المرضية، تحت الموضوع (اعداد المعجم المساعد على تعليم اللغة العربية في المرحلة المتوسطة بحث تطويري في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية كيفوه باروز)</p>	<p>.٥</p>
<p>رتبت الباحثة معجمها العربية بين يديك لتعليم المفردات</p>	<p>لتنمية كفاءة الطلبة في مهارة القراءة في المدرسة الثانوية دار النور باسوروان</p>	<p>نوع المعجم: أساس الموضوعي</p>	<p>لين عاشقة، (تطوير المعجم المساعد على أساس الموضوعي لتنمية كفاءة الطلبة في مهارة القراءة في المدرسة الثانوية</p>	<p>.٦</p>

			دار النور باسوروان)	
رتبت الباحثة معجمها على الأساس الموضوعي و ترجمة من العربي - العربي باستخدام الكتاب : العربية بين يديك	تطوير المعجم المساعد على كتاب "دروس اللغة العربية	نوع البحث : التطوير المعجم التطوير على شكل بورغ وغال	محمد أمين، تطوير المعجم المساعد على كتاب "دروس اللغة العربية" في المرحلة الثانوية (البحث والتطوير في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية بالحيل	.٧
رتبت الباحثة معجمها على الأساس الموضوعي و ترجمة من العربي	تطوير المعجم المساعد على كتاب العربية للناشئين الجزء السادس	نوع البحث : التطوير المعجم التطوير على شكل بورغ وغال	محمد فتح الرحمن، (تطوير المعجم المساعد لكتاب العربية للناشئين الجزء	.٨

<p>العربي - باستخدام الكتاب : العربية بين يديك</p>			<p>السادس في معهد المدورة الإسلامي</p>	
--	--	--	--	--

فرق بين البحث و البحوث الأخرى هي أن الباحثة رتبت معجمها على الأساس الموضوعي و ترجمة العربية - العربية باستخدام الدليل آيات القرآن الكريم أو الحديث أو الجمل في عدة مفردات و وبعض صورة حتى يتضح المعنى للمستخد بإضافة متضادات و مرادفات و في نهاية المعجم سيكون مجموعة من الأفعال التي تحتاج إلى الحروف وفقا للكتاب العربية بين يديك مجلد الأول الكتاب الأول

الفصل الثاني الإطار النظري

المبحث الأول: كتاب تعليم اللغة العربية

أ. تعريف كتاب التعليم لغة واصطلاحاً

"الكتاب لغة: كل ما يكتب فيه من الفعل كتب يكتب كتاباً وكتباً، جمعه كتب، وفي القرآن قال تعالى: "ذلك الكتاب لا ريب فيه"، والكتاب هو التوراة والإنجيل، وهو القدر والفرض والأجل ومنه قوله تعالى: "لكل أجل كتاب"، ومنه قوله صل الله عليه وآله وسلم: "لأقضى بينكما بكتاب الله"، وأم الكتاب هي الفاتحة، وأهل الكتاب هما اليهود والنصارى"^{١١}.

ويعرف كتاب التعليم اصطلاحاً على عدة تعاريف منها الآتية :

١. وفقاً في اصطلاح نظام الحكومة الإندونيسية رقم ٣٢ عام ٢٠١٣ عن تغيير على نظام الحكومة رقم ١٩ عام ٢٠٠٥ عن معايير التعليم الوطنية بأن الكتاب المدرسي هو مصادر التعلم الرئيسية لتحقيق الكفاءات الأساسية^{١٢}.
٢. عبد الحافظ سلامة يرى "أن كتاب التعليم وسيلة متوافرة مع كل تلميذ ويمكن استثمارها بشكل جيد خاصة الكتب الحديثة للمرحلة الابتدائية المزودة بالصور الملونة وذات دلالة على موضوع الدرس، حيث جميعها صور تقود لم تسير به بشكل تدريجي لمعرفة الحروف والكلمات والجمل ابتداء من الجملة"^{١٣}.

^{١١} الجليلي حسان وفوزي لوحيدي، "أهمية الكتاب المدرسي في العملية التربوية"، مجلة الدراسات والبحوث الاجتماعية، فول ٢، رقم ٦، (ديسمبر، ٢٠١٤): ١٩٤-٢١٠. <https://www.asjp.cerist.dz/en/article/79405>

^{١٢} Kementrian Pendidikan dan Kebudayaan, *Peraturan Menteri Pendidikan dan Kebudayaan Republik Indonesia Nomor 8 Tahun 2016 Tentang Pedoman Buku Yang Digunakan Oleh Satuan Pendidikan*, (Jakarta: 2016), hal. 2

^{١٣} الجليلي حسان وفوزي لوحيدي، "أهمية الكتاب ...، ص. ١٩٤-٢١٠

٣. كتاب التعليم هو مؤلف تعليمي يقدم المفاهيم الجوهرية لعلم ما أو لتقنية ما التي يطلبها البرنامج التعليمي في شكل ميسر^{١٤}.
٤. يعرف كتاب التعليم بأنه: "الصورة التطبيقية للمحتوى التعليمي، والذي يرشد المعلم إلى الطريقة التي يستطيع بها إنجاز أهداف المناهج العامة والخاصة، كما أنه يمثل في الوقت نفسه الوسيلة الأكثر ثقة في يد التلميذ، نظرا لمقاييس الرقاب الصارمة التي تخضع لها محتوياته من السلطات العليا، لذلك فهو جدير بالاطمئنان إليه، لأن واضعوه هم عادة من المختصين في التربية و المادة العلمية"^{١٥}.

مفهوم كتاب تعليم اللغة العربية الإجرائية :

كتاب التعليم هو وعاء المعرفة وناقل الثقافة ومحور العملية التربوية وأدات التواصل بين الأجيال ومصدر المعلومات الأساسي عند كثير من المعلمين. وأنه المصدر العلمي الأساسي الذي يوزع على الدارسين، بغرض استيعاب مادته العلمية ولتحقيق أهدافه اللغوية والتربوية والنفسية والثقافية في المدة الزمانية المقررة له^{١٦}. وهو يعتبر ركنا مهما في عملية التعليم. ومع ذلك، له مكانة خاصة في التنمية الثقافية هذه الشعوب. فجودة التعليم، فلا يخلو عن جودة الكتاب المدرسي. كيف يكون هذا التأثير؟ حيث إن الكتاب المدرسي فيه مصادر العلوم التي يحتاج إليها الطلاب و يمكن دراسته يوميا بالسهولة مهما كانت الوسائل والعلوم المتوفرة في هذا الزمان، فهذه كلها لا تنقص أهمية الكتاب المدرسي. فذلك، ذكر كثير من العلماء عن أهمية الكتاب المدرسي، منهم ما قاله داروين شاه وأصحابه "إن مصادر التعليم فيها الرسالة على شكل الفكرة والبيانة والمبادئ والحقيقة والعملية والتقدير

^{١٤} إيلا إثنائي منورة، تحليل الكتاب المدرسي لدرس اللغة العربية للفصل الأول للأستاذ أحمد شيخ الدين وحسن سيف الله (دراسة تحليلية من حيث منظور هيئة معايير الوطنية للتعليم)، البحث العلمي قسم تعليم اللغة العربية، جامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية بوكياكرتا، ٢٠١٤، ص. ٨

^{١٥} أبو الفتوح رضوان وآخرون، الكتاب المدرسي (فلسفته، تاريخه)، (دار المسيرة للنشر: عمان الأردن)، ص. ٣٧

^{١٦} ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله، أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية، ص: ١٠

والمهارة".^{١٧} لا تكتفي بوجود الكتاب المدرسي لتحقيق الأهداف التعليمية، فجودة الكتاب هي من أهم الأمور المطلوبة التي لا بد من توفيرها في كل الكتاب المدرسي. ومن بين الكتب المدرسية، فكتاب تعليم اللغة هو أولى أن يكون فيه اهتماما كاملا. حيث إن اللغة من أقوى روابط التواصل بين الأفراد والمجتمع، فتعتبر هي من أكبر الوسائل في نقل ثقافة الأمم.

وفي تأليف كتاب تعليم اللغة العربية، ليست الغاية تدريب نطق العربية فحسب، أو حفظ كلماتها أو معرفة قواعدها. بل الغاية أعمق وأبعد من ذلك. فالغاية التي يهملها كثير من مؤلفي الكتاب والمسلمين عامة، إنما هذا الكتاب ناقل تاريخ أمة عربية، ومعبر عن حضارة شعب متميز وترتبط لغته بأعز ما لديه، وبأعلى ما عنده. إنها لسان العقيدة ولغة كتاب المبين.^{١٨} بناء على ما سبق، فينبغي أن يكون كتاب تعليم اللغة العربية له جودة رائعة ليكون وسيلة لارتقاء همة الطلاب ومهارتهم في العملية التعليمية.

ب. أسس إعداد الكتاب المدرسي لتعليم العربية

كل شيء له أساس، بل أسس ليصل إلى الغاية. لا سيما في أمر هام كإعداد الكتاب المدرسي الذي سيستفيده أجيال المستقبل. فمن الضروري أن يضع المؤلف أسس إعداد الكتاب قبل تأليفه. فيستطيع أن يكون هذا الإعداد بالدراسات أو العمليات التي يلزم المؤلف أن يقوم بها في إعداد الكتب. سواء كانت بحوثا أجراها، أو قوائم وأدوات أعدها، أو نصوصا رجع إليها، أو تجريبا قام به. فمؤلف الكتاب لا ينبغي أن يكون إعداده عبثا بلا استعداد ولا غاية، بل لا بد من غاية مرموقة لتكون الكتاب مستفيد لدى الناس. نظرا إلى أن هذا الكتاب هو كتاب تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، فمطلوب أن يكون المؤلف له الدراسات تساعد إعداد هذا الكتاب وليكون الكتاب مناسبا لأبناء غير العربية. فمن الضروري أن يعرف المؤلف هذه الدراسات.

¹⁷. Aida Rahmi dan Hendra Harmi, *Pengembangan Bahan Ajar MI*, (Curup: Lp2 STAIN Curup, 2013), hlm: 4

¹⁸. رشدي طعيمة، دليل العمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية، ص: ٢٨

الدراسات الأساسية في إعداد الكتاب المدرسي تتكون على ما يلي :^{١٩}

١. دراسة خصائص المجتمع الذي يجري فيه تدريس الكتاب. هل هو مجتمع عربي يدرس فيها العربية اللغة الثانية لبعض أقليات ؟ أو هل هو مجتمع مسلم غير العربي كإندونيسيا و باكستان؟ هل هو مجتمع أجنبي؟ وما إمكانيات ذلك؟
٢. إجراء الدراسة لتحديد مستوى سهولة وصعوبة لغة بعض نصوص. وبعبارة اصطلاحية : تحديد مقروئية النصوص التي تعرض في الكتاب
٣. دراسة خصائص الدارسين والجوانب النفسية المختلفة عندهم، مثل: دوافعهم لتعليم العربية اتجاهاتهم نحو اللغة وثقافتها، ميولهم نحو الموضوعات المختارة للكتاب، القدرة اللغوية، مشكلاتهم في تعليم العربية وغير ذلك من الموضوعات.

٤. تحديد المواقف اليومية التي يتوقع أن يمر بها الدارسون.

٥. تحديد نوع المفردات المناسبة للدارسين.

٦. تحديد أنواع التراكيب الشائعة في الكتب التي يستعملها الدارسون أو التي تشيع في الكتب العامة.

٧. دراسات المشكلة الصوتية التي يواجهها الدارسين في نطق الأصوات العربية الجديدة

٨. تحديد المفاهيم الثقافية والملاحح الحضارية التي يجب أن يشتمل عليها الكتاب

ج. عناصر الكتاب المدرسي الجيد لتعليم العربية

يتضمن الكتاب المدرسي مجموعة العناصر تتكامل بعضها بعضا لتحقيق الأهداف التي وضع الكتاب من أجلها. فينبغي أن يراعيها المؤلف في إعداد الكتاب المدرسي. وهذه العناصر التي ستزيد جودة الكتاب المدرسي لتعليم العربية:^{٢٠}

١. تحديد نوع المفردات المناسبة للدارسين

^{١٩}. رشدي طعيمة، دليل العمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية، ص: ١٣٢.

^{٢٠}. محمود كامل الناقة ورشدي أحمد طعيمة، الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين باللغة الأخرى، ص: ١٣٦.

٢. تحديد مستوى سهولة وصعوبة اللغة في النصوص.
٣. تحديد أنواع التراكيب اللغوية الشائعة في الكتاب التي يستخدمها الدارسون أو التي تشيع في الكتب العامة.
٤. تحديد المواقف اليومية التي يحتاج إليه الدارسون في ممارسة اللغة العربية فيها.
٥. دراسة المشكلات الصوتية التي يواجهها الدارسون في نطق الأصوات.
٦. تحديد المفاهيم الثقافية والملاحح الحضارية التي يجب أن يشتمل عليها الكتاب.
٧. دراسة خصائص الدارسين والجوانب النفسية المختلفة عندهم.
٨. دراسة خصائص المجتمع الذي سيجري تدريس الكتاب فيه.

د. أسس تقويم الكتاب اللغة العربية

يعتبر التقويم مصاحبا لأي برنامج تربوي منذ وضعه في صورة مكتوبة إلى تجربته وتطبيقه ميدانيا، وأي برنامج يخلو من التقويم ولو في خطوة من خطوات تنفيذه فهو برنامج قاصر، بل إنه أهم مقومات صلاحه وعوامل نجاحه. وبالتقويم نعرف مدى تحقيق الأهداف التربوية لبرنامج ما.

١. البيانات العامة

من الطبيعي أن يبدأ تحليل الكتاب بتوثيق الكتاب أو ذكر البيانات الخاصة به. وهذه من الطريقة التي تشيع التزامها للترتيب في تحليل وتقويم الكتاب:

١. اسم المؤلف
٢. عنوان الكتاب
٣. رقم الطبعة
٤. اسم المحقق أو المعلق أو المترجم (إذا كان الكتاب محققا أو معلقا أو مترجما)
٥. بلد النشر
٦. دار النشر (أو المطبعة) .
٧. تاريخ النشر

٨. أجزاء الكتاب

وللباحثة أن يأخذ بهذه الطريقة أو غيرها ، إلا أن عليه أن يلتزم بالطريقة التي يأخذ بها عند توثيق كافة الكتب، فلا يقدم مثلا في بعض الكتب بالنشر على دار النشر ، ويؤخرها في البعض الآخر.^{٢١}

والحقيقة أن هذه البيانات العامة تتعدى فائدتها مجرد توثيق الكتب . ينبغي للباحث الذي يقوم بتحليل كتاب تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى توضيف هذه البيانات العامة واستخراج بعض اتجاهات التأليف.

٢. الإخراج

يقصد بالإخراج في هذا الباب هو الوصف المادي للكتاب، والشكل الذي صدر فيه. إما من حيث حجمه، من حيث طباعته، من حيث نوع الورق، وغير ذلك مما يتصل بالشكل العام صادر من الكتاب. تذكيرا هنا، أن الإخراج من أمور أساسي لتحليل الكتاب وأنه وسيلة إلى الغاية. فينبغي أن تتوازن الوسيلة مع الغاية شرفا وقدرا. والكلام عن الإخراج في تحليل أو تقويم كتاب اللغة العربية لغير الناطقين بها يشتمل على تسعة عناصر تالية:

٣. عدد الصفحات

هناك سؤالان يلزم الإجابة عنها عندما نتحدث عن عدد صفحات الكتاب هذان هما : كم عدد صفحات الكتاب ؟ وإلى أي مدى يمكن أن يعتبر هذا العدد مناسباً ؟ ان على الباحث قبل أن يجيب عن السؤال الثاني أن يقف على أهداف تأليف الكتاب ، وأن يستقرىء المهارات اللغوية التي يرجى إكسانها للدارسين ، وأن يحدد الفترة الزمنية المتوقع تدريس الكتاب فيها ، وأن يتعرف خصائص الدارسين الذين ألف لهم الكتاب، وأن يذكر الاتجاهات العامة لكتاب يعتبر عدد صفحاته مناسباً، ولكتاب لا يعتبر عدد صفحاته مناسباً. وكل هذا من أجل تحديد مدى مناسبة في عدد الصفحات.

^{٢١}. رشدي طعيمة، دليل العمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية، ص: ١١٠.

٤. طباعة الكتاب :

تندرج تحت طباعة الكتاب عدة أمور، منها : حجم الكتاب هل هو من القطع الكبير أو المتوسط أو الصغير ؟ وشكل الغلاف : هل هو جادة أم مصور ؟ هل عبر ملون ؟ وما مدى تناسق وجاذبية ألوان الغلاف ؟ ونوع التجليد : هل هو تدبيس عادي أم ورق مقوى أم تجليد فاخر ؟ ونوع الورق : هل هو أبيض أم أصفر أم ورق صحف أم ورق فاخر ؟ وحروف الطباعة : هل كتب على الآلة الكاتنة أم كتب بحروف مطبوعة عادية.^{٢٢}

٥. تشكيل الحروف

يقصد بتشكيل الحروف وضع الحركات المقصودة إما كسرة، أو ضمة، أو فتحة أو سكون، على بعض أو كل حروف الكلمة . والسؤال الذي يطرح عادة عند الحديث عن تشكيل الحروف هو ما موقف المؤلف من هذا الأمر ؟ هل يشكل كل حروف الكتاب أم معظمها أم قليلا منها ؟ إن الملاحظ في بعض كتب تعليم العربية إغفال تشكيل الحروف. وهذا الأمر يؤدي إلى جانب إيجابي أو جانب سلبي. يكون إيجابيا حيث إن التشكيل يساعد الطلاب على ممارسة اللغة العربية بسهولة بوقت قصير. أما الوجه الآخر ترك شكل الحروف فهو سلبي ، إذ يؤدي ذلك في بعض الأحيان إلى التباس الحروف والكلمات نطقا غير صحيح مما قد يرسخ لدى الطالب عادات خاطئة يصعب عليه بعد ذلك تصحيحها .^{٢٣}

٦. الأخطاء المطبعية

الأخطاء المطبعية قد تقع في كثير من الكتب، فعلى المؤلف دقة المراجعة وتصويب الأخطاء الواردة في الكتاب. ومن الأخطاء المطبعية ما يمكن التجاوز عنه وما لا ينبغي التجاوز عنه.

^{٢٢} . رشدي طعيمة، دليل العمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية، ص: ١١٢

^{٢٣} . رشدي طعيمة، دليل العمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية، ص: ١١٣

مثال الأخطاء التي تمكن التجاوز عنه، ما يستطيع القارئ العادي تصحيحها بنفسه ولا تؤثر في العملية التعليمية. والأخطاء المطبعية التي لا يجوز التهاون فيه ولا ينبغي التجاوز عنه، منها الخطأ في كتابة آيات القرآن الكريم والحديث النبوي الشريف، والخطأ في كتابة ترجمة بعض الكلمات أو الجمل مما يترتب عليه خلل في المعنى فتؤثر في أمور اكتساب مهارة لغوية.^{٢٤}

٧. مقدمة الكتاب

مقدمة الكتاب هي النافذة لتصل القارئ إلى محتوى الكتاب. ويمكن أن تعبر بما يكتبه المؤلف من مقدمة منهجية تعطي القارئ فكرة موضوعية عن الكتاب. والمقدمة الجيدة تتكون من عدة عناصر، منها:^{٢٥}

١. بيان أهداف الكتاب.
٢. الأسس والمنطلقات التي ألف الكتاب في فنونها، لغوية أو نفسية أو ثقافية.
٣. خصائص الدارسين الذين أعد لهم الكتاب.
٤. المهارات اللغوية التي يريد التركيز عليها .
٥. طريقة التدريس المستعملة.
٦. نوع اللغة المعلمة (لغة التراث الفصحي المعاصرة ، لغة الحديث)

٨. العناوين الداخلية

في العناوين الداخلية تكشف لنا اهتمام المؤلف بما يقصده من الأهداف التعليمية وكذلك يمكن من خلالها معرفة الأنشطة اللغوية التي تدور حول نصوص الكتاب. ومن الأسئلة التي يمكن طرحها في هذا الموضوع، هل نصوص الكتاب تنحصر على

^{٢٤} . المرجع السابق، ص: ١١٤

^{٢٥} . المرجع السابق، ص: ١١٤

الموضوعات اللغوية كمنحو أو صرف أو بلاغة فحسب؟ أو تشمل النصوص على المواقف عن الحياة العامة كالمدرسة، أو السوق أو البيت؟ فهذه من الأسئلة يمكن طرحها عند تحليل أو تقويم العناوين الداخلية في النصوص.^{٢٦}

٩. الصور والرسوم :

استعمال الصور والرسوم في كتب تعليم اللغات الأجنبية قديما ، يرجع الى القرن السابع عشر عندما فطن جون امرس گرميتيوس Comenius (١٦٧٠ / ١٥٩٢) إلى أية الصور والرسوم كوسائل معينة في التعليم اللغة اللاتينية واستخدامها بصورة منهجية في كتابه (العالم مصورا).^{٢٧} والحقيقة أن استعمال الصور سلاح ذو حدين. فهي وسيلة معينة عندما يحسن استعمالها، وعندما تعتبر الصورة عبيرة جيدة عن مسميات الأشياء. ومع هذا يمكن أن تكون غير معينة، عندما لا تعبر الصور عن الأشياء تعبيراً دقيقاً ، فتكون بذلك مصدراً للبس وعاملاً من عوامل تنمية ثروة غير دقيقة من المفردات، وتكوين مجموعة خاطئة من المفاهيم. ومن الأسئلة التي يمكن طرحها عند تحليل كتاب أو تقويمه مايلي : هل تستعمل الصور والرسوم في الكتاب ؟ وما نسبة الصور للكتابة " هل هي كبيرة أم صغيرة أم متساوية معها ؟ وما نوع الصور التي يشتمل عليها الكتاب .

هـ. أهمية كتاب تعليم اللغة العربية

من المعلوم بأن "الكتاب المدرسي أهم مواد التعليم. فعملية التدريس أيا كان نوعها أو نمطها أو مادتها ومحتواها تعتمد اعتماداً كبيراً على الكتاب المدرسي، فهو يمثل بالنسبة للمتعلم أساساً باقياً لعملية تعلم منظمة، وأساساً دائماً لتعزيز هذه العملية، ومرافقاً لا يغيب للاطلاع السابق والمراجعة التالية"^{٢٨}.

^{٢٦} . رشدي طعيمة، دليل العمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية، ص: ١١٦.

^{٢٧} . المرجع السابق، ص: ١١٨.

^{٢٨} عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، (مكة المكرمة: مكتبة الأسري، ١٤٣١)، ط. ١،

عموما يمكن القول أن أهمية الكتاب المدرسي ترجع إلى ما يلي^{٢٩}:

١. الكتاب المدرسي هو المعين الذي يستمد منه المتعلم معلوماته.
٢. الكتاب المدرسي هو الأداة الأولى التي تعبر عن المنهج و ترجمه و تدفعه نحو تحقيق غاياته.
٣. الكتاب المدرسي يحدد لدرجة كبيرة مادة التعليم فالعملية التربوية تركز على الكتاب و المعلم و الطريقة التدريسية والمنهج و أن أي خلل في هذه الأركان يعني الخلل في عملية التوصيل الدراسي للتلاميذ.

و. أهداف كتاب تعليم اللغة العربية

يرجع ذلك إلى أن أهداف الكتاب المدرسي هو:

١. يقدم حقائق و معلومات مختارة بعناية و على أساس علمي، و تم تنظيمها بطريقة ملائمة للمعلم والمتعلم.
٢. يقدم إطارا عاما للمقرر الدراسي بما يحقق الأهداف التربوية المطلوبة.
٣. يقدم قدرا مشتركا من المعلومات و الحقائق التي يجب أن يلم بها جميع التلاميذ (المتماز، المتوسط، الضعيف) ثم ينطلق كل منهم في الاتجاه الذي يمثل ميوله و اتجاهاته.
٤. يتيح للمعلم استخدام العديد من طرق التدريس (قراءة فقرة من الكتاب، استباط بعض الحقائق، تلخيص، مقارنات).
٥. يتيح للتلاميذ فرصة التدرب على مهارات القراءة.
٦. يجعل التلاميذ أكثر استعدادا و شوقا لتعلم المادة.
٧. يقدم حقائق ومعلومات الدراسات الاجتماعية من وجهة نظر قومية، و التي تعد أساسا لما يكتبه التلاميذ فيما بعد.

^{٢٩} نيمور عبد القادر، إنتاج وتوزيع الكتاب المدرسي في الجزائر: دراسة بيبليومترية، رسالة دكتوراه، قسم علم المكتبات

٨. يؤدي دورا مزدوجا في المدرسة و المنزل، حيث يساعد التلميذ على مراجعة ما

شرحه المعلم وحل التمارين.

ز. معايير إعداد كتاب تعليم اللغة العربية

للكتاب المدرسي الجيد عدة معايير ينبغي أن يتصف بها الكتاب المدرسي، وعلى المؤسسة المسؤولة عن وضعه مراعاتها، وتنظيمها داخل الكتاب المدرسي، وهذه المعايير هي^{٢٠}:

١. ما يخص المؤلف ومكانته العلمية، وخبرته في التدريس، والدقة العلمية التي يتصف بها، إذ يكون عند المؤلف وضوح كامل لأهداف المرحلة التعليمية. وأهداف المادة التي يؤلف فيها الكتاب، وأن تكون لديه دراية كاملة بقوانين التعليم، وخصائص نمو المتعلمين الذين يؤلف الكتاب من أجلهم.
٢. الشكل العام لحجم الكتاب وملاءمة حجم الخطوط ابتداء من الغلاف وانتهاء في الصفحة الأخيرة، ومراعاة صحة الطباعة ووضوحها واللون المثبت على المورق الجيد.
٣. الجوانب العامة من وضوح العناوين الرئيسية في الكتاب، وكفاية قائمة المحتويات وشمولها، والتسلسل في تبويب الكتاب.
٤. تنظيم المادة العلمية وملاءمتها لمستوى المتعلم، وارتباطها بالأهداف التي صيغت من أجلها، مع مراعاة المستوى اللغوي والفكري للمتعلم، إذ يكون الكتاب في جملته سهل الأسلوب، شيق العرض في موضوعاته متدج الصعوبة في معلوماته ملائما لمستوى المتعلم في التعبير، الصحة في كتاباته متنوع الغرض والاتجاه في موضوعاته.
٥. نمج الكتاب بأنشطة ووسائل تعليمية متنوعة منها: الرسوم والخرائط والصور.
٦. توافر المراجع في المكتبة أو الدور العامة للكتاب، التي بنيت عليها المادة.

^{٢٠} رحيم علي صالح وسماء تركي داخل، المنهج والكتاب ...، ص. ١٦٢-١٦٤

٧. تنوع أساليب التقويم، تشمل : (المقالية، الموضوعية، الملاحظة ونحو ذلك)، مع مراعاة وضوح الأسئلة في الصياغة وتوزيعها على الكتاب المدرسي بنحو عادل؛ لكي تحقق الأهداف التي وضعت من أجلها المادة.

ح. أسس كتاب تعليم اللغة العربية

من الأسس التي ينبغي اهتمامها قبل عملية إعداد كتاب التعليم ما يلي:

١. الأسس الثقافية

تتماشى الثقافة مع المواد التعليمية، ولا شك من أهميتها إذ لا يمكن أن تنفصل المواد التعليمية عنها، لأن الثقافة هي "كل مركب، يشتمل على المعرفة والعادات والفن والأخلاق والقانون وغير ذلك من القدرات والعادات التي يكتسبها الإنسان بوصله عضوا في مجتمع^{٣١}. فينبغي للمختصين بتأليف الكتاب المدرسي الاهتمام بهذه الأسس الثقافية.

٢. الأسس اللغوية

المطلوب توافره في الكتاب المدرسي هو الأسس ما تتعلق باللغة؛ سبب ذلك لأن "حاجة الدارس إلى الاتصالية وخلفياتهم اللغوية والثقافية والاجتماعية. وهي التي تحدد أسلوب التدرج في اختيار محتوى المواد التعليمية وتنظيمه وتقديمه. فالمتعلم هو أساس العملية التعليمية؛ لهذا ينبغي أن تبنى المناهج والخطط والمقررات وفق حاجاته ورغباته وأهدافه، وأن تكون المواقف اللغوية والأنشطة المصاحبة لها مما يرغبه المتعلم ويستطيع المشاركة فيه، من غير إغفال للأهداف العامة للبرامج^{٣٢}.

٣. الأسس التربوية

^{٣١} ربما أجنج رحماواني، "الأسس الثقافية في تعليم اللغة العربية"، *Jurnal Al Bayan: Jurnal Jurusan Pendidikan*

Bahasa Arab، ٩ (no. ١) ٢٠١٧، <https://doi.org/10.24042/albayan.v10i9.10861>، ص. ١٢٧.

^{٣٢} عبد العزيز بن إبراهيم العصيلي، طرائق تدريس اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، (الرياض: مجلة الممارسات اللغوية، ٢٠١٧)،

علاقة التعليم بالتربية علاقة وثيقة، إذ إن أغلب ما يهدف في العملية التعليمية هو التربية. فهذا مما يسبب جعله أساساً لإعداد كتاب التعليم. ولقد رأى المتخصصون في مجال التربية أن مجرد وضع المبادئ والمفاهيم النفسية النظرية حول سلوك المتعلم في مواقف التعلم والتعليم يعد غير كاف ما لم يتم تكيف هذه المعرفة وتوجيهها بشكل يساعد على استخدامها الأمثل في الممارسة التربوية^{٣٣} وهو من خلال وضع هذه الأسس في كتاب التعليم.

٤. الأسس النفسية

إن من الجوانب النفسية التي ينبغي الاهتمام بها عند إعداد كتاب التعليم أولاً: الجانب الدافعي / الدافعية، تعرف بأنها "حالة داخلية تحدث لدى الأفراد وتمثل في وجود نقص أو حاجة أو دافع أو وجود هدف يسمى الفرد إلى تحقيقه والدافع يمثل القوة التي تدفع الفرد إلى قيامه بسلوك ما من أجل إشباع الحاجة. وقد تحدث الدافعية بفعل عوامل داخلية أو عوامل خارجية و إن الدافعية تنتهي حالتها مؤقتة حال تحقيق الإشباع أو التخلص من التوتر الناجم عن وجود حاجة أو حال تحقيق الهدف الذي يسمى إليه الفرد"^{٣٤}. فلا شك يختلف الدارس لآخر في هذا الجانب. ثانياً: جانب الذكاء، يختلف الأفراد في قدراتهم العقلية ولا سيما الذكاء ومفهومه هو "جملة قدرات تتمثل في القدرة على التعلم وحل المشكلات والتكيف والتفكير المجرد"^{٣٥}. فالاهتمام بهذا يجعل كتاب التعليم مناسباً لمستوى قدرات الدارسين العقلية المختلفة

المبحث الثاني : المعجم

أ. مفهوم المعجم

الكلمة "معجم" اللغة في كلام العرب تتكون من: (ع) ج، (م) وهي ضد البيان والإفصاح. المعجم اللغوي في اللغة العربية وغيرها، هو المرجع الذي يذهب إليه الطالب

^{٣٣} عماد عبد الرحيم الزغول، مبادئ علم النفس التربوي، (الأردن: دار الكتاب الجامعي، ٢٠١٢)، ط. ٢، ص. ٢٥.

^{٣٤} عماد عبد الرحيم الزغول، مبادئ علم...، ص. ٢١٥.

^{٣٥} المرجع السابق. ص. ٢٣٩.

والأستاذ، والعالم والمتعلم، وذلك عندما يتشكل عليه فهم مما يلاحظه من القراءة والاستماع إلى ألفاظ اللغة. وما أكثر ما يكون مشكلا عليه من المفردات والكلمات والمصطلحات، وبخاصة إذا كانت اللغة حية نامية مثل اللغة العربية عبر قرون وأزمنة. ولذلك، فنحن أحوج إلى معرفة معاجم اللغة العربية والمدارس التي قامت بتصنيفها. وترتيب موادها حتى نستطيع العثور على ما نطلبه فيا من الكلمات^{٣٦}

لفظ "المعجم" لغة من أصل الكلمة: "عجم (فلان) - يعجم - عجمَة، أي: كان في كلامه لكنة. فهو أعجم، وهي عجماء. ويقال كذلك: "عجم الحديث"، إذا عدت فصاحته. وأعجم الكلام أبهمه، خلاف "أغربة"، و"أعلم الكتاب: أزال إتهامه بالنقط. ويمكن أن يكون اللفظ من أصل الكلمة: عجم (الشيء) يعجم عجمًا: امتحنه واختبره^{٣٧}. والمعجم يكون امتحان الصلابة الكلمة، وقياس مدى فصاحة اللفظ فمن خلال المعجم تعرف قوته وفصاحته. إذا أراد الإنسان أن يعرف قيمة أي شيء فلا بد أن يختبره. وكذلك لمعرفة قيمة الألفاظ وقوتها ومتانتها وفصاحتها لا بد من اختبارها بالرجوع إلى المعجم، فمن هنا تتبين الألفاظ أو الكلمات النشيطة من الخاملة وغيرها.

جاء في المعجم الوسيط: "المعجم ديوان المفردات اللغة مرتب على حروف المعجم، جمعه مُعجمات و معاجم". فالمعجم عبارة عن اللفظ الذي يطلق على الكتاب الذي يحتوي على المفردات اللغوية ومعانها، وهي ترتب ترتيبا حسب الطريقة المعينة من طرائق ترتيب مفردات المعجم. وهناك من يرى أن مصطلح المعجم يطلق على كتاب المصدر الذي يرجع إليه الطالب، وهذا الكتاب يتناول مفردات اللغة وكلماتها، كما أثبت طريقة نطقها وبيان دلالتها وكيفية استعمالها، وقد يذكر أيضا مرادفاتا ومشتقاتها.^{٣٨}

فإذا أدخلنا الهمزة على الفعل "عجم" فصار "أعجم" اكتسب معنى جديدا من زيادة الهمزة وهي تفيد السلب والنفي والإزالة، وعلى ها تصوير معنى "أعجم": إزالة العممة

^{٣٦} المعجم العربي، معجم المعاني، الرياض، ٢٠٢٢.

^{٣٧} مكتبة الشروق، "مجمع اللغة العربية، المعجم الوجيز" (القاهرة، ٢٠٠٤).

^{٣٨} محمد بن مكرم بن منظور، مجمع اللغة العربية المعجم الوسيط) القاهرة: مكتبة الشروق، ٢٠٠٤.

أو الغموض أو الإبهام ومن هنا أطلق على نقاطا لحروف لفظ "الإعجام" لأنه يزيد ما يكفيها من غموض. وقد فهم من هذا أن لفظ: "معجم" بعد اسم المفعول من الفعل: "أعجم" ويحتل من جهة أخرى أن يكون من نفس الفعل، ويكون معناه الإعجام أو العجمة والغمض.

أما مفهوم المعجم اصطلاحا كما قال محمد سليمان يعني: عبارة عن كتاب يحتوي مجموعة من مفردات اللغة مرتبا ترتيبا أبجديا، أو في نظام آخر محدد (نظام الموضوعات، أو الصور....) مع شرح المعانيها، وعادة ما يذكر المعلومات الخاصة بها في اللغة نفسها، أو فب لغات أخرى. ولعل أسهل تعريف للمعجم هو كتاب يحتوي على مفردات اللغة تكون مرتبة وفق طريقة معينة، وموضحة توضيحا يزيد إبهامها، مع إضافة الأشياء التي تناسيا من البيانات التي يحتاجها الباحث وتعين المتعلم على الوصول إلى ما يريد^{٣٩}.

إذا كان المعنى اللغوي لكلمة "معجم" يدل على إثبات الإبهام والغموض. والمعنى الاصطلاحي يدل على نقيضه، فكيف يمكن التوفيق بين المعنى اللغوي للكلمة وهو الإمام والغموض، وبين المعنى الاصطلاحي والذي يدل على الشرح والتوضيح. ولا شك أن زيادة المبني في الكلمات العربية تسبب تغييرا واختلافا في المعنى، بل يكون بعض أنواع الزيادة قد تقلب المعنى إلى ضده. فزيادة حرف الهمزة عند أول كلمة "أعجم" تدل على معنى الإزالة، فقبل الزيادة تدل كلمة "عجم" على معنى الإبهام والغموض، ولكن بعد زيادة الهمزة في أول الكلمة "أعجم" تدل على معنى الإزالة وهو إزالة الإبهام والغموض. وفي ذلك مثال آخر في القرآن الكريم، حيث "قسط" بمعنى جار. وأقسط" بمعنى عدل. وقد وفق ابن جني أيضا بين المعنى اللغوي والاصطلاحي، فيرى أن الهمزة في "أعجم" قد جاءت للسلب، أي أن الهمزة في هذه الكلمة قد أنت لإزالة المعنى، فيقال: أعجمت الكتاب أي أزلت عجمته

٤٠

^{٣٩} محمد دواد وأوريل بحر الدين، العربية وعلم اللغة الحديث) مالاتق، ٢٠١٨.

^{٤٠} أحمد مختار عمر، "البحث اللغوي عند العرب مع دراسة للقضية التأثير والتأثر"، البحث اللغوي عند العرب مع دراسة للقضية

التأثير والتأثر القاهرة: عالم الكتب. (2010) 7

ب. وظيفة المعجم

هناك مجموعة من الوظائف التي يؤديها المعجم بشكل عام والمعجم العربي بشكل خاص و قد ذكر عشر وظائف للمعجم وهي:^{٤١}

١. دراسة أصوات اللغة باعتبارها عاملاً مساعد على توضيح المعنى، خاصة ما يوجد في بعض المعاجم مثل لسان العرب والمعجم الوسيط.
٢. بيان ضبط الكلمة بالشكل وكيفية نطقها.
٣. بيان كيفية كتابة الكلمة في حالة اختلاف النطق من الكتابة كما في: الله الرحمن السموات هذا، ولكن. شرح الكلمة وبيان معناها أو معانها، بوضعها في سياقات متعددة.

٤. تقديم معلومات صرفية أساسية عن الكلمة (نوعاً وتصريفاتها)

أما أحمد علي محمود ربيع فقد ذكر هست وظائف للمعجم، وهي:

١. تفسير الألفاظ الغامضة
٢. ذكر المعاني المتعددة للفظ الواحد
٣. تفسير المعاني والتمييز بينها من خلال السباق
٤. تقديم المعالي الدقيقة للشاعر والناثر.
٥. التزويد بثروة من الشواهد الشعرية والنارية وغيرها من كلام العرب
٦. يُعد المعجم كنزاً من الكنوز، حيث إنه يحفظ لنا هذا التراث اللغوي من الضياع وقد ظهرت الحاجة إلى المعجم منذ ظهور الإسلام، فقد استغلقت على بعض الصحابة فهم بعض ألفاظ القرآن، كما حدث مع أبي بكر وعمر وعبد الله بن عباس، ووقف كثير من الصحابة عند بعض ألفاظ رسول الله صلى الله عليه وسلم فقام بتفسيرها لهم.^{٤٢}

إعطاء المعلومات عن استخدام الكلمة، اهتمام المعجم :

^{٤١} عمر سليمان، "دليل الطالب استخدام المعاجم العربية." (رياض: الدار الدولية للنشر والتوزيع، ١٩٩٢).

^{٤٢} أحمد علي محمود ربيع، المدخل إلى علم المعاجم والدلالة (الرياض: مكتبة الرشد، ٢٠٠٧).

١. مفردات قديمة و مفردات حديثة
٢. في مستوى العام يفرق مؤلف بين الكلمة العامة و الكلمة الأجنبية
٣. ثقافة و إجتماعية
٤. تخصص ، علاقة الكلمة بالكلمة الأخرى إقليم الإستخدام^{٤٣}

ج. أنواع المعجم

ينقسم المعجم من حيث الاستخدام الى ثلاث اقسام^{٤٤}.

١. معجم أحادية اللغة .

استخدم هذا المعجم إلا بلغة واحدة أيالمفردات وشرح معانيها من اللغة الواحدة هذا المعجم له فرق صرح بمعجم ثنائية اللغة التي مرادف الألفاظ المستعملة، المثال القاموس "متجد" (عربية عربية) المعجم است الواجز وغير ذلك.

٢. معجم ثنائية اللغة

استخدم هذا المعجم بلغتين أي المفردات في القاموس تترجم أو تعرف الله اللغة الأخرى، يسمى بالقاموس الترجمة المثال : المواد (التعاونية عربية) والمنور (عربية- إندونيسيا) ومحمود يونوس والسيوطي والبصري وغير ذلك.

٣. معجم متعددة اللغة استخدم هذ المعجم على الأقل ثلاثة لغات، مثل معجم ملايو

صين إنجليزية ليواين بون جان ٢٠٠٣

ورأى بوسيفنسين بأن المعجم من حيث شكله وحجمه يفرق على ثلاثة أنواع وينقسم المعجم من حيث شكله وحجمه يفرق على ثلاثة أنواع :

١. معجم الجيب

المعجم التي يحتوي على ١٥٠٠٠-٥٠٠٠، مفردة، وغالبا شكله صغير كالجيب يمكن أن يحمله إلى أي مكان.

٢. معجم الوجيز

^{٤٣} محمد دواد وأوريل بحر الدين. "آفاق المعجم" (مالانج, ٢٠٢٠).

^{٤٤} محمد دواد وأوريل بحر الدين.

المعجم الذي ينقص من ٣٠٠٠٠٠ مفردة

٣. معجم الوسيط

المعجم الذي يحتوي على ٣٥٠٠٠-٦٠٠٠٠ مفردة

٤. معجم الكبير المعجم الذي يحتوي أكثر ٦٠٠٠٠ مفرد

أنواع المعجم أو القاموس عند الدكتور أميل يعقوب نقسم على ثمانية، وهي :

١. القاموس اللغوية

القاموس اللغوية هو يشرح ألفاظ اللغة، وكيفية ورودها في الاستعمال بعد أن ترتها زفق نمط معين من الترتيب لكن يسهل على الباحث العود إليها لمعرفة ما استغلق من معانيها.

٢. القاموس الترجمة

القاموس الترجمة هو يجمع ألفاظ لغة أجنبية لتشرحها واحدا فواحدا، وذلك بوضع أمام كل لفظ أجنبي ما يعادله في المعنى من ألفاظ اللغة القومية وتعبيرها. وهذا النوع هو أقدم القواميس.

٣. القاموس الموضوعية

القاموس الموضوعية هو ترتيب الألفاظ اللغوية حسب معانيها أو موضوعها. مثل: "المخصص" لابن سيد الأندلسي، وهو يجمع الألفاظ حسب معانيها لا حسب لفظها.

٤. القاموس الإشتقاقية

القاموس الإشتقاقية هو الذي يبحث في أصول ألفاظ اللغة، فتدلنا إن كانت الكلمات الأصل أم فارسية أم يونانية. القاموس التطورية هو الذي يهتم بالباحث عن أصل معنى اللفظ لا لفظ نفسه،

٥. القاموس التطورية

القاموس التطوري هو مصطلح يُشير إلى فكرة أو نظرية تفسر تطور اللغة عبر الزمن. وفي هذا السياق، يعتبر القاموس هو عبارة عن مجموعة من المفردات والكلمات المستخدمة في لغة معينة. يُفترض أن القاموس التطوري يصف تغيرات هذه المفردات والكلمات واستخداماتها عبر الزمن، ويتناول تاريخ وتطور اللغة.

٦. لقاموس التخصصية

القاموس التخصصية هو الذي يجمع ألفاظ علم أو فن معين ومصطلحاته، ثم يشرح كل لفظ أو مصطلح

د. أهمية المعجم العربي

للمعجم العربي فضل ودور كبير في حفظ اللغة العربية، والحفاظ على رونق لغة القرآن الكريم التي تتصف بالبلاغة والبيان والإعجاز فعندما تنفذ السبل في توضيح معاني القرآن الكريم يأتي المعجم كحل مثالي لهذه المعضلة. وتتخلص أهمية المعجم العربي في اللغة فيما يأتي:

١. المحافظة على القرآن الكريم، وضمان سهولة الفهم. وضمان صحته بشكل كامل.

٢. دمج الألفاظ اللغوية والمفردات مع الشواهد والألمة القرآنية والنبوية لضمان استمرارها عبر الزمن

٣. بناء مادة سهلة وميسرة لتعليم اللغة العربية لغير العرب واللذين يريدون تعلمها من الثقافات والشعوب الأخرى حول العالم.

٤. الحفاظ على اللغة العربية من الفساد والضياع.

٥. توضيح المعاني والمفردات والألفاظ اللغوية الجديدة والغريبة

٦. بطريقة لبسطها وتقرباً من العقل توضيح طريقة اللفظ والبحاء لكل من المفردات الموارد فيه

٧. تحديد النوع الصرفي الكلمة سواء كانت اسماً أم فعل أم حرفاً.

أهمية المعاجم في مواكبة التطور الثقافي والتقني

تراجع الاهتمام بالمعاجم في العالم العربي والإسلامي نتيجة استغناء القراء والكتاب والباحثين عن هذه الذخيرة اللغوية والمفاهيمية الهامة والضرورية والتي عجزت هي الأخرى عن المواكبة والتطور ومسارة الأحداث نتيجة تدني مستوى التعليم الأساسي وضعف التكوين العلمي وغياب ثقافة استعمال المعجم لدى المؤسسات والأفراد: بالإضافة إلى غياب مشاريع جادة لتطوير وتحديث المعاجم العربية العامة منها والمتخصصة لتتوافق ومتطلبات المرحلة الراهنة وما تشهده من ثورة علمية ومعرفية وتقنية سريعة وشاملة. ومع تطورات العصر والزمان وبالمقدار الذي انتشرت فيه المعاجم واتسعت واقتحمت الفضاء الإلكتروني؛ وأصبحت في متناول الجميع بضغطة زر واحدة، إلا أن العزوف هو السمة الغالبة على سوق المعاجم التي كسدت وكسد معها اقتصاد العلم والمعرفة في العالم العربي والإسلامي. وأنتج تدنيا ملحوظا في جودة التعليم، وكتبه تدني في التعامل مع المعجم، وأثبت التجارب الميدانية أن الطالب ينظر من هذه المعاجم، ولا يستوعب كثيرا من دلالات الألفاظ التي يبحث عن معناها في المعجم. وهذا انعكاس طبيعي لغياب ثقافة الاطلاع والقراءة.

هـ. عناصر المعجم

ندرج فيما يأتي مجموعة من المعايير التي يمكن تحديدها في تصنيف المعجمات الثنائية اللغة، وتقويمها (أي الحكم على مدى جودتها و تسلط هذه المعايير الضوء يكون المعجم الكامل على ثلاثة جوانب أساسية هي ^{٤٥} :

١- المقدمات

تبين مقدمة المعجم المعلومات الآتية :

١. العرض من المعجم

^{٤٥} علي القاسمي, "علم اللغة ومسافة المعجم" "بياض: عمادة الشؤون مكتبات. (n.d.),

٢. بمصادر المعجم

٣. المهنج الذي اتبع في تصنيف المعجم

٤. النظرية النحوية التي يركز عليها المعجم

٥. المدى، أي المفردات التي يتناولها المعجم والله اني المختلفة لكل مدخل.

٦. أنواع المعلومات التي يقدمها المعجم

٢- تاريخ اللغة، أي هناك مقدمة في تاريخ اللغة الأجنبية، وتطورها، وصلاتها باللغات الأخرى.

٣- نظام اللغة الأجنبية الصوتي، أي هناك عرض منظم لفونيمات اللغة الأجنبية والتوزيع التكاملي لألفوناتها، و هناك دليل يبين نظام الأصوات والرموز التي تبناها المعجم، و هناك أيضا مفتاح لطريقة التلفة. يزود القارئ بمثلين أو ثلاثة لكل رمز من الأمثلة المعروفة لديه.

٤- نحو اللغة الأجنبية، أي يشتغل نحو اللغة الأجنبية الموجز في مقدمة المعجم على عرض منظم المفردات الصفري والتضعيف و هناك خلاصة للنظام النحوي في اللغة الأجنبية بحيث تصنف المفردات إلى أقسام : أنواع و تبين العلاقات التي تقوم بينها.

٥- الخط، تحتوي مقدمة المعجم على خلاصة الخطل اللغة الأجنبية أو الكتابي، وقواعد الإملاء واستثناءاتها.

٦- دليل استعمال المعجم، هناك دليل جيد يساعد القارئ على كيفية استعمال المعجم و يبين جميع المختصرات والرموز المعجمية المستعملة فيه.

ز. المعجم العربية بين يديك

هذا المعجم معجم عربي مصور. صمم ليخدم طلاب العرب في المراحل المختلفة، وكذلك متعلمي اللغة العربية من غير أبنائها أو لغبي الناطقين بها، ويضم أكثر من ٧,٠٠٠ (سبعة آلاف) لفظ وتعبير ومرتب ترتيبا ألفبائيا النطقي، وبهذا يهتدي الدارس بسرعة إلى ما يريد من مداخل، لأنها مبوبة كما تلفظ أي بحروفها الأولى تيسيرا للدارسين. وتم اختيار ألفاظه بناء على شيوعها وأهميتها للدارس. وتنوعت مصادر الألفاظ فيه من:

القرآن الكريم، والحديث الشريف، والشعر، والأمثال، ولغة الحياة. وشرحت ألفاظه شرحاً وافياً بطرق متعددة، منها: المرادف والمقابل مع الأمثلة التوضيحية من القرآن الكريم، ومن الحديث الشريف، ومن الجمل الميسرة. واستعان بالصور لمزيد من البيان والتوضيح، حيث ضم المعجم نحو ١٦٠٠ (ألف وستمائة) صورة ملونة. ويحوي الألفاظ الواردة في سلسلة العربية بين يديك، التابعة للعربية للجميع، وزيد عليها ألفاظ ذات أهمية وشيوع عال. استفاد من تجربة صناعة المعاجم في اللغة العربية وفي لغات أخرى. ويشتمل على ملاحق تضم مجموعة من الفوائد اللغوية في النحو والصرف وقواعد الإملاء وعلامات الترقيم^{٤٦}

ح. صناعة المعجم الجيد وخطواتها

قبل كل شيء في عملية تطوير المعجم علينا أن نعرف ما هو إعداد المعجم أو صناعة المعجم. قال علي القاسمي في كتابه أن في مصطلحات علم اللغة الحديث هناك فرق بين علم المفردات أو علم الألفاظ Lexicology والصناعة المعجمية Lexicography. فالمصطلح الأول يشير إلى دراسة المفردات ومعانيها في لغة واحدة أو في عدد من اللغات ويهتم علم المفردات من حيث الأساس باشتقاق الألفاظ، وأبنيته، ودلالاتها المعنوية والإعرابية والتعابير الإصطلاحية، والمترادفات وتعدد المعاني. أما الصناعة المعجمية فتشمل على خطوات أساسية خمس، هي:^{٤٧}

١. جمع المعلومات والحقائق "على المختص بالصناعة المعجمية أن يجعل هذه المعلومات والحقائق بنكا يرد على المختص بالصناعة المعجمية أن يجعل هذه المعلومات والحقائق بنكا برد الصناعة العجمية أن إلى محتوياته، وأن يدرسها دراسة شاملة، ويتبع مراحلها من نتونها إلى اكتمال حزمها، وأن يجد حدود الحاجة إلى معجم يفي بمتطلبات العصر الرقمي وما يتيح الحاسوب من عمليات دقيقة ومنسقة في هذا المجال"

⁴⁶ Ali Basa, Intan Afriati, and Fadhilah Fadhilah, " استخدام كتاب العربية بين يديك بالمدخل الإتصالي بدار اللغة "،

العربية بندا أنتشيه (LISANUNA): Jurnal Ilmu Bahasa Arab Dan Pembelajarannya 10, no. 2

(2021), <https://doi.org/10.22373/ls.v10i2.8818>.

⁴⁷Taufiqurrachman, *Leksikologi Bahasa Arab*, UIN Malang press 2008. Hal 270

٢. اختيار المداخل إذا أردنا أن نعرف المداخل، فهي الألفاظ أو الوحدات المعجمية التي حصرها المعجمي وقام بترتيبها وشرحها وتكون غالبا باللون الداكن مختلفا عن الشرح، حيث يبين نطقها وكتابتها، ويتم بها الحكم على مدى مواكبة المعجم العصر أو تداولها بين الألسن، وهي البنية الأساسية الثابتة للكلمات ومشتقاتها، وأحد الأسس التي تقوم عليها الصناعة المعجمية لبناء المعجم إن لم نقل هي العمود الفقري لها. وهي أنواع حسب صورها الشكلية مداخل بسيطة، ومداخل مركبة، ومداخل معقدة .

٣. ترتيبها طبقا نظام معين.

هو للمنهج الذي يسلكه المعجمي في ترتيب مواد معجمه، ومن ثم ترتيب الأصول والمشتقات إذ يهدف إلى تيسير البحث وعشور الباحث على مبتغاه في وقت قصير، فهو على حد قول علي القاسمي: "حبل" يملك المعجمي بطرفه الأول، ويترك الطرف الثاني للقارئ الباحث، أو هو العربة التي يقودها المعجمي ويسافر بها مستعمل المعجم

٤. كتابة المواد

للمواد أهمية قصوى في إعداد المعجم العربي. وجمعها يقتضي ضرورة معرفة ترتيب الحروف الهجائية، ومعرفة الحروف الأصلية التي تتكون منها كل مفردة ؛ بل تفرض على المعجمي تمسسا يعلم الاشتقاق.

٥. نشر النتائج النهائي

هو المشهد الختامي لهذه السلسلة، كما أنه الإخراج المطبعي، وما فيه من إعداد فني قال بنهارت أن هذا النتاج هو المعجم أو القاموس الذي يمكن تعريفه على أنه كتاب يحتوي على كلمات منتقاة، ترتب عادة ترتيبا هجائيا، مع شرح لمعانيها ومعلومات. أخرى ذات علاقة بها، سواء أعطيت تلك الشروح والمعلومات باللغة ذاتها أم بلغة أخرى. ولذا فمن الجلي أن الصناعة المعجمية تعتمد على علم المفردات ولكنهما ليسا شيئا واحدا".

إعتماداً على قول على القاسمي أن في عملية صناعة المعجم فيه عملية أخرى وهي دراسة المفردات ومعانيها في لغة واحدة أو في عدد من اللغات. وهذه العملية تشتمل في إحدى الخطوات الأساسية الخمسة هي جمع المعلومات والحقائق عن المفردات، إما من جهة الأساس باشقاق المعنى أبنيتها دلالتها المعنوية والإعرابية التعبيرية الإصطلاحية، المترادفات، أم تعدد المعاني.

وصناعة المعجم الحيد هي عملية معقدة تتطلب الجمع وتنظيم المعلومات اللغوية والثقافية بطريقة منهجية ومنظمة⁴⁸. فيما يلي خطوات عامة يمكن اتباعها في صناعة المعجم الحيد:

١. تحديد الهدف: يجب تحديد هدف المعجم الحيد، مثلاً إنشاء معجم لغة معينة أو معجم ثنائي اللغة.
٢. جمع المصطلحات: يتم جمع المصطلحات والمفردات المختلفة التي ستدرج في المعجم. يمكن الحصول على هذه المصطلحات من مصادر متعددة مثل الكتب، والمجلات، والمواقع الإلكترونية، والخبراء في المجال المعني.
٣. تحديد المعلومات اللغوية: يتم تحديد المعلومات اللغوية اللازمة لكل مصطلح، مثل النطق، والمعنى، والتصنيف النحوي، والاستخدامات المختلفة.
٤. تنظيم البيانات: يجب تنظيم المصطلحات والمعلومات اللغوية في ترتيب منطقي، مثل ترتيب أبجدي أو ترتيب حسب الموضوعات أو التصنيفات اللغوية.
٥. إضافة الأمثلة: من المفيد إضافة أمثلة على استخدام المصطلحات في الجمل لمساعدة المستخدمين على فهم الاستخدام الصحيح لها.
٦. التدقيق والمراجعة: يجب التأكد من صحة المعلومات والمصطلحات المدرجة في المعجم عن طريق التدقيق والمراجعة من قبل خبراء لغويين ومتخصصين في المجال المعني.

⁴⁸ Lexicography: Critical Concepts" (4 Volume Set) oleh R.R.K. Hartmann dan Gregory James, 2022

٧. التصميم والإنتاج: يجب تصميم وإنتاج المعجم الحيد بشكل يتناسب مع الغرض المخصص له، سواء كان يطبع ككتاب أو يصبح متاحًا عبر الإنترنت أو تطبيقات الهواتف الذكية.

يجب الأخذ في الاعتبار أن صناعة المعجم الحيد تعتبر مهمة صعبة ومكلفة وتستغرق وقتًا طويلاً، حيث تتطلب موارد كبيرة وفريقًا من المتخصصين لإكمالها بشكل صحيح. قد يكون من الأفضل الاستعانة بخبراء في مجال المعجميات واللغويات للحصول على المساعدة والتوجيه اللازم.

ي. نظام صناعة المعجم

إن المعاجم العربية نوعان رئيسان معاجم مرتبة حسب المعاني، ومعاجم مرتبة حسب الألفاظ. معاجم المعاني هي المعاجم الذي تنظيم أو ترتيب المواد فيه حسب المعنى أو لها ربط بتلك الكلمة. فلذلك يكون المعجم من النوع المعجم الموضوعي لأن ترتيب المواد فيه حسب الموضوع المعين. المعجم المعنى المشهور منها معجم الغريب المصنف، ومعجم مبادئ اللغة، والمعجم المخصص. الألفاظ تنظيم أو ترتيب المواد فيها حسب الألفاظ.

فمعاجم الألفاظ تنقسم إلى خمس فأمّا معاجم هي المعاجم التي الأنظمة، وهي^{٤٩}:

١. نظام الصوتي. مصنف الأول في هذا المعجم هو خليل أحمد الفراهدي، الذي قد صنف معجم الألفاظ حسب خروج الأحرف من مخرجها.

٢. نظام الألفبائي الخاص أول من صنف المعجم بهذا النظام هو أبو بكر ابن دريد هو نظام ترتيب الكلمة في المعجم على ترتيب الحروف الهجائية من الألف الباء، الناء، الثاء، حتى الياء.

٣. نظام القافية يسمى بالنظام القافية لأن ترتيب الكلمة فيه أساسا على ترتيب الحروف الأخير من الكلمة كمثال القافية في الشعر.

⁴⁹ Taufiqurrachman, *Leksikologi Bahasa Arab*, UIN Malang press 2008. Hal 213-276

٤. نظام الألفبائي العام. في هذا النظام ترتب الكلمة حسب ترتيب الحروف الهجائية المعروف حتى الآن. وهناك الفرق بين هذا النظام والنظام الخاص في هذا النظام، تجرد كل كلمة تبعتها المعنى.

هـ. نظام النطق. طريقة بحث المعنى أساسا على الحرف الأول المنطوق بغير تجريدها. والنظام الذي ستستخدمها الباحثة هو نظام النطق نظام النطق هو بحث معنى الكلمة أساسا على الحرف الأول المنطوق والكلمة التي بحثتها معناها وجدتها مباشرة في من معنى الكلمة مواد المعجم، بغير تجريدها " . وأساس المعجم على نظام النطق هو الحرف الأول المنطوق الكلمة فقط. والمثال من المعجم بهذا النظام هو معجم المرجع ومعجم الرائد. طريقة بحث الكلمة في هذا النظام على المستخدم أن يعرف ترتيب الحروف الفبائية المشهورة من الألف الباء حتى الياء. الحرف الأول المنطوق من يبحث في بابه بغير تجريده. ولكن، قد يكون الكلمة الفعلية إذا كان المضارع، غيرها أولا إلى صيغة ماضيها قبل بحثها في باب معين مزايا من هذا النظام هو من أجل سهل البحث عن موضوع | العامي يمكن بحث المعنى في المعجم بسرعة، لو أنه لا يفهمون عن القاعدة الصرفية. وأما العيوب منه هو أهمل المستخدم عن القواعد النحوية والصرفية عند عملية بحث المعنى، العدم فائدة القواعد النحوية والصرفية.

ك. المعجم الموضوعي

المعجم الموضوعي العربية هو المعجم مرتب حسب موضوع معين أو موضوع، وليس حسب الترتيب الأبجدي كما هو الحال في المعاجم التقليدية. يغطي قاموس المواضيع العربية عادة المفردات المتعلقة بمجال أو موضوع معين، مثل المفردات المتعلقة بالأعمال التجارية، والتكنولوجيا والرياضة، وغيرها. يمكن لمعجم للموضوع العربية هذا مساعدة متعلمي اللغة العربية في إثراء مفرداتهم في المجالات المحددة، مما يساعدهم على تحسين قدراتهم في التواصل وفهم النصوص المتعلقة بالموضوعات. بالإضافة إلى ذلك، يعد المعجم الموضوعي العربية

مفيدا للمهنيين أو الأكاديميين الذين يحتاجون إلى مفردات خاصة في مجال عملهم أو دراستهم.⁵⁰

١. سمات المعجم الموضوعي

فيما يلي بعض سمات القاموس الموضوعي:

١. يتم ترتيبه وفقاً للموضوع: يتم ترتيب المعجم الموضوعي وفقاً لموضوع محدد أو موضوع معين ، مثل الكلمات المتعلقة بالحيوانات والطبيعة والإنسان والطعام والشراب والملابس وما إلى ذلك.⁵¹

٢. يحتوي على بنية منظمة: يحتوي المعجم الموضوعي على بنية منظمة ، مما يسهل على المستخدم البحث عن الكلمات التي يحتاجها وفقاً للموضوع أو الموضوع المحدد.

٣. يقدم المفردات الخاصة: يقدم المعجم الموضوعي المفردات الخاصة بالموضوع أو الموضوع المحدد ، مما يسهل على المستخدم توسيع المفردات باللغة العربية بطريقة أكثر تنظيماً وفعالية.

٤. مزود بتوضيح معاني الكلمات: عادةً ما يتم تزويد المعجم الموضوعي بتوضيح معاني

الكلمات ، مما يسهل على المستخدم فهم معاني الكلمات التي يتم العثور عليها في المعجم

٥. يحتوي على أمثلة لاستخدام الكلمات في الجمل: يتم عادةً تزويد المعجم الموضوعي بأمثلة

لاستخدام الكلمات في الجمل ، مما يتيح للمستخدم تعلم كيفية استخدام الكلمات في السياق الصحيح.

٦. الترجمة إلى لغات أخرى: غالبًا ما يتم تزويد المعجم الموضوعي بالترجمة إلى لغات أخرى ،

مما يسهل على المستخدم فهم معاني الكلمات في اللغات الأخرى التي يتقنها المستخدم.

٢. معايير المعجم الموضوعي

⁵⁰ A Guide to Lexicography and the Multi-Dictionary Formatter" oleh Sandro Nielsen :2022.

⁵¹ Kamus Tematik Bahasa Arab oleh Dr. Fuad Abdul Baqi, 2022

القاموس الموضوعي للغة العربية عادة ما يتم إعداده بهدف مساعدة متعلمي اللغة العربية على تعلم المفردات العربية المتعلقة بموضوع محدد. وفيما يلي بعض المعايير العامة التي يجب أخذها في الاعتبار عند إعداد القاموس الموضوعي للغة العربية:

١. موضوع واضح: يجب أن يكون للقاموس الموضوعي للغة العربية موضوع واضح ومعرف بشكل جيد، حتى يتمكن المستخدمون من العثور بسهولة على المفردات المتعلقة بموضوع محدد.^{٥٢}

٢. تنظيم جيد: يجب أن يكون للقاموس الموضوعي للغة العربية تنظيمًا جيدًا وسهل الوصول إليه، مع تجميع المفردات وفقًا للموضوعات والفروع الفرعية.

٣. مفردات شاملة: يجب أن يشمل القاموس الموضوعي للغة العربية المفردات ذات الصلة بالموضوع المحدد، بما في ذلك أسماء الأشياء والأفعال والصفات والمفردات الأخرى المتعلقة.

٤. تعريفات واضحة: يجب أن يتم توفير تعريف واضح وسهل الفهم لكل مفردة في القاموس الموضوعي للغة العربية، بالإضافة إلى أمثلة استخدام ذات صلة.

٥. ترجمة دقيقة: يجب أن يحتوي القاموس الموضوعي للغة العربية على ترجمة دقيقة وصحيحة في اللغة المستهدفة، لمساعدة المستخدمين على فهم معاني المفردات بشكل صحيح.^{٥٣}

٦. تنسيق سهل الاستخدام: يجب أن يكون القاموس الموضوعي للغة العربية سهل الاستخدام، سواء في شكل الورقي أو الرقمي.

٣. وظيفة المعجم الموضوعي

المعجم العربي الموضوعي هو المعجم يتم ترتيبه بناءً على موضوعات محددة مثل الطعام والملابس والأشياء اليومية والطبيعة وغيرها يهدف المعجم العربي الموضوعي إلى

⁵² Kamus Teknik Tematik" oleh A. Muchlas, 2022

⁵³ Kamus Tematik Bahasa Arab Modern oleh Tim Penerbit Ibnu Khaldun, 2020

مساعدة متعلمي اللغة العربية في اكتساب مفردات تتعلق بموضوع معين بطريقة أكثر فعالية.⁵⁴

في المعجم العربي الموضوعي ، تم ترتيب الكلمات وفقا للموضوع أو الموضوع المعين، مما يسهل على المستخدم البحث عن المفردات الخاصة بالموضوع الذي يدرسه أو يحتاجه، بالإضافة إلى ذلك . يوفر قاموس العربية الموضوعي أيضاً تعريفات كاملة وأمثلة لاستخدام الكلمات في الجمل ، مما يساعد المستخدم على فهم استخدام تلك الكلمات بشكل أفضل.

وظيفة أخرى لمعجم العربي الموضوعي هي مساعدة متعلمي اللغة العربية في توسيع مفرداتهم في مختلف الموضوعات والمواضيع ، حتى يتمكنوا من التحدث والكتابة بطريقة أكثر سلاسة وفعالية. بالإضافة إلى ذلك، يمكن القاموس العربية الموضوعي أيضا مساعدة المستخدم في فهم أفضل للثقافة والتقاليد العربية ، حيث تتعلق العديد من الكلمات والعبارات في القاموس بالحياة اليومية والثقافة العربي

⁵⁴ Kamus Tematik Inggris-Indonesia" oleh Soekarno Djojonegoro, 2021

الفصل الثالث

منهجية البحث

أ. مدخل البحث ومنهجه

المدخل الذي تستخدمه الباحثة هو المدخل الكيفي والكمي لأن البيانات التي تحتاج إليها الباحثة لتكون صورة المعلومات البيانية والتفصيلية عن المضمون المدخل و يحتاج إلى الرموز الأرقامية للحصول على حقائق بيانات في ميدان البحث . وأكد موليونج أن البحث الكيفي هو البحث الذي يهدف إلى وصف الظواهر وفهم الأحوال في ميدان البحث بشكل عميق وكامل من نحو السلوك، والطبيعة والدافعية ونحو ذلك، ويعتمد على دراسة الظاهرة في ظروفها الطبيعية وبالطريقة العلمية⁵⁵ وأما المنهج الذي تستخدمه الباحثة في هذا البحث هو المنهج التطويري. قال سوغيونو أن منهج البحث والتطوير هو المنهج المستخدم للحصول على نتائج معينة وتجربة فعاليتها⁵⁶

ب. ميدان البحث

أما ميدان البحث الذي ستقوم به الباحثة فهو بمعهد نورة الدرع لتحفيظ القرآن الكريم والدراسات الإسلامية، حتى تتمكن الباحثة من جمع البيانات المحتاجة أو المعلومات المستلزمة لإتمام البحث

ج. طريقة التطوير

١. طريقة التطوير

طريقة التطوير هي طريقة البحث المستخدمة للحصول على نتائج معينة وتجربة فعالة.

⁵⁵ Lexi J. Moleong, *Metode Penelitian Kualitatif*, Cet. VII (Bandung: PT. Remaja Rosda Karya 2007) hlm. 6

⁵⁶ Sugiyono, 2008, *Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif dan R&D*, Bandung, Alfabeta, hal. 297

٢. نموذج التطوير

تختار الباحثة نموذج التطوير في هذا البحث هو نموذج الإجرائي بورغ وغال : نموذج الوصفي يصور الأحدود أو الخطوات الإجرائي يجب أن يعمل ليحتصل الإنتاج المعين. وهي نموذج الإجرائي بورغ وغال : ١). تحليل الاحتياجات (تحديد المشكلة و جمع البيانات) ٢). التصميم جمع البيانات ٣). التصديق ٤). لتعديل الأول ٥). التجربة الأولى ٦). التعديل الثاني، ٧). التجربة الثانية ، ٨). التعديل النهائي ، ٩). خال من المداخلة ، ١٠).

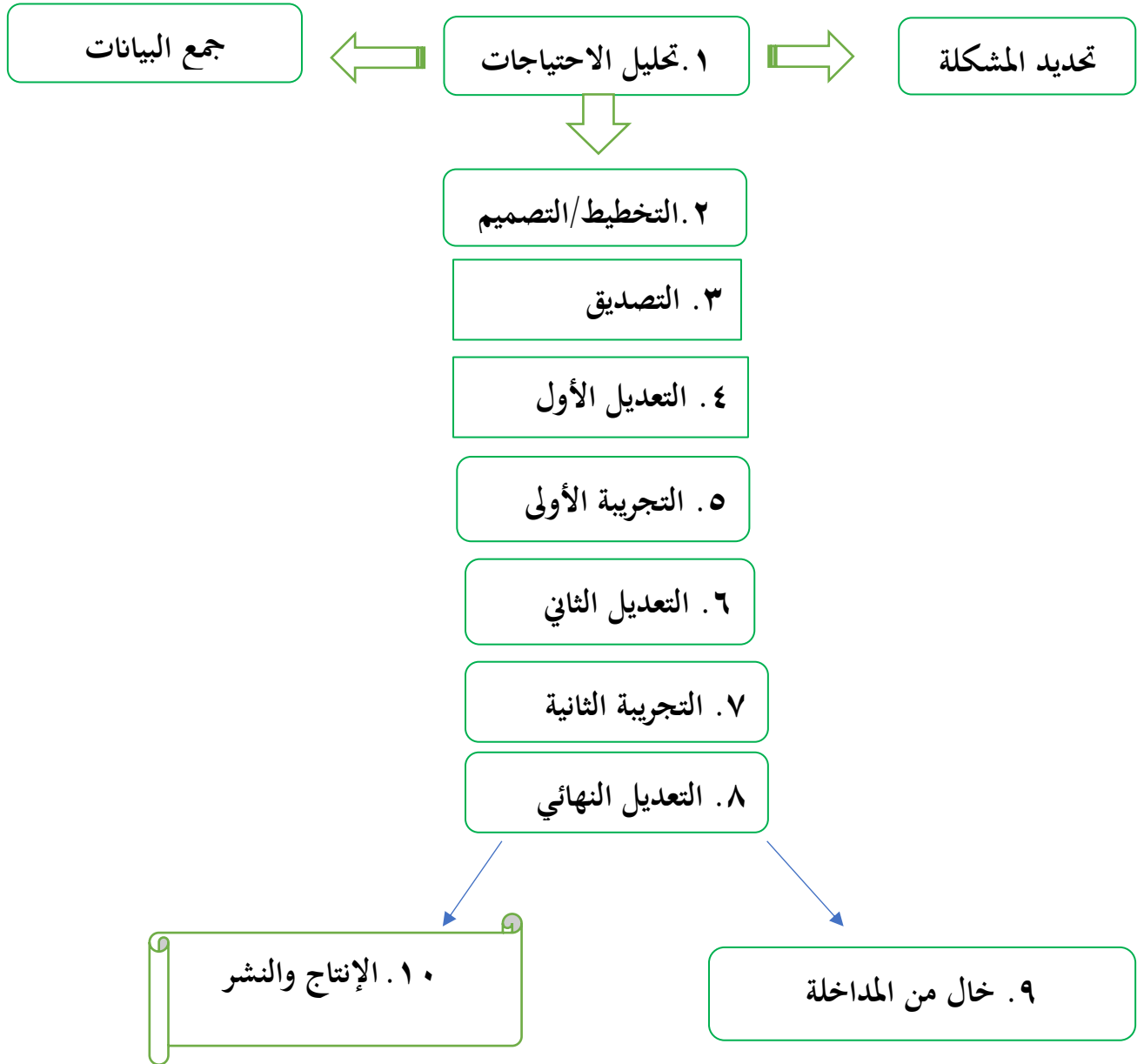
الإنتاج والنشر

٣. إجراءات التطوير

نموذج التطوير الذي استخدمت الباحثة هو نموذج بورغ وغال لأن هو أحد من نموذج التصميم طريقة التعليم التي تري الخطوات الأساس تصميم طريقة التعليم بسيطة و سهلة لتعلم وعرف بورغ وغال^{٥٧} أن البحث والتطوير هو عملية مستخدمة في التطوير لتصحيح المنتج التعليمي وفصح مدى صلاحية وفعالته الذي يهدف إلى تحسين نوعية التعليم والتعلم وإلى كشف معرفة جديدة من خلال البحث الأساسي أو الإجابة على أسئلة محددة حول القضايا العملية من خلال البحوث التطبيقية التي تستخدم لتحسين الممارسات التعليمية.

⁵⁷ Borg, W.R, & Gall, M.D, 1963, *Educational Reseach An Introduction*, New York & London, Longman Inc., hal. 772. Lihat juga Nana Syaodih Sukmadinata, 2007, *Metode Penelitian Pendidikan*, cet. 3, Bandung, Remaja Rosdakarya, hal. 164-165.

جدول ٢: هيكل النموذج التطوري بورغ وغال



البيان لكل الخطوات إجراءات التطوير من نموذج بورغ وغال وهي فيما يلي :

أولاً؛ تحليل الاحتياجات

فالخطوة الأولى من خطوات التطوير عند بورغ وغال ترتبط قويا بعمليتين

متكاملتين؛ تحديد المشكلة وجمع البيانات. فتحليل الاحتياجات لايعنى دون كشف

المشكلات وتحديدتها، ولن يصل المطور إلى كشف المشكلات ولا يحصل عليها إلا عن طريق جمع البيانات من الميدان إما بشكل مباشر أو غير مباشر، لذلك كان تحليل الاحتياجات لم يستقل بنفسه بل يجتمع فيه أهميتان؛ تحديد المشكلات وجمع البيانات معا. تحليل الحاجة والمشكلة أو تحليل الحاجيات (Inted Analysis). في هذه الخطوة الأولى ستبحث الباحثة في الحاجة والمشكلة. الحاجة هو كل شيء إذا كان يستخدم سيمتلك زيادة النتيجة. والمشكلة هي الاختلاف بين الرجاء وما وقع في الحقيقة.

وتبدأ هذه الخطوة بكشف المشكلة الموجودة وهي ظهور التناقض بين رصد الواقع ورؤي التطوير أي بين الواقعية والمثالية، ولأجل كشف مشكلة تعليم اللغة العربية التي واجهها المعلم وتحليل احتياجات الطالبات . قامت الباحثة بجمع البيانات من خلال الأعمال الآتية:

١. ملاحظة عملية تعليم اللغة العربية في جميع الفصول، واتجهت هذه الملاحظة لكشف منهج التعليم اللغة العربية المستخدم وأثرها من حيث الإيجاب والسلب في هذا المعهد.
 ٢. المقابلة مع مديرة و معلمات اللغة العربية للحصول على المعلومات حول الأهداف و المنهج المستخدمة كثيرا وكتاب التعليم المستخدم والوسائل المستخدمة، والحصول على آراءهن عن أحوال الطالبات مدة عملية التعليم في الفصل .
 ٣. المقابلة مع رئيسة قسم تعليم اللغة العربية للحصول على المعلومات حول أهداف تعليم اللغة العربية في معهد نورة الدرع وما أراده قسم اللغة العربية نحو تعليم اللغة العربية . والحصول على آراء الرئيسة عن صناعة المعجم لتعليم اللغة العربية .
 ٤. مطالعة وتحليل الوثائق من أهداف تعليم اللغة العربية كما كان في الخطة الدراسية.
 ٥. توزيع الاستبانة للكشف عن احتياجات الطالبات في عملية تعلم اللغة العربية.
- فتحديد المشكلة يليها تحديد الاحتياجات أي احتياجات الطالبات في تعلم اللغة

العربية وتعيين المحاولات لترقية جودة تعليم وتعلم وتنمية كفاءة الطالبات في المعهد نورة الدرغ لتحفيظ القرآن الكريم والدراسات الإسلامية.

ثانيا : التخطيط

بعد معرفة الحاجة والمشكلة ستخطط الباحثة عن معجمها. في هذا البحث، تستخدم المعجم الموضوعي مساعدة في تعليم اللغة العربية خاصة في المفردات بمعهد نورة الدرغ لتحفيظ القرآن الكريم والدراسات الإسلامية. والتخطيط هنا تخطيط عن الهدف الخاص، الهدف الخاص من صناعة المعجم على كتاب العربية بين يديك للمساعدة و تسهيل معلم و متعلم بمعهد نورة الدرغ لتحفيظ القرآن الكريم والدراسات الإسلامية لفهم المفردات ومعناها ويساعدهم المقروء كي يكون المعجم مصاحب الاتصال إلى تحقيق أهداف الدراسية.

وهذه الخطوة تشمل على إعداد خطوات تطوير في تعليم الذي يشمل على ثلاثة عناصر والبيان كالتالي:

١. عنصر أول، يحتوي على الأمور التالية:

أ. تعيين الأهداف العامة والخاصة، ولأجل هذا قامت الباحثة بالخطوات:

- تحليل أهداف تعليم اللغة العربية والكفاءة، وللوصول إليها قامت الباحثة بقراءة ومطالعة منهج تعليم اللغة العربية في معهد نورة الدرغ ، والخطة الدراسية، والكتاب المدرسي المستخدم لتعليم اللغة العربية في الفصل.
- مطالعة وفهم نظرية تصنيف المعجم. ويكون المعجم الكامل على ثلاثة جوانب أساسية هي ^{٥٨} :

١- المقدمات تبين مقدمة المعجم المعلومات الآتية : ١. العرض من

المعجم ٢. بمصادر المعجم ٣. المهج الذي اتبع في تصنيف المعجم

^{٥٨} علي القاسمي, "علم اللغة ومسافة المعجم" "بياض: عمادة الشؤون مكتبات. (n.d.),

٤. النظرية النحوية التي يركز عليها المعجم ٥. المدي. ٦. أنواع

المعلومات التي يقدمها المعجم

٢- التاريخ اللغة و نظام اللغة و الخط و دليل استعمال المعجم

- مكونات أهداف تعليم اللغة العربية التي تشمل على المجال المعرفي

والانفعالي والمهاري

ب. تعيين المحتوى، ولأجل هذا قامت الباحثة بالخطوات؛

١. قراءة ومطالعة المادة اللغة العربية

٢. اختيار المحتوى الذي ستخدها الباحثة نموذجاً لتعليم اللغة العربية

باستخدام المعجم الموضوعي

٣. تصنيف وتنظيم المحتوى

ت. اختيار الوسائل المناسبة، ولأجل هذا قامت الباحثة بالخطوات؛

١. مطالعة أنواع وسائل التعليم وخصائصها في معهد نورة الدرع.

٢. مطالعة وفهم كتاب اللغة العربية حتى تستطيع الباحثة اختيار المفردات

المناسبة

٣. تعيين الوسائل التي سستخدم عند الفصل في تعليم اللغة العربية.

ث. تحديد الوقت، وهو من عنصر أول من عملية تطوير ، ولأجل هذا قامت

الباحثة بالخطوات؛

١. قراءة ومطالعة الخطة الدراسية لمعرفة توزيع الأوقات في كل لقاء عند

التطبيق

٢. قراءة ومطالعة بعض المراجع عن تطبيق، وخطواتها لمعرفة توزيع الأوقات

حتى تستفيد بها الباحثة كيفية توزيع الأوقات لخطوات في تعليم اللغة

العربية باستخدام المعجم الموضوعي.

٢. عنصر ثاني، يحتوي على تصميم المعجم ، ولأجل هذا قامت الباحثة بالخطوات؛

- قراءة ومطالعة الكتاب العربية بين يديك حتى تستفيد منها الباحثة لتصميم

المعجم و خطوات كتابة المفردات في المعجم.

٣. عنصر ثالث، يحتوي على تصميم أساليب التقويم، وهو من عنصر أخير من عملية

تطوير . ولأجل هذا قامت الباحثة بالخطوات؛

أ. نظر دقيق إلى نتيجة تحليل أهداف تعليم اللغة العربية في الفصل.

ب. مطالعة أهداف كتابة المعجم الموضوعي وأهداف التعليمه.

ت. مطالعة معيار لكتابة المعجم .

في هذا التصميم، الإنتاج هو المعجم الموضوعي علي كتاب "العربية بين ييك " للمرحلة الثانوية. في الأول ستجمع الباحثة البيانات من كتاب العربية بين يديك بمعهد نورة الدرغ لتحفيظ القرآن الكريم والدراسات الإسلامية فيها المفردات في كل الوحدات وبعد ذلك، تقوم الباحثة بتصميم المعجم حسب الموضوع أو الوحدات بحيث تقوم الباحثة بجمع المفردات وتدوينها حسب موضوع التعلم. تبحث الباحثة عن المعاني و متضادات و مرادفات و صورة الموجود في المعجم ، والمعجم هو معجم العربية بين ييك الفابية . و بعد ذلك ستطبع الباحثة معجمها، و الآخر، سيصدق الباحثة معجمها إلى الخبر كى يعرف الباحثة هل المنتج ليقترادم بين يدي المستخدم أم لا، وإذا غير لائق أي هناك العيوب أو النقص في منتجها فستحسن الباحثة الإنتاج كي يليق أن تتقدم بين يدي مستخدم المعجم.

ثالثاً؛ التصديق

وهو عملية تقديم المنتج المصمم نحو الخبراء في المجال المقرر للحصول على المداخلات والتعديلات منهم، لإتمام ما ينقص من المعجم الموضوعي المصممة وتصحيح ما خطأ منها حسب اقتراحات الخبراء، وهذا يسمى بالتعديل الأول. وكانت المداخلات تتعلق بمناسبة صناعة المعجم ، وتعلق أيضا بمضمون المواد وتنظيمها، والمنهج المستخدم في

التنظيم، واختيار المفردات أو الأساليب المستخدمة، وأساليب التقويم، إلا أن التصديق مبني على علوم الخبراء وعقولهم، أكان حسب ملاحظتهم صالحا للاستخدام أو لا.

رابعاً؛ التعديل

وهو تعديل أول للمصمم، ويقام بعد المناقشة مع الخبراء والحصول على التعليقات والتوجيهات منهم، بأن صحّحت الباحثة وكمّلت تصميم المعجم الموضوعي وهي كتابة المفردات بمدخل التعليم القائم على المشروع وإتمامه على الملاحظات والمداخلة من الخبراء. وفي هذه الخطوة اكتسبت الباحثة التوجيهات والإرشادات من الخبراء عن تطبيق و صناعة وكتابة المفردات ، وحصل هذا من خلال المقابلة والمناقشة معهم، فحذفت الباحثة ما يلزم أن يُحذف وأضافت ما يلزم أي يضاف.

خامساً؛ التجربة الأولى

وهي تجربة صلاحية المعجم المصمم. وعُقدت هذه الخطوة بعد التعديل الأول، وهو بعد أن قامت الباحثة بتصحيح وتكميل كتابة المعجم . لائق في التجربة الأولى، ستجربها الباحثة في مجموعة محددة، فيها إلى ١١ طالبة ، وهذه التجريبية هي التجريبية إلى الشكل المعجم. يعطي الباحثة الإستبانة إليهن فيها الأسئلة عن المنتج. وتجمع الباحثة البيانات وتحليل عن الإستبانة، وسارت التجربة في القاعة، وفي كل اللقاء ٦٠ دقيقة. وفي هذه التجربة كانت الباحثة نفسها مجرّبة لهذا المعجم واستعانت الباحثة لأجل هذا العمل بملاحظ خارجي الذي يلاحظ عملية التجربة التي قامت عليها الباحثة.

وفي أثناء التجربة لاحظت الباحثة الطالبات في عملية تعلمهن اللغة العربية واعتمدت الباحثة على دليل الملاحظة، وبعد الإجراء وزعت الباحثة الاستبانة إلى الطلبة ثم تليها أخيراً بالمقابلة معهم لكشف صعوبات في الأداء بالدراسة اللغة العربية في فهم الحوارات.

أما الأهداف من هذه التجربة هي؛

١. معرفة درجة التفهم على بنود المصمم

٢. كشف البنود الناقصة من المصمم أو البنود المستغنى عنها

٣. تعرّف (identifikasi) المشكلات يمكن وقوعها

٤. معرفة تقدير زمن التجربة حتى يستطيع المطوّر نقص أو زيادة الوقت على بنود المصمم.

سادسا؛ التعديل

بعد التجربة الأولى، تناول الباحثة نتيجة التجريبية وستعرف الباحثة عن نقص وعيوب منتجها. هذه النتيجة أساسا للباحثة أن تحسن منتجها و أتت الباحثة بهذا العمل بعد إعادة النظر على نتائج الملاحظة والمقابلة والاستبانة في التجربة المحددة، وناقشتها الباحثة مع الخبراء والمشرف، ومن هنا شرعت الباحثة في تعديل .

سابعا؛ التجربة الثانية

وهي تجربة المطورة المعدلة من نتيجة الملاحظة والمقابلة والاستبانة والمناقشة مع الخبراء بعد تعديلات المنتج الأول، ستجرب الباحثة التجربة الثانية. وكانت مطبقة في مجموعة تجريبية مع عدد الطالبات ٣٩ في معهد نورة الدرع لتحفيظ القرآن الكريم والدراسات الإسلامية. وتعمل الباحثة كالتجريبية الأولى، تعطى الباحثة الاستبانة إليهم فيها الأسئلة عن المنتج والتجربة الميدانية . تعطى الباحثة الإختبار يعني الإختبار القبلي و الإختبار البعدي . وتجمع الباحثة البيانات وتحليل عن الإستبانة و الإختبار. وتهدف هذه التجربة إلى قياس أثر استخدام المعجم المطورة. وتجري تجربة المنتج المطورة في لقاءين. وفي اللقاء قبل إجراء التجربة قامت الباحثة بتوزيع سؤال للاختبار القبلي، أرادت الباحثة بهذا الاختبار معرفة نتيجية وكفاءتھن في الحورات و المفردات حينما يدرسن اللغة العربية. وفي اللقاء بعد إجراء التجربة قامت الباحثة مرة ثانية بتوزيع سؤال للاختبار البعدي وكان السؤال متساويا بسؤال الاختبار القبلي. إنما قامت الباحثة بهذا العمل لمعرفة نتيجة الطالبات وكفاءتھن في اللغة العربية. ومن مقارنة نتيجة اختباري القبلي والبعدي سنعرف أين الفعالة وتؤثر تأثيرا إيجابيا.

ثامنا؛ التعديل الأخير والإنتاج النهائي

تستخدم الباحثة تصميم التجربة في هذا البحث مجموعة واحدة الإختبار القبلي والإختبار البعدي. سيعمل الباحث الإختبار القبلي أولاً. ثانياً تعطي الطلبة المعاملة. ثالثاً، ستعمل الباحثة الإختبار البعدي بعد إعطاء المعاملة. ثم الباحثة أن تقارن نتيجة إعطاء المعاملة من نتيجة الإختبار القبلي والإختبار البعدي. ويقام التعديل بعد إعادة النظر و المطورة على نتائج التجربة الثانية، مع تصحيح ما لا بد منه لأجل النقصان والعيوب المعجم المطور، حتى استطاعت الباحثة على إصلاح المنتج المطور إصلاحاً تاماً ولعل من هذا العمل تولد المنتج الجيد الشامل كما أرادت الباحثة. والخطوة الأخيرة بعد هذا العمل تنفيذ ونشر إذا تم تصنيع المنتجات في المنتج معجم الموضوعي و تم اختباره وأعلنت فعالية ومجديته هذا لإنتاج ، سيكون الإنتاج الضخم في حالة الاستناد إلى دراسة جدوى جيدة لجوانب التكنولوجيا والاقتصاد والبيئة. لتكون قادرة على الإنتاج الجماعي، ثم الباحثين بحاجة إلى العمل مع الشركة. بعد تعديلات المنتج الأخير ستنتج الباحثة المعجم الموضوعي إنتاجاً جماعياً، وستعطي الباحثة هذا المعجم في إحدى الطبعة، ونشر المنتج إلى الطالبات.

ج. أفراد تجربة

يُقصد بأفراد التجربة هم الذين يشتركون في هذا البحث. وتنقسم أفراد التجربة إلى مجموعتين؛ مجموعة الضابطة ومجموعة التجربة، وكل من مجموعتين مأخوذ من الطالبات، وأخذت الباحثة ٣٩ الطالبة، وجعلتهن مجموعتين، ١١ طالبة لمجموعة ضابطة ٢٩ طالبة لمجموعة تجريبية.

د. البيانات ومصادرها

تكوّن هذا البحث من البيانات الكيفية والبيانات الكمية. والبيانات الكيفية حصلت عليها الباحثة من نتيجة المقابلة مع معلمة اللغة العربية عن المنهج الدراسي الموجود في قسم اللغة وأهداف التعليم والمحتوى المدروس وخبرة الطالبات والتقويم، خاصة عن اللغة العربية المستخدمة كثيراً في تعليم وأحوال الطالبات حين يتعلمن اللغة العربية بين يديك،

ونتيجة المقابلة مع رئيسة قسم تعليم اللغة العربية عن أهداف تعليم اللغة العربية ، ونتيجة المقابلة مع الطالبات في مجموعة محددة للحصول على آراءهن عن صعوبات تعليم اللغة العربية في فهم و استعاب المفردات، ونتيجة المقابلة مع الخبراء عن تصديق المعجم المطوّر. والبيانات الكيفية مأخوذة أيضا من نتيجة ملاحظة لعملية تعليم وأحوال الطالبات فيها وملاحظة أحوال الطالبات عند القيام بالمعجم المطور في مجموعة محددة، ونتيجة الملاحظة من الملاحظ الخارجي أثناء إجراء الباحثة. والبيانات الكيفية مأخوذة أيضا من نتيجة توثيق الوثائق . أما البيانات الكمية حصلت عليها الباحثة من نتيجة الاستبانة لتحليل حاجات الطالبات قبل القيام بعملية التطوير، ونتيجة الاستبانة بعد إجراء كتابة المعجم في مجموعة محددة، ونتيجة الاختبار القبلي والبعدي من المجموعة الضابطة والمجموعة التجريبية.

أما مصادر البيانات في هذا البحث تنقسم إلى قسمين، المصادر الأولية والمصادر الثانوية. فالبيانات مع مصادرها الأولية كالتالي:

١. أما البيانات التي ترتبط بمسألة البحث الأولى " كيف يتم تطوير المعجم العربية بين بديك على الأساس الموضوعي وهي: (١) نتيجة الملاحظة، ومصدرها المعلمة والطالبات في عملية تعليم وتعلم اللغة العربية. (٢) نتائج المقابلة، ومصدرها معلمة اللغة العربية ، ورئيسة قسم تعليم اللغة العربية ، والخبراء. (٣) الوثائق ومصدرها نتيجة الاختبار (٤) نتيجة الاستبانة ومصدرها الطالبات

٢. أما البيانات التي ترتبط بمسألة البحث الثانية "ما فعالية استخدام المعجم العربية بين بديك على الأساس الموضوعي في تعليم اللغة العربية و نتائج الاختبار القبلي والبعدي من مجموعتي الضابطة والتجريبية، ومصدرها الطالبات.

أما المصادر الثانوية في هذا البحث هي الكتب والبحوث العلمية التي تتحدث عن تطوير المعجم العربية بين بديك على الأساس الموضوعي وخطوات كتابة المعجم والمراجع تتعلق بها

هـ. أسلوب (Teknik) جمع البيانات

والباحثة في محاولتها في جمع البيانات قامت بالبحث الوثائقي والبحث الميداني. وفي هذا البحث استخدمت الباحثة أساليب جمع البيانات الآتية

(١) الملاحظة، تقوم الباحثة بعملية الملاحظة في الحصول على البيانات المرجوة لأن الملاحظة هي عملية مراقبة أو مشاهدة لسلوك الظواهر والمشكلات والأحداث ومكوناتها المادية والبيئة، ومتابعة سيرها، واتجاهاتها، وعلاقتها.^{٥٩} وتعتبر الملاحظة المباشرة وسيلة مهمة من وسائل جمع البيانات، وهناك المعلومات يمكن للباحثة أن تحصل عليها بالفحص المباشر. الملاحظة هي وسيلة استعانت بها الباحثة لكشف مشكلة من وجهة الطالبات ولكشف صلاحية تطبيق وصعوباتها أثناء التجربة في المجموعة المحددة. وكانت الباحثة في عملية الملاحظة في هذا البحث ملاحظة مشاركة (participant observation) لأن الباحثة قامت مقام الباحث والملاحظ والمجرب. فالباحثة اشتركت فعلا في عملية تجربة المعجم المطور كالمجرب. فبالإتيان بالتجربة قامت الباحثة أيضا بالملاحظة لمعرفة المزايا والصعوبات من تطبيقه على طريقة مباشرة.^{٦٠}

واستخدمت الباحثة هذا الأسلوب في مرحلتين:

(أ) مرحلة الملاحظة الابتدائية، وهي ملاحظة عملية تعليم اللغة العربية في الفصل قبل إجراء التجربة، وقامت بها الباحثة لجمع البيانات عن تعليم وأحوال الطالبات عند تعلم و استفادة المعجم.

(ب) مرحلة الملاحظة الثانية، وهي أثناء سير إجراء التجربة الأولى في المجموعة المحددة، و معرفة تقدير زمن التجربة (بتوسعه وعدمه) حتى يستطيع المطور نقص أو زيادة الوقت على بنود المصممة . واستهدفت الملاحظة إلى أمور:

١. معرفة درجة التفهم على بنود المصممة

^{٥٩} . رجاء وحيد دويدري، البحث العلمي، ص: ٢١٧.

^{٦٠} صالح ذياب هندي وهشام عامر عليان، دراسات في المناهج والأساليب العامة، دار الفكر والطباعة، ١٩٨٧، ص: ١٢٣

٢. كشف البنود الناقصة من المصممة أو البنود المستغنى عنها

٣. تعرّف (identifikasi) المشكلات يمكن وقوعها

(٢) المقابلة، استعانت الباحثة بهذا الأسلوب لجمع البيانات من الخبراء والمدرسة والطالبات. المقابلة هي أسلوب جمع البيانات بالأسئلة المقدمة إلى شخص معين إما بالمواجهة مباشرة بين الباحثة ومصدر البيانات وإما غير مباشرة^{٦١} في هذا البحث تستخدم الباحثة المقابلة ترتيب، يعني تستخدم الباحثة إرشادات المقابلات التي تم ترتيبها بطريقة منهجية وكاملة لجمع البيانات.^{٦٢} هذا البحث هي لجمع البيانات عن الحاجات والمشكلة في عملية تعليم اللغة العربية في معهد نورة الدرغ لتحفيظ القرآن الكريم والدراسات الإسلامية، والجمع البيانات المعرفة فعالية المنتج في تعليم اللغة العربية، وتقوم الباحثة المقابلة مع رئيسة قسم اللغة العربية للحصول على المعلومات حول أهداف تعليم اللغة العربية خاصة وأهداف تعليم اللغة العربية في هذا القسم وما أراده قسم اللغة العربية نحو تعليم اللغة. ومن أهداف المقابلة كما قال سوغيونو^{٦٣} تُستخدم لدراسة مبدئية للكشف عن المشكلة التي سُبُحِث، أو لتأكيد نتائج الملاحظة لأن الملاحظة أسلوب من أساليب البحث الرديء ثباتها تحتاج إلى مسجّل وتجرّد الملاحظ لتقوية ثباتها. وتجري المقابلة مرات؛ ١. المقابلة مع مدرسي اللغة العربية للكشف عن أهداف التعليم والكتاب المستخدم وأحوال الطالبات حين عملية التعليم.

٢. المقابلة مع رئيسة قسم تعليم اللغة العربية لمعرفة أهداف تعليم اللغة العربية ورسالة قسم اللغة العربية وآراءها عن كتابة المعجم اللغة العربية الأساس الموضوعي .

⁶¹ Triono, metoologi penelitian pendidikan, (yogyakarta: ombak, 2013) hlm. 162

⁶² Sugiono, *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif dan R&D*, (Bandung : Alfabeta 2017) hlm. 147

⁶³ Sugiyono, 2008, *Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif dan R&D*, Bandung, Alfabeta, hal. 118. Lihat juga Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek*, Rineka Cipta, Jakarta, hal. 197.

٣. المقابلة الثانية مع الطالبات بعد إجراء التجربة الأولى في المجموعة المحددة، لكشف آراءهن حول صعوباتهن في المعجم اللغة العربية الأساس الموضوعي المطور. ويلجأ إليها المعلم لتحقيق الأغراض مثل التوسع في جمع بيانات أو معلومات عن الطالبات أو مساعدة إذا كان لديه مشكلة خاصة أو لتوثيق الصلة بين المعلمات و الطالبات حين يرين أن في حاجة إلى المساعدة^{٦٤}. وقد استخدمها الباحثة لتأكد نتائج البحث المحصورة عن طريق آخر^{٦٥}.

(٣) الاستبانة هي أداة للحصول على الحقائق جمع البيانات عن الظروف والأساليب القائمة بالفعل، ويعتمد الاستبيان على إعداد مجموعة من الأسئلة ترسل لعدد كبير من أفراد المجتمع حيث ترسل هذه الأسئلة عادة لعينة ممثلة لجميع فئات المجتمع (المراد فحص آرائها)^{٦٦} في هذا البحث تستخدم الباحثة الاستبيان الذي نوع السؤاله المغلق، يعني السؤال يتوقع إجابة قصيرة أو يختار المدعى عليه أحد بدائل الإجابة المتاحة التي تهدف لجمع البيانات عن البيانات حول مناسبة منتج التصميم ووضوحه وجذابته من الخبراء والمدرسة والطالبات. وقامت الباحثة بها في هذا البحث مرتين؛

١. قبل عملية التطوير لأجل تحليل احتياجات الطالبات في تعلم اللغة العربية.

٢. بعد تجربة الصلاحية لكشف ميزات المعجم الموضوعي.

(٤) الاختبار تستخدم الباحثة الإختبار النيل البيانات الآخر عن فعالية المنتج. وهو كما قال جماري^{٦٧} طريقة غير مباشرة لتقدير كفاءة المرء من خلال استجابته نحو

^{٦٤} صالح ذياب هندي وهشام عامر عليان، نفس المرجع، ص: ١٢٤

^{٦٥} Sugiyono, 2008, *Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif dan R&D*, Bandung, Alfabeta, hal. 112

^{٦٦} أحمد بدر، أصول البحث العلمي ومناهجه (الكويت: طبعه سادسة، ١٩٨٢) ص: ٣٤٧

^{٦٧} Eko Putro Widoyoko, 2012, *Teknik Penyusunan Instrumen Penelitian*, Yogyakarta, Pustaka Pelajar, hal. 57

المؤشرات أو الأسئلة المقدمة. والاختبار قامت به الباحثة مرتين الإختبار القبلي والاختبار البعدي. :

- أ. الإختبار القبلي عملتها الباحثة قبل تقديم المنتج إليهم.
- ب. وأما الإختبار البعدي بعد تقديم الباحثة منتجه إليهم.

١. الوثائق، تقوم الباحثة بدراسة الوثائق للحصول إلى البيانات التي تتعلق بعملية استخدام معجم اللغة العربية. وإن الوثائق في هذا البحث هي طريقة جمع البيانات المكتوبة والكتب المؤلفة والمعجم العربية.^{٦٨} وتستخدم الباحثة الوثائق لنيل البيانات عن المفردات الموجودة في الكتاب اللغة العربية بين ييك لتطوير المعجم، فلذلك موضوع الوثائق هو الكتاب العربية الذي طبعه. وتحليل الوثائق من أهداف تعليم كما كان في الخطة الدراسية، وفي رسالة قسم اللغة العربية ، وفي بنية منهج تعليم اللغة العربية. الوثائق المكتوبة، وأطلعت الباحثة على الوثائق التالية؛

١. الخطة الدراسية لغة العربية.
٢. رؤيا ورسالة قسم اللغة العربية لمعرفة أهداف تعليم اللغة العربية .
٣. منهج تعليم اللغة العربية
٤. نتيجة اختبار تحديد المستوى للطالبات الجديديات لمعرفة كفاءتهن في اللغة العربية ونتيجة الاختبار .
٥. الكتب والدوريات والمجلات والبحوث العلمية وغيرها مما يتعلق بتطوير اللغة العربية ومشكلاتها

و. أدوات (Instrumen) البحث وخطوات إعدادها

الأدوات أو الأداة هي الوسيلة التي يجمع بها الباحث بياناته^{٦٩}. وفي هذا البحث استعانت الباحثة أدوات البحث التالية تسهيلا في تنفيذ الأساليب لجمع البيانات

⁶⁸ Sugiono, *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif dan R&D*, (Bandung : Alfabeta 2017) hlm. 329

^{٦٩} أحمد بدر، أصول البحث العلمي ومناهجه، الناشر وكالة المطبوعات-عبد الله حرمي، الكويت، ١٩٨٢، ص: ٣٥،

ومساعدة الباحثة للحصول على البيانات المقصودة. والأدوات التي استخدمتها الباحثة هي دليل الملاحظة ودليل المقابلة والاستبانة وسؤال الاختبار التحريري ودليل التوثيق.

١. دليل الملاحظة، ولهذا الغرض قامت الباحثة بالخطوات التالية:
أ. تعيين الهدف.

ب. تصميم المؤشرات أي البنود التي ستلاحظ
ج. تصميم قائمة التحقق أو التدقيق (daftar cheklist)
د. المناقشة مع الخبراء والمشرف للحصول على المداخلة منهم
هـ. التصحيح والتكميل

٢. دليل المقابلة، ولهذا الغرض قامت الباحثة بالخطوات التالية:
أ. تعيين هدف المقابلة

ب. اختيار نوع المقابلة التي ستستخدم
ج. تعيين الشخص الذي سيقابل
د. تصميم بنود المقابلة أو أسئلة المقابلة.
هـ. المناقشة مع الخبراء والمشرف للحصول على المداخلة منهم
و. التصحيح والتكميل

٣. الاستبانة، ولهذا الغرض قامت الباحثة بالخطوات التالية:
أ. تعيين هدف الاستبانة

ب. اختيار نوع الاستبانة
ج. تعرّف المتغيرات التي أصبحت غرضاً من الاستبانة
د. تفصيل المتغيرات إلى أجزاء صغيرة
هـ. تصميم (kisi-kisi) الاستبانة
و. تصميم بنود الاستبانة
ز. تصميم سجل نتيجة (scoring) البنود

ح. المناقشة مع الخبراء والمشرف للحصول على المداخلة منهم
ط. التصحيح والتكميل

٤. بنود الاختبار، ولهذا الغرض قامت الباحثة بالخطوات التالية:

أ. تعيين هدف الاختبار

ب. تعيين نوع الاختبار

ج. تصميم (kisi-kisi) الاختبار

د. تصميم بند الاختبار

هـ. تصميم معايير التقويم

و. تصميم سجل نتيجة البنود

ز. المناقشة مع الخبراء والمشرف للحصول على المداخلة منهم

ح. التصحيح والتكميل

٥. دليل التوثيق، ولهذا الغرض قامت الباحثة بالخطوات التالية:

أ. تعيين هدف التوثيق

ب. تعيين المتغيرات وتفصيلها

ج. تعيين الوثائق التي ستدرس

د. تسجيل وتقسيم الوثائق حسب المتغيرات

هـ. تصميم قائمة التحقق أو التدقيق أو مرجعية (daftar cheklist)

و. المناقشة مع الخبراء والمشرف للحصول على المداخلة منهم

ز. التصحيح والتكميل.

ز. أسلوب تحليل البيانات

يُعرَّفُ تحليل البيانات بالعملية المنظمة للبحث في نصوص المقابلات والملاحظات الميدانية وأنواع المواد الأخرى التي جمعت من خلال البيانات وتنظيمها لزيادة فهم الباحث وكشف

ما أراده الباحث للكشف الضروري^{٧٠}. يبدأ هذا البحث العلمي هيئة التصوير الذهني، وتنطلق منه الباحثة، فيعمل على تجميع البيانات الممكنة التي يحتمل أن تزيد ذلك التصور جلاء ووضوحا حين تترابط في كل ذي معنى، مما يقود في مراحل متقدمة إلى زيادة التحديد في الفروض وبالتالي إلى المساعدة على اختيار صحة الفروض في صورها المعدلة وليس في صورتها الأصلية التي مثلت نقطة الانطلاق في البحث بناء على البيانات المجموعة التي تشمل على البيانات الكيفية والكمية، فاستخدمت الباحثة أسلوب التحليل المناسب لهما. أما أسلوب تحليل البيانات المستخدم في هذا البحث فهو الأسلوب الذي ذهب إليه ميليس وهوبرمان. فتحليل البيانات بهذا المذهب يتكون من أربع مراحل التي يتعلق بعضها مع بعض، وهي: (١) مرحلة جمع البيانات، (٢) ومرحلة تخفيض البيانات، (٣) ومرحلة عرض البيانات، (٤) والاستنتاج/الاستخلاص.

(١) . البيانات الكيفية.

تحلل الباحثة البيانات من الملاحظة والمقابلة والوثائق وتطوير المعجم من على كتاب " العربية بين يديك" (تحليل كفي). البيانات. الملاحظة والمقابلة يكون البيانات الأساسي لتطوير المعجم على كتاب " العربية بين يديك". استغرق تحليل البيانات في المدخل الكيفي، التي نفذت في وقت جمع البيانات، بعد الانتهاء من جميع البيانات في فترة معينة. في وقت المقابلة وقد أجرى الباحث تحليلا للإجابات التي تم مقابلتهم، بعد التحليل غير مرضية، سيستمر الباحث السؤال مرة أخرى، وتعتبر البيانات التي تم الحصول عليها مصداقية Miles and Huberman ١٩٨٤ يشير إلى أن النشاط في تحليل البيانات الكيفي يتم بشكل تفاعلي ويقوم بشكل مستمر حتى يكتمل، بحيث يتم مشبعة البيانات بالفعل. وهذا مستخدم لتحليل بيانات الوثائق والكتب والمراجع التحريرية ونتائج المقابلة والملاحظة. وعملية جمع البيانات من ميدان دراسة البحث عن طريق الملاحظة والمقابلة والوثائق. فعند القيام بالمقابلة

^{٧٠} أحمد غباري والآخرون، البحث النوعي في التربية وعلوم النفس، عمان، مكتبة المجتمع العربي للنشر والتوزيع، ٢٠٠٩، ص:

مثلا، يقوم الباحث بتحليل الأجوبة من المبحوث المقابل. وكذلك عند القيام بالملاحظة وجمع البيانات من الوثائق.

١. تخفيض البيانات

هي عملية تنقيص أو تخفيض البيانات التي يحصل عليها الباحث من ميدان دراسة البحث، لأن الباحث ربما قد يحصل على البيانات الهائلة فلا بد من تخفيضها وذلك باختيار الباحث البيانات المهمة المناسبة بمتطلبات البحث، وفي تخفيض البيانات يمكن للباحث الرجوع إلى أربع طرق وهي ترميز البيانات، حذف البيانات، تغيير البيانات، تصنيف البيانات حسب متطلبات دراسة البحث حتى تكون البيانات واضحة وسهلا للفهم.

٢. عرض البيانات

هي عملية التي يحتوي فيها عرض البيانات من عملية التحرير والتنظيم حتى ترتيب البيانات في الجدول الخاص، وكذا عملية اختصار جمع البيانات وتفريقها إلى الفكرة والفصيطة المعينة أو إلى الموضوع المعين. إن عرض البيانات كمجموعة البيانات المنتظمة والمرتبطة حتى يمكن استنباطها وتخطيط أية خطوة منها. فبهذا العمل تقوم الباحثة بتحرير وتنظيم تلك البيانات.

٣. الاستنتاج

والخطوة التالية في البحث الكيفي عند مايلس وهيورمان هي الاستنباط وتحقيق البيانات. وكان النتيجة الأولى لاتزال مؤقتة، وستتغير إن لم توجد الدلائل القوية والداعمة إلى مرحلة جمع البيانات التالية. ولكن إذا كان النتيجة المقدمة في الأول يدعمها الدلائل الصادقة والثابتة عند إعادة البحث إلى الميدان لجمع البيانات، وكانت النتيجة جديدة بالثقة. لذلك، تمكنت النتيجة في هذا البحث من إجابة أسئلة البحث المصوغة في البداية،

بينما قد تكون لم تتمكن، لأنه كما قد تقدم أن مسألة البحث الكيفي وأسئلته لانزال مؤقتة، وستطور بعد أن كان البحث في الميدان.

٤. تصحيح البيانات

قد اتضح لنا أن تطبيق الأساليب الإحصائية في الحصول على بيانات ثابتة صحيحة من خلال الملاحظة كأداة لجمع البيانات، فلذلك يرشد الباحث إلى بعض الشروط غير الإحصائية التي يمكن أن تعمل على تحسين ثبات وصحة الملاحظة كما يلي:

١. تحديد الإطار تحديدا واضحا.
 ٢. تحديد الوحدات التي يرغب في ملاحظتها، هل هي الفرد أم الجماعة.
 ٣. تبسيط إجراءات الملاحظة إلى أدنى حد مع ترتيبها بشكل يسمح بتسجيلها دون اضطراب أو الحاجة إلى مجهود كبير من الملاحظة.^{٧١}
- ولأجل معرفة وتحقيق وتقسط على البيانات سيقدم الباحث الخطوات فيه كما يلي:
١. تطويل المشاركة على حصول البيانات الملائمة في ميدان البحث ثم لأجل تحقيق الخبرات هل هي صادق أو كاذب ليتيقن الباحث فيها.
 ٢. الاستمرارية لتحصيل الباحث على البيانات من مصادر البحث وتنسيخ مسادفة بين الباحثة ومصادر البحث ثم لمعرفة العلامات والعناصر التي تستعمل على المشكلات والخبرات ثم يتركز فيها بالدقة.
 ٣. التثليث لأجل تحقيق البيانات لينتفع الباحث بالبيانات الأخرى بالموازنة بينه وبين البيانات السابقة. وفي هذه الطريقة (التثليث) يمكن الحصول على البيانات بطريقة:

أ. المقارنة بين الأساليب المختلفة

ب. المقارنة بين المشاركين المختلفين

ج. المقارنة بين الأزمنة المختلفة

^{٧١} زيدن عبد الباقي، قواعد البحث الاجتماعي. (رياض المكتبات الكبرى القاهرة ١٩٨٠) ص. ٢٠٢

د. المقارنة بين النظريات المختلفة

ويستخدم الباحثة هنا على نسبة المقارنة بين المشاركين والمعلمين والمسؤولين ومديرة المختلفين لأن آرائهم لا يمكن أن تكون في مستوى واحد أو في حد سواء فيما بينهم، ولذا يود الباحث إجراء التثليث لأجل تحقيق البيانات الواضحة

١. البيانات الكمية

تحلل الباحثة البيانات من الاستبانة للخبراء والمدرسة والطالبات أما البيانات الكمية من نتائج الاستبانة فُتَحَلَّلَ بالتحليل الكمي، وكان أسلوب تحليل الإحصاء البسيط الذي قدّمه ديغينغ^{٧٢} وهو كما يلي بالرمز الآتي:

(١) إعطاء القيمة في كل الأجوبة من الإستبانة

جدول ٣

قيمة الأجوبة للإستبانة

الأجوبة	قيمة
ممتاز	٥
جيد جدا	٤
جيد	٣
مقبول	٢
راسب	١

وكانت الاستبانة تهدف أولاً؛ لتحليل الاحتياجات، وثانياً؛ لمعرفة صلاحية المعجم العربية بين يديك على الأساس الموضوعي من خلال ميولهم وصعوباتهم في استخدام ذلك

⁷² I Nyoman Sudana Degeng, 2000, *Ilmu Pengajaran Taksonomi Variabel*, Jakarta, Departemen Pendidikan dan Kebudayaan Direktorat Jenderal Pendidikan Tinggi Proyek Pengembangan Lembaga Pendidikan Tenaga Kependidikan, hal. 176

المعجم ، وثالثاً؛ لقياس ومقارنة نتائج الاختبار البعدي بين مجموعتي التجربة. وأما مستوى الصدق في هذا دخل إلى خمس فئات باستخدام مقياس نموذج ليكرت^{٧٣} ،
 (٢) عرض البيانات في جدول نتيجة الاستبانة . ثم بعد ذلك تعرض الباحثة النتيجة في شكل مائوية^{٧٤}

$$p = \frac{\sum \text{قيمة}}{\sum \text{قيمة مجتمع}} \times 100\%$$

$$\text{المئوية} = \frac{\text{النتيجة المحسولة} \times 100}{\text{المجموعة}}$$

$$P = \frac{f}{n} \times 100\%$$

$p =$ النسبة المئوية $f =$ تردد الإجابة $n =$ عدد المشاركين
 وهذه وصف النتيجة من الاستبانة:^{٧٥}

جدول ٤

وصف النتيجة من الاستبانة

الرقم	التقدير	التصنيف	البيان
١	٨٦ - ١٠٠	ممتاز	صالح للاستخدام مع عدم التعديل
٢	٧٦ - ٨٥	جيد جدا	صالح للاستخدام مع قلة التعديل
٣	٦٦ - ٧٥	جيد	صالح للاستخدام مع كثرة التعديل
٤	٥٦ - ٦٥	مقبول	ممنوع الاستخدام
٥	≥ 55	راسب	ممنوع الاستخدام

⁷³ Sutrisno Hadi, 2000, *Metodologi Research I*, Yogyakarta, Andioffset, hal. 19

⁷⁴ Suharsini, dasar –dasar evaluasi pendidikan(edisi revisi)bjakarta,:bumi aksara,1999,hal 313

⁷⁵ Suharsini, dasar –dasar evaluasi pendidikan(edisi revisi)bjakarta,:bumi aksara,1999,hal 314

عندما هناك الفرق بينهما (النتائج من الإختبار القبلي والنتائج عن الإختبار البعدي) فقد كان هذا التطوير فعالة وحاصلة في التعليم وتحليلا لبيان اتفي هذا البحث باستخدام الرموز (t-test) :

$$t = \frac{M_x - M_y}{\sqrt{\left(\frac{\Sigma x^2 + \Sigma y^2}{N_x + N_y - 2}\right) \left(\frac{1}{N_x} + \frac{1}{N_y}\right)}}$$

M = المقياس المعدلي من المجموعة التجريبية

M_y = المقياس المعدلي من المجموعة الضابطة

Σx = العدد التنوعي في كل نتائج عن المجموعة التجريبية

Σy = العدد التنوعي في كل نتائج عن المجموعة الضابطة

N_x = عدد التلاميذ في المجموعة التجريبية

N_y = عدد التلاميذ في المجموعة الضابط

أما في تحليل نتائج الاختبار فاستخدمت الباحثة *SPSS 16.0 t-test* لمعرفة فعالية المعجم بمدخل التعليم القائم على المشروع. هذا الأسلوب مستخدم لقياس نتائج الاختبار القبلي والبعدي من المجموعتين بطريقة البرمجة الإحصائية *SPSS 16.0 For Windows* لمعرفة مدى فعالية التعليم^{٧٦}.

⁷⁶ Sanapiah Faisal, 2013, *Metodologi Penelitian Pendidikan*, Jakarta, Balai Pustaka, hal. 35

جدول ٥

خلاصة منهج البحث

المصادر	أدوات الجمع	الأساليب	البيانات	أسئلة البحث
- عملية التعليم والتعلم - الطالبات ومعلمة اللغة العربية ورئيسة قسم اللغة العربية والخبراء - منهج تعليم اللغة العربية، الخطة الدراسية، رسالة قسم اللغة العربية ، نتائج	- دليل الملاحظة - دليل المقابلة - الاستبانة - الوثائق	- الملاحظة - المقابلة - الاستبانة - التوثيق	- نتائج الملاحظة - نتائج المقابلة - نتائج الاستبانة - الوثائق	(١) كيف يتم تطوير المعجم العربية بين يديك على الأساس الموضوعي ؟

اختبار تحديد المستوى				
المجرب والطالبات في المجموعة المحددة - الطالبات في المجموعة المحددة والملاحظ الخارجي - الطالبات في المجموعة المحددة - الطلبة في مجموعتين	- سؤال الاختبار - دليل الملاحظة - دليل المقابلة - الاستبانة	- الملاحظة - المقابلة - الاختبار - - الاستبانة	- نتائج الملاحظة - نتائج المقابلة - نتائج الاستبانة - نتائج الاختبار القبلي والبعدي من كل مجموعتي الضابطة والتجريبية	(٢) ما فعالية المعجم العربية بين يدك على الأساس الموضوعي ؟

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها

هذا الفصل يحتوي على مبحثان و ستجيب أسئلة البحث السابقة ، الأول : كيف يتم تطوير معجم العربية بين يديك على الأساس الموضوعي لطلبة في معهد نورة الدرع لتحفيظ القرآن الكريم و الدراسات الإسلامية سوكابومي ؟. الثاني : ما فعالية استخدام معجم العربية بين يديك على الأساس الموضوعي لتعليم اللغة العربية في معهد نورة الدرع لتحفيظ القرآن الكريم و الدراسات الإسلامية سوكابومي ؟. وقد جمعت الباحثة هذه البيانات بأنواع الأساليب لسهولة عرض البيانات فقامت الباحثة بعرضها مناسبا بخطوات البحث التطويري منها:

المبحث الأول : تطوير معجم العربية بين يديك على الأساس الموضوعي لطلبة في معهد نورة الدرع لتحفيظ القرآن الكريم و الدراسات الإسلامية سوكابومي
أ. تحليل الحاجات

البحث متعمد بالمشكلات والبحث التطويري يجري على تحليل الحاجات، و في تطوير هذا المعجم حللت الباحثة المشكلات والحاجة قبل القيام بخطوات صناعة المعجم . فقامت الباحثة بهذه الخطوة الأولى حول تحليل الاحتياجات لمعرفة حاجات معلمة اللغة العربية و الطالبات . فقامت الباحثة بجمع بيانات الحاجات باستخدام الملاحظة والمقابلة مع المعلمات اللغة العربية و الطالبات في معهد النورة الدرع لتحفيظ القرآن الكريم والدراسات الإسلامية سوكابومي . و تعرض الباحثة تحليل نقاط مقابلتهم ووجدت البيانات من المعلمة اللغة العربية وهي .

١ . نتيجة الملاحظة عن تعليم اللغة العربية في معهد نورة الدرع لتحفيظ القرآن

الكريم والدراسات الإسلامية سوكابومي

قامت الباحثة بالملاحظة بمعهد نورة الدرع لتحفيظ القرآن الكريم والدراسات الإسلامية سوكابومي على المعلومات المحتاجة عن التعليم اللغة العربية في المعهد فهي من ناحية مضمون الخطة التعليمية و الكتاب المدرسي و معلمة اللغة العربية . وحدثت هذه الملاحظة في التاريخ ١١ نوفمبر ٢٠٢٢ في يوم الجمعة. أما البيانات التي حصلت عليها الباحثة كما يلي :

١ . البيانات عن الخطة التعليمية

- يتكون العام الدراسي الواحد من (فصلين اثنين). ويتم تحديد تاريخ البدء والانتهاء للفصل الدراسي الأول والفصل الدراسي الثاني . والإجازة الصيفية و إجازات الأعياد و المناسبات من قبل المجلس.
- وقد تطرقت بعض المدارس والمعاهد الإسلامية في إندونيسيا نحو الاتجاه الحديث في كل المعارف والمهارات وأفكار منذ السنين الماضية.^{٧٧} وكذا في معهد نورة الدرع سوكابومي حيث يركز على تدريب الطالبات على مسارات الخطة التعليمية : تقوم الخطة التعليمية للمعهد على خمسة مسارات وهي على النحو التالي:

١ . مسار العلوم الإسلامية

٢ . مسار اللغة العربية

٣ . مسار العلوم التربوية

٤ . مسار العلوم الحكومية

٥ . مسار الأنشطة المساندة

- استراتيجية الخطة التعليمية

^{٧٧} خير الناصحين، منهج تعليم اللغة العربية في معهد الترقية الإسلامي العالمي، رسالة ماجستير. جامعة مولانا مالك إبراهيم. ملانج.

تمتد الخطة التعليمية إلى ثلاث سنوات كاملة، بواقع ستة فصول دراسية، وتكون هذه الفصول تراكمية، من خال ستة مستويات متتالية، بواقع ٣٠ مادة، بمجموع ١٨٠ ساعة تعليمية، بالإضافة إلى ٩ أنشطة، بمجموع ٣٤ ساعة نشاط. طرق تدريس كثيرة وآراء مختلفة فيها. ستأخذ الباحثة في رأي عالم الدكتور هلال في استراتيجيات التدريس، وينقسم إلى ثلاث نقاط المهمة: أ- طريقة تعتمد على المعلم فيها (١- طريقة الإلقاء أو المحاضرة، ٢- طريقة التلقين). ب- الطريقة التي يشترك فيها المعلم والمتعلم وهي (١- طريقة المناقشة ٢- طريقة حوارية ٣- طريقة استقرائية ٤- طريقة قياسية) ث- الطريقة التي تعتمد على المتعلم فقط (١- طريقة حل المشكلات ٢- التعلم التعاوني ٣- لعب الأدوار ٤- التعليم المبرمج)^{٧٨}. من عشرة الطرق فالمعلمات في معهد نورة الدرغ استخدم طريقة الإلقاء وطريقة التلقين وطريقة المناقشة وطريقة حوارية، وطريقة استقرائية (لكن أحيانا) وطريقة لفب الأدوار، والتعلم التعاوني. ومن عشرة الطرق لا يستخدم المعلمات الطريقة حل المشكلات حيث مستوى فهمهم باللغة العربية لا يصل إلى ذلك، ولكن ستحاول الباحثة لحل لبعض مشكلات خاص في تعليم اللغة العربية .

٢. البيانات عن المواد الدراسية لدرس اللغة العربية

- كانت المواد الدراسية في تعليم اللغة العربية في معهد نورة الدرغ لتحفيظ القرآن الكريم والدراسات الإسلامية سوكابومي يتكون مسار اللغة العربية من ٨ مواد بمجموع ٥٩ ساعة على نحو التالي هي :

م	المادة	مستوى ١	مستوى ٢	مستوى ٣	مستوى ٤	مستوى ٥	مستوى ٦	المجموع
١	أسس اللغة العربية	٢٤	-	-	-	-	-	٢٤

^{٧٨} هلال محمد علي السفياي، تدريس القرآن الكريم طرائقه واستراتيجياته ونماذج تطبيقه لعمليته. جامعة حضرموت. الطبعة الأولى.

٦	-	-	٢	٢	٢	-	النحو والصرف	٢
٨	-	-	٢	٢	٤	-	الإِنشاء	٣
٣	-	٢	١	-	-	-	الأدب	٤
٤	-	-	٢	٢	-	-	البلاغة	٥
٦	-	-	-	٢	٤	-	القراءة	٦
٥	-	-	١	٢	٢	-	الإِملاء	٧
٣	-	-	-	١	٢	-	الخط العربي	٨
٥٩	٠	٢	٨	١١	١٤	٢٤	مجموع الساعات	

هنا يكون عدد حصص اللغة العربية أكثر ما يكون في الفصل الأول الثانوي حيث يكون المواد ٣٠ حصة في الأسبوع ويكثر في مادة اللغة ٢٤ حصة، لأن التركيز في السنة الأولى في تعليم اللغة العربية.

- أما بالنسبة لمواد الأخرى التي تستخدم اللغة العربية كلغة رئيسية في التدريس بخلاف دروس اللغة الإندونيسية و الإنجليزية , وغيرها في معهد نورة الدرع لتحفيظ القرآن الكريم والدراسات الإسلامية سوكابومي يتكون في مسار العلوم الإسلامية و العلوم التربوية وهي :

المادة	المادة
السيرة النبوية	التفسير
الخلفاء الراشدون	التجويد

أصول التفسير	الأديان والفرق
علوم القرآن	الفقه
الحديث	أصول الفقه
مصطلح الحديث	تزكية النفس
العقيدة	إستراتيجية تعليم القرآن
طرق البحث العلمي	آداب حملة القرآن

- و النشاط الغوي في معهد نورة الدرغ لتحفيظ القرآن الكريم والدراسات الإسلامية سوكابومي.

النشاط	النشاط
التدريب اللغوي	حفظ المتون
الخطابة	الجلسات التربوية
القيادة والبدارة	الدورات التدريبية
التطبيقات الدعوية	المكتبة والبحث

٢. نتيجة المقابلة مع معلمة اللغة العربية و الطالبات بمعهد نورة الدرغ لتحفيظ القرآن الكريم والدراسات الإسلامية سوكابومي.

قدمت الباحثة المقابلة مباشرة مع مشرفة اللغة العربية و المعلمات في في معهد نورة الدرغ لتحفيظ القرآن الكريم والدراسات الإسلامية سوكابومي وهن الأستاذة سلفي ملياني، الأستاذة عين المرضية، الأستاذة مزدلفة في التاريخ ١١ نوفمبر ٢٠٢٢. وهذه المقابلة حصلت الباحثة على المعلومات المحتاجة عن تعليم اللغة العربية في معهد نورة الدرغ لتحفيظ القرآن الكريم والدراسات الإسلامية سوكابومي وتتكون هذه المقابلة من معرفة معهد نورة

الدرع لتحفيظ القرآن الكريم والدراسات الإسلامية سوكابومي و طريقة تعليم اللغة العربية و المشكلات التي يواجهها الطالبات في المواد تعليم اللغة العربية. ومن هذه المقابلة حصلت الباحثة على المعلمات التالية :

أ. نتيجة مقابلة مع معلمة اللغة العربية

١. معهد نورة الدرع لتحفيظ القرآن الكريم والدراسات الإسلامية سوكابومي هو معهد يعمل على تعليم القرآن الكريم، تلاوة و حفظا و فهما لمعاني آياته الشريفة بالإضافة إلى تدريس علوم الشريعة الإسلامية واللغة العربية على ضوء كتاب الله تعالى و سنة نبيه محمد صلى الله عليه وسلم ووفقا لأنظمة و تعليمات الدولة والتزاما بجمع الشمل و تحقيق المحبة والمودة في المجتمع الإندونيسي الكريم.

٢. يقع المقر الرئيس للمعهد في محافظة (سوكابومي) التابعة لجمهورية إندونيسيا أم نطاق عمله فيستقبل جميع الطالبات من جميع مناطق وجزر جمهورية إندونيسيا

٣. معهد علمي رائد في تعليم القرآن الكريم، تلاوة وحفظا وفهما وتقديم البرامج العلمية في مختلف فنون الشريعة الإسلامية وتعليم اللغة العربية وطرح الأنشطة التطويرية لتنمية القدرات الفردية وفقا خطط واضحة ومنهجيات متكاملة تناسب جميع طالبات العلم الشرعي بما يسهم في معرفة كتاب الله تعالى و ترسيخ القواعد الشرعية لديهن و اكتسابهن المهارات اللغوية و المهارات اللازمة للحياة الناجحة.

٤. رؤية المعهد هي الهدف الإستراتيجي له ويقوم المعهد نورة الدرع لتحفيظ القرآن الكريم والدراسات الإسلامية سوكابومي بصياغة الرؤية من إعداد خطة إستراتيجية بعيدة المدى وتتم إعادة صياغة الرؤية بمايناسب مع تطورات المعهد.

٥. ويقوم المعهد نورة الدرع لتحفيظ القرآن الكريم والدراسات الإسلامية سوكابومي لتنفيذ تعليم اللغة العربية قراءة وكتابة و نطقا و تعليم تلاوة القرآن الكريم و تعليم جميع الفنون الشرعية وغيرها.

٦. المعهد نورة الدرع لتحفيظ القرآن الكريم والدراسات الإسلامية سوكابومي هو المعهد الجديد الذي تشأ في سنة ٢٠١٩ . وقد مضى ٢٠٢٣ بثلاث دفعات

٧. تكون المرحلة الدراسية في هذا المعهد مختص في المرحلة الثانوية خاصة للطالبات، وتكون من المعلمات لهن كفاءة في تدريس اللغة العربية جيدا متخصصات في جامعة قسم تعليم اللغة العربية، وإلى هذا اليوم تكون المعلمات خريجات من جامعة الياض سوكابومي جاوا الغربية.

٨. وكلهن معلمات كانت أم طالبات يتحدثن باللغة العربية يوميا من دون استثناء وقت ومكان في الفصل أو خارج الفصل .

٩. بكثرة دروس اللغة العربية قد تشعر الطالبات خاصة الفصل الأول الصعوبة في فهمها وحفظ المفردات وتنظيم أوقاتهم الدراسة لمراجعة الدروس الكثيرة، وقد يشعر أيضا بالملل لكثرتها.

١٠. قد تشكو الطالبات إلى المعلمات من سرعة التدريس أحيانا لأن المعلمات يريدن أن يدركن عدد الحصص الكثيرة مع انتهاء المقرر أي في سنة واحدة ثمانية كتب العربية بين يديك، ويكون بعض الطلبة تأخروا في إدراك بعض الدروس.

ب. نتيجة المقابلة مع الطالبات

أما المقابلة مع الطالبات بمعهد نورة الدرع لتحفيظ القرآن الكريم والدراسات الإسلامية سوكابومي قدمت الباحثة المقابلة مباشرة في التاريخ ١٥ نوفمبر ٢٠٢٢ . وهذه المقابلة حصلت الباحثة على المعلومات المحتاجة عن تعليم اللغة العربية و المشكلات التي

يوجدونها الطالبات في المواد تعليم اللغة العربية. ومن هذه المقابلة حصلت الباحثة على
المعلومات التالية :

١. كانت الطالبات متحمسات في اشتراك الأنشطة المسائية خاصة برنامج تقوية

اللغة العربية

٢. الإلقاء الكليمتا بعد الصلاة و برنامج اللغوي تساعد الطالبات على فهم و

ممارسة اللغة العربية.

٣. المشكلات التي يواجهونها الطالبات عند تعلم اللغة العربية هي أن بعض الطلبة

لا تحب فتح المعجم العربية بين يديك لأن قد يجدون صعوبة في بحث المعاني

لعدم معرفة أصول الفعل أو الكلمة في اللغة العربية .

٤. و مشكلة أن بعض المفردات غير موجودة في المعجم العربية بين يديك و شكل

المعجم الفأبئية كبير و ثقيل جداً بحيث لا يمكن حمله، ولهذا السبب لا يحمل

الكثير من الطالبات المعجم كمرجع إذا كانت لا يعرفن معنى المفردات.

٥. بالإضافة إلى ذلك، فرصة ضئيلة للبحث عن المفردات في الفصل بسبب وقت

التدريس المحدود

٦. و المكتبة كغرفة مصادر تعليمية غير قادرة على تلبية احتياجات الطالبات من

المعجم العربية بين يديك بسبب العدد الكبير من الطالبات.

٣. نتيجة الاستبانة بمعهد نورة الدرع لتحفيظ القرآن الكريم والدراسات الإسلامية

سوكابومي.

أعدت الباحثة الاستبانة لمعرفة حاجات الطالبات معهد نورة الدرع بسوكابومي .

وعرضت الاستبانة على ٣٩ الطلبة . ومن تلك الاستبانة حصلت على :

الجدول ٦
نتيجة الاستبانة

الرقم	الأسئلة	نعم	لا	لماذا؟
١.	هل لديك المعجم ABY؟		٣٥	
٢.	هل تشعرين بصعوبة بحث عن المفردات في المعجم ABY؟	٣٠		
٣.	هل تحتاجين إلى المعجم العربية بين يديك على الأساس الموضوعي؟	٣٩		
٤.	هل كفاك بحث عن المفردات من المعجم ABY في حصة اللغة العربية؟		٣٦	
٥.	هل تحضر معجما عربيا لكل مادة العربية بين يديك؟		٣٩	
٦.	هل حصلت على كل المفردات في كل مادة اللغة العربية ذلك اليوم؟		٣٤	

- أ. من الاستبانة الموزعة حصلت الباحثة على الإجابة أن ٣٥ طالبة (٩٠٪) أقرن بأن كلهن ما لديهن المعجم *ABY*.
- ب. ومن ٣٠ طالبة (٧٧٪) أقرن بأن هن يشعرن بصعوبة بحث عن المفردات في المعجم *ABY*.
- ت. وعندما سئلن هل تحتاجن إلى المعجم العربية بين يديك على الأساس الموضوعي؟ من ٣٩ طالبة (١٠٠٪) يجبن بأن هن يحتاجن إليه .
- ث. ومن ٣٦ طالبة (٩٢٪) أقرن بأن هولاء لم يكفيهن بحث عن المفردات من المعجم *ABY* في حصة اللغة العربية.
- ج. ومن ٣٩ طالبة (١٠٠٪) أقرن بأن هولاء لم يحضرن معجما عربيا لكل مادة العربية بين يديك؟
- ح. ومن ٣٤ طالبة (٨٧٪) أقرن بأن هولاء لم يحصلن على كل المفردات في كل مادة اللغة العربية ذلك اليوم.

ومن نتيجة الاستبانة السابقة عرفت الباحثة أن الطالبات يتعلمن المفردات اللغة العربية بشكل أساسي من كتاب العربية بين يديك و من معجم العربي بين يديك ولكن هذه المفردات لا تكفي لتلبية احتياجاتهن و قد يشعرن بصعوبة بحث عن المفردات في المعجم *ABY* و يحتاجن إلى المعجم العربية بين يديك على الأساس الموضوعي.

٤. نتيجة التوثيق بمعهد نورة الدرع لتحفيظ القرآن الكريم والدراسات الإسلامية

سوكابومي.

إضافة على الملاحظات و المقابلات السابقة أتت الباحثة بالتوثيق واطلعت على الوثائق من كتاب تعليم اللغة العربية " العربية بين يديك " و " المعجم العربي بين يديك " وهدفت الباحثة من اطلع كتاب العربية بين يديك إلى تحديد مواضع الكتاب التي تتطلب المزيد من العناية و التركيز و التحديث في ضوء احتياجات الطالبات و متطلبات اللغة

العربية في المجتمع الحالي و تحليل كيف يمكن تلبية هذه الاحتياجات من خلال تعليم اللغة العربية .

إن الكتاب و المعجم المستخدم في معهد نورة الدرع لتحفيظ القرآن الكريم والدراسات الإسلامية سوكابومي هو العربية بين يديك وهذا الكتاب قسمت إلى أربعة مستويات تعليمية شملت ٨ كتب، هي: الأول: المستوى المبتدئ ويضم: كتاب الطالب الأول بجزأيه. الثاني: المستوى المتوسط ويضم: كتاب الطالب الثاني بجزأيه. الثالث : المستوى المتقدم ويضم: كتاب الطالب الثالث بجزأيه. الرابع : المستوى المتميز ويضم: كتاب الطالب الرابع بجزأيه.

ومجموع مفردات السلسلة بمستوياتها (٣٣٢٥ مفردة) وزعت كما يلي: المستوى الأول ٧٤١ مفردة، المستوى الثاني ٩٤٦ مفردة ، المستوى الثالث ٨٥٣ مفردة ، المستوى الرابع ٧٨٥ مفردة . وجاءت ترتيب الوحدات من المستوى الأول الجزء الأول هي الوحدة الأولى : التحية و التعارف، الوحدة الثانية : الأسرة، الوحدة الثالثة : السكن، الوحدة الرابعة : الحياة اليومية ، الوحدة الخامسة: الطعام والشرب ، الوحدة السادسة: الصلاة ، الوحدة السابعة: الدراسة، الوحدة الثامنة: العمل.

ومن البيانات السابقة حصلت الباحثة أن كتاب العربية بين يديك و المعجم العربي بين يديك يكون أساسا في تعليم اللغة العربية في معهد نورة الدرع و هذا الكتاب تعطي جوانب اللغة العربية ولكن قد تشعر الطالبة بصعوبة بحث عن المفردات في المعجم ABY لأن شكل المعجم الفأبائية كبير وثقيل مما يجعلهن يحتاجن إلى المعجم العربية بين يديك على الأساس الموضوع:

الجدول: ٧
 خلاصة نتائج تحليل البيانات

الأسلوب	الأدوات	المصادر	النتائج
الملاحظة	دليل الملاحظة	الأنشطة اليومية للطالبات و تعليم اللغة العربية في معهد نورة الدرع	<p>- الخطة التعليمية للمعهد على خمسة مسارات وهي على النحو التالي: (١) مسار العلوم الإسلامية (٢) مسار اللغة العربية (٣) مسار العلوم التربوية (٤) مسار العلوم الحكومية (٥) مسار الأنشطة المساندة</p> <p>- استراتيجية الخطة التعليمية تمتد الخطة التعليمية إلى ثلاث سنوات كاملة.</p> <p>- البيانات عن المواد الدراسية لدرس اللغة العربية كانت المواد الدراسية في تعليم اللغة العربية في معهد نورة الدرع يتكون مسار اللغة العربية من ٨ مواد بمجموع ٥٩ ساعة</p> <p>- النشاط الغوي في معهد نورة الدرع لتحفيظ القرآن الكريم والدراسات الإسلامية سوكابومي يوميا</p> <p>- أن الطالبات تجب عليهن المحادثة اليومية باللغة العربية</p>
المقابلة	دليل المقابلة	- معلمة اللغة العربية	<p>- معلمة اللغة العربية: المعهد نورة الدرع سوكابومي هو المعهد الجديد الذي تشأ في سنة</p>

<p>٢٠١٩. و تكون المرحلة الدراسية في هذا المعهد مختص في المرحلة الثانوية خاصة للطالبات. وكلهن معلمات كانت أم طالبات يتحدثن باللغة العربية يوميا من دون استثناء وقت ومكان في الفصل أو خارج الفصل وكلهن معلمات كانت أم طالبات يتحدثن باللغة العربية يوميا من دون استثناء وقت ومكان في الفصل أو خارج الفصل و بكثرة دروس اللغة العربية قد تشعر الطالبات خاصة الفصل الأول الصعوبة في فهمها وحفظ المفردات وتنظيم أوقاتهم الدراسة. وقد تشكو الطالبات إلى المعلمات من سرعة التدريس أحيانا لأن المعلمات يريدن أن يدركن عدد الحصص المحدودة.</p> <p>- الطالبات : المشكلات التي يواجهن الطالبات عند تعلم اللغة العربية هي أن بعض الطلبة لا تحب فتح المعجم العربية بين يديك لأن قد يجدون صعوبة في بحث المعاني لعدم معرفة أصول الفعل أو الكلمة في اللغة العربية . وبعض المفردات غير موجودة في المعجم العربية بين يديك و شكل المعجم الفأبائية كبير وثقيل جداً. بالإضافة إلى ذلك، فرصة ضئيلة للبحث عن المفردات في الفصل بسبب وقت التدريس</p>	<p>و الطالبات</p>		
--	-------------------	--	--

<p>المحدود و المكتبة كغرفة مصادر تعليمية غير قادرة على تلبية احتياجات الطالبات من المعجم العربية بين يديك بسبب العدد الكبير من الطالبات</p>			
<p>- أن ٣٥ طالبة (٩٠٪) أقررن بأن كلهن ما لديهن المعجم ABY.</p> <p>- ومن ٣٠ طالبة (٧٧٪) أقررن بأن هن يشعرن بصعوبة بحث عن المفردات في المعجم ABY.</p> <p>- من ٣٩ طالبة (١٠٠٪) يجب أن هن يحتاجن إليه .</p> <p>- ومن ٣٦ طالبة (٩٢٪) أقررن بأن هولاء لم يكفيهن بحث عن المفردات من المعجم ABY في حصة اللغة العربية.</p> <p>- ومن ٣٩ طالبة (١٠٠٪) أقررن بأن هولاء لم يحضرن معجما عربيا لكل مادة العربية بين يديك.</p> <p>ومن ٣٤ طالبة (٨٧٪) أقررن بأن هولاء لم يحصلن على كل المفردات في كل مادة اللغة العربية ذلك اليوم.</p>	<p>الطالبات</p>	<p>بنود الاستبانة</p>	<p>الاستبانة</p>
<p>أن كتاب العربية بين يديك و المعجم العربي بين يديك يكون أساسا في تعليم اللغة العربية في</p>	<p>كتاب العربية بين يديك و</p>	<p>دليل التوثيق</p>	<p>التوثيق</p>

<p>معهد نورة الدرع و هذا الكتاب تعطي جوانب اللغة العربية ولكن قد تشعر الطالبة بصعوبة بحث عن المفردات في المعجم ABY لأن شكل المعجم الفأبئية كبير وثقيل مما يجعلهن يحتاجن إلى المعجم العربية بين يديك على الأساس الموضوعي.</p>	<p>المعجم العربي بين يديك</p>		
--	-------------------------------	--	--

ب. جمع البيانات

جمعت البيانات الباحثة الأشياء المطلوبة قبل تصميم المعجم العربية بين يديك على الأساس الموضوعي :

١. اختيار الباحثة تطوير المعجم العربية بين يديك على الأساس الموضوعي بمعهد نورة الدرع لتحفيظ القرآن الكريم والدراسات الإسلامية سوكابومي لأن تحتاج الطالبات و المعلمات شكل المعجم الموضوعي حيث أن المعجم كصاحب المواد التعليمية في هذا المعهد وتسهل الطالبات و المعلمات إلى فهم النصوص و الاستفادة و الاقتصار من الوقت في حصص اللغة العربية.
٢. قامت الباحثة بالملاحظة و المقابلة مع مشرفة تعليم اللغة العربية و معلمات اللغة العربية و الطالبات بمعهد نورة الدرع لتحفيظ القرآن الكريم والدراسات الإسلامية سوكابومي لجمع البيانات عن المشكلات وعملية التعليم . فوجدت على أن هذا المعهد استخدم الكتاب المدرسي العربية بين يديك كتدريس الأساسي للغة العربية لمرحلة الثانوية.
٣. إعداد المعجم العربية بين يديك على أساس الموضوعي لاكمال الاحتياجات لدى الطالبات و المعلمات بمعهد نورة الدرع لتحفيظ القرآن الكريم والدراسات الإسلامية سوكابومي و تصميمه لمساعدة في تعليم اللغة العربية.

٤ . تقديم الاستبانة و المقابلة للخبراء وللمعلمة اللغة العربية و الطالبات لمعرفة لمعرفة
استجاباتهم ومدخلاتهم و اقتراحاتهم عن هذا المعجم الموضوعي العربية بين
يديك بمعهد نورة الدرغ لتحفيظ القرآن الكريم والدراسات الإسلامية سوكابومي

٥ . أخذت الباحثة الأساسي من الكتاب المدرسي العربية بين يديك الجزء الأول
المجلد الأول.

٦ . البحث عن المعاني المفردات و صناعة المعجم على الأساس الموضوعي أخذت
الباحثة من:

١ . القرآن الكريم

٢ . السنة النبوية

٣ . المعجم العربي بين يديك عربي - عربي، د. عبدالرحمن بن إبراهيم
الفوزان، ٢٠٠٥، الرياض.

٤ . المعجم الوسيط عربي - عربي، إبراهيم مصطفى، ٢٠١٨ . مصر.

٥ . المعجم المعاني الجامع عربي - عربي، د. مروان العطية ، ٢٠٢١ .
دار غيداء للنشر والتوزيع.

٦ . معجم العربية المعاصرة عربي - عربي، أحمد مختار عمر . ٢٠٠٨ .
القاهرة.

٧ . المعجم مختار الصحاح عربي - عربي، أبو نصر إسماعيل بن جماد
الجوهري . ١٩٩٩ ، العراق

٨ . المعجم الغني الزاهر عربي - عربي، د. أبو غني أبو العزم،
٢٠١٣، مؤسسة الغني للنشر.

٩. المعجم الرائد- المعجم اللغوي الأحدث و الأسهل، جبران

مسعود، ٢٠١٣، دار العلمي للملايين .

٧. المعجم العربي بين يديك معجم عربي - عربي مصور تأليف د. عبدالرحمن

الفوزان والدكتور مختار الطاهر حسين والدكتور محمد عبدالحالق محمد إشراف

محمد عبدالرحمن آل الشيخ المعجم العربي بين يديك معجم عربي - عربي

مصور مصاحب لسلسلة العربية بين يديك في تعلم اللغة العربية لغير الناطقين

بها صمم هذا الكتاب ليخدم متعلمي اللغة العربية من غير أبنائها، وليخدم

طلاب العرب في المراحل المختلفة ويضم الكتاب أكثر من سبعة آلاف لفظ

وتعبير وتم اختيار ألفاظه بناء على شيوعها وأهميتها للدراس وتنوعت مصادر

الألفاظ فيه من: من القرآن الكريم، والحديث الشريف، والأمثال، ولغة الحياة

وقد شرحت ألفاظه شرحاً وافياً بطريق متعددة منها: المرادف والمقابل، مع

الأمثلة التوضيحية من القرآن الكريم، ومن الحديث الشريف ومن الجمل

الميسرة، وقد استعان بالصور لمزيد من البيان والتوضيح حيث ضم المعجم نحو

١٦٠٠ صورة ملونه،. ضم هذا المعجم كل الكلمات التي وردت في سلسلة

العربية بين يديك التابعة لمشروع العربية للجميع. وزيد عليها ألفاظ لها شيوع

وأهمية؛ حتى بلغ المجموع الكلي لمداخل المعجم ٧٦٠٠ كلمة. ورتبت المداخل

ألفبائياً (نطقياً) حسب ترتيب الحروف.

٨. كتاب العربية بين يديك تعتمدُ السلسلةُ على اللغة العربية الفصيحة، ولا

تستخدمُ أيَّةَ لهجةٍ من اللهجات العربية العامية، كما أنَّها لا تستعين بلغةٍ

وسيطه. العربية بين يديك موجَّهةٌ للدارسين الراشدين، سواءً أكانوا دارسين

منتظمين في مؤسساتٍ تعليميةٍ، أم دارسين غير منتظمين، يُعلِّمون أنفسهم

بأنفسهم، وسواءً تمَّ تدريسُ السلسلةِ في برنامجٍ مكثَّفٍ، حُصِّصَتْ له ساعاتٌ

كثيرةٌ، أو في برنامجٍ غيرٍ مكثَّفٍ حُصِّصَتْ له ساعاتٌ قليلةٌ.

من ناحيةٍ أخرى، تخاطبُ السلسلةُ الدارسَ الذي لم يسبقُ له تعلُّمُ العربيةِ. وبهذا فهي تبدأُ من الصِّفرِ، وتنطلقُ بالدارسِ قُدماً؛ حتى يُتقِنَ اللغةَ العربيةَ، بصورةٍ تجعله قادراً على الاتصالِ بالناطقين بها مشافهةً وكتابةً، وتمكِّنه من الانخراطِ في الجامعاتِ التي تتَّخذُ العربيةَ لغةً تدريسٍ.

٩. تعد سلسلة العربية بين يديك أحد مشاريع برنامج العربية للجميع، وتحتوي هذه السلسلة على تطوير لكتاب العربية بين يديك والذي يحوي منهاجاً شاملاً لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها للطالب، وهو منهج وضع للجهات التعليمية من مدارس ومعاهد وجامعات ليبدأ مع الدارس من البداية، ويستمر معه حتى يجيد العربية إجادة تمكِّنه من الالتحاق بالجامعة ومواصلة دراسته باللغة العربية في أي تخصص شاء. وقام بتطويره المؤلفون الأصليون وهم فريق علمي أكاديميين متخصص بتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها. وهذا تعريف موجز بالإصدار الجديد من السلسلة وكتبها:

- تألف السلسلة في إصدارها الجديد من الكتب والمواد التالية:

كتب تعليمية، وقسمت إلى أربعة مستويات تعليمية شملت ٨ كتب، هي:

١. المستوى المبتدئ ويضم: كتاب الطالب الأول بجزأيه.
٢. المستوى المتوسط ويضم: كتاب الطالب الثاني بجزأيه.
٣. المستوى المتقدم ويضم: كتاب الطالب الثالث بجزأيه.
٤. المستوى المتميز ويضم: كتاب الطالب الرابع بجزأيه.

- مجموع دروس مستويات الطالب الأربعة بكتبها الثمانية (٥٧٦ درسا

أساسياً) وزعت هذه الدروس كما يلي:

١. مستوى الطالب الأول بكتابه (الجزء الأول + الجزء الثاني):
١٤٤ درسا أساسيا، ب ١٦ وحدة.
٢. مستوى الطالب الثاني بكتابه (الجزء الأول + الجزء الثاني):
٢٠٨ دروس أساسية، ب ١٦ وحدة.
٣. مستوى الطالب الثالث بكتابه (الجزء الأول + الجزء الثاني):
١١٢ درسا أساسيا، ب ١٦ وحدة.
٤. مستوى الطالب الرابع بكتابه (الجزء الأول + الجزء الثاني):
١١٢ درسا أساسيا، ب ١٦ وحدة.

مجموع الدروس الأساسية = ٥٧٦ درسا + ٢٤ درسا
للاختبارات = ٦٠٠ درس.

- مجموع مفردات السلسلة بمستوياتها (٣٣٢٥ مفردة) وزعت كما يلي:

١. المستوى الأول ٧٤١ مفردة.
٢. المستوى الثاني ٩٤٦ مفردة.
٣. المستوى الثالث ٨٥٣ مفردة.
٤. المستوى الرابع ٧٨٥ مفردة.

وقد وجدت الباحثة البيانات من الحاجات و المشكلات مما سبق وكذلك المعلومات و الاقتراحات الموجودة لتعليم اللغة العربية من الملاحظات و المقابلة و لاستبانة و الوثائق. وتريد الباحثة أن تطور هذا المعجم الموجودة ليكون المعجم الموضوعي أسهل و أسرع لكتاب العربية بين يديك الجزء الأول منها :

١. يجعل العلاف - الصورة و الكتابة - المواد في المعجم ملونا لكي يجلب القراء الرغبة في استعماله
٢. تعطي الباحثة دليل استخدام المعجم لسهولة طلب المفردات

٣. يتعمل الورقة البيضاء للمعجم
٤. تعطي الباحثة الألوان لكل أول الموضوع
٥. يكبر مقياس الحروف لسهولة القراءة
٦. يوضح المفردات و تعطي الباحثة الحركات بعض المفردات
٧. تكتب الباحثة المفردات في المعجم مناسبة بالكتاب المستعمل
٨. تزيد الباحثة الكلمات أو المفردات المرادفات أو المتضادات في المعجم
٩. تزيد الباحثة الأمثلة من الجمل و دليل من القرآن حسب المفردات في المعجم
١٠. ترتب الباحثة المفردات على الأساس الموضوعي .

ت. مواصفات تصميم المعجم

فأرادت الباحثة أن تقوم بتطوير المعجم على أساس الموضوعي لكتاب العربية بين يديك ليكون أسهل و أسرع و أحسن حيث إن المعجم الموضوعي بالتركيز على المعاني والاستخدامات الحديثة للكلمات، وعلى الصياغات الشائعة التي يستخدمها الناطقون باللغة العربية في مختلف البلدان والمناطق. و يهدف معجم العربية على أساس الموضوعي إلى تنظيم المصطلحات والمفردات الخاصة بالموضوعات بما يلي :

(١). جنس المعجم

يهدف معجم موضوعي في تعليم إلى توفير مصطلحات ومفاهيم موضوعية وواضحة للطالبات في مجالات معينة. يعتمد المعجم الموضوعي على تعريفات دقيقة وشاملة للمفاهيم المختلفة المرتبطة بالموضوع المعين، مما يساعد على فهم المفاهيم بشكل أفضل وبشكل أكثر شمولية. يمكن أن يستخدم المعجم الموضوعي في تعليم اللغة العربية والعديد من المجالات الأخرى. كما يمكن أن يستخدم كأداة لتحسين المفردات وتوسيع معرفة الطالبات بمفاهيم معينة في مجالات مختلفة. شكل عام، يساعد المعجم الموضوعي في تعليم

الطلاب بشكل أفضل وأكثر فعالية من خلال توفير مصطلحات موضوعية وواضحة وتعريفات دقيقة.

منظورا من هدف المعجم أن هذا المعجم من معاجم للناطقين بالغة والشرح بقصد بيان معنى. أن جنس المعجم لكتاب العربية بين يدك هو معجم ثنائية وهو يتكون ممن لغتين اللغة العربية و اللغة العربية. و رتبت الباحثة بترجمة العربية لأن بيئة ميدان البحث - معهد نورة الدرع - يعتمد على ٢٤ ساعة باستخدام اللغة العربية. و تصبح اللغة العربية هو اللغة اليومية لجميع الأنشطة.

وألقت الباحثة هذا المعجم من ناحية شكله هو معجم الجيب أو بشكل الكتيب حتى يستطيع أن تحمله الطالبات إلى أي مكان بالسهولة. و رتبت الباحثة المداخل الموضوعي حسب ترتيب الموضوع أو الوحدة وليس وفق ألفبائيا. وفي كل وحدة توجد ٣ حورات. جاءت ترتيب الوحدات كالتالي :

الوحدة الأولى : التحية و التعارف، الوحدة الثانية : الأسرة، الوحدة الثالثة : السكن، الوحدة الرابعة : الحياة اليومية ، الوحدة الخامسة: الطعام والشرب ، الوحدة السادسة: الصلاة ، الوحدة السابعة: الدراسة، الوحدة الثامنة: العمل. ويعتقد هذا المدخل المناسب لتركيب المعجم لأن أسهل في بحث المفردات و طلب الكلمة و فهمها.

٢). كتابة المواد

قامت الباحثة بكتابة المواد بعد جمع المفردات من الكتاب و المصادر الآخر و الاختيار المدخل لتطوير المعجم. دخل هذه الخطوة إلى الخطوة الرابعة حتى الثامنة عند بورغ وغال التي احتاجتها في هذا البحث و خطوات المقصودة هي تطوير المنتج الأول، التجربة الأولى، التعديل الثاني و التجربة الثانية إلى التعديل النهائي.

رتبت الباحثة المفردات في كل الموضوع والمواد فيها لتكون من ثمان الوحدات .
وبعد كتابة المواد صممت الباحثة المنتج . هذا التصميم تكون من تصميم غلاف المعجم
حتى المواد . وأما عرض البيانات كما يلي:

٣). التصميم

بعد أن قامت الباحثة بتحليل البيانات إما البيانات من النتائج المقابلة أو الملاحظة
أو الاستبانة، وحصلت الباحثة على المعلومات المحتاجة والاحتياجات الطلبة. فبتلك
البيانات استمرت الباحثة بتصميم المعجم العربي على الأساس الموضوعي لكتاب العربية
بين يديك . وطورت الباحثة الوسيلة التعليمية باستخدام المعجم في المعهد نورة الدرع .

١. التصميم الغلاف

أ. تصميم الغلاف الأول



صممت الباحثة كل غلاف باستخدام " canva pro premium " لتصميم هذا المعجم و اللون الأساسي من هذا المعجم هو الذهبي و الأزرق .

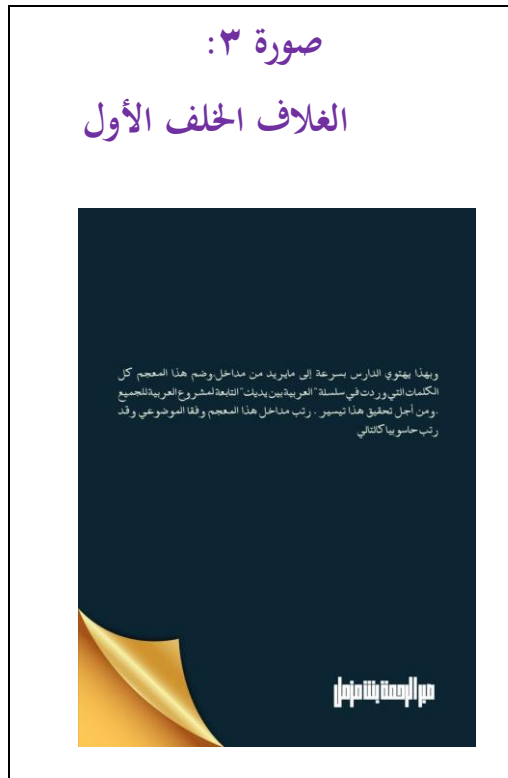
(١) الغلاف الأمامي الأول

القاموس التي صممت الباحثة تستخدم اللون الأزرق الغامق كلون رئيسي ومزين بالذهب في بعض الحروف العربية كزخارف ويضاف صورة الكرة الأرضية. أعطت الباحثة اسم القاموس وهو رميصاء مأخوذ من اسم الصحابية. الخط المستخدم في كتابة "رميصاء" هو الثلث بمقدار ٤٨ الكتابة بعدها "معجم موضوعي عربي - عربي" باستخدام الخط Faseh بمقدار 24,4، وكثيراً ما يستخدم هاتان الخاتان على أغلفة الكتب. وفي آخر كتابة عن اسم المؤلفة باستخدام الخط Afsaneh وهذه الأنواع من الخط التي يستخدمها الباحثة في تصميم الغلاف الأول للكتاب.

(٢) الغلاف الداخلي الأول

في هذا الغلاف صممت الباحثة اللون البرتقالي باعتباره اللون الرئيسي فيه. والغرض من إعطاء اللون بحيث يكون للكتاب إشراق جمال. داخل هذا الغلاف ، تم حذف الحروف العربية والكرة الأرضية.

(٣) الغلاف الخلف



في الغلاف الأخير ، صممت الباحثة باللون الأزرق الداكن مع القليل من البرتقالي في نهاية الكتاب. على هذا الغلاف الخاط المستخدمة هما الكوفي و Traditional Arabi.

جدول : ٨

بيان مواصفات تصميم الغلاف

القياس	الخطوط	الكلمة
48	Thulust	رميصاء
38	Maharoh	معجم عربي
24,4	Faseh	لكتاب العربية بين يديك
24,4	Faseh	عربي-عربي
16,4	Ht baaybars	تأليف

18,2	Afsaneh	صبر الرحمة
18	Traditional Arabic	الغلاف الخلف

في تصميم الغلاف الأول وجدت الباحثة المدخلات والإقتراحات من خبير التصميم أن تقييم من تصميم جيد، والخطوط الجميلة، و مقاس جيد، وتوضيح جيد . هناك أيضًا اقتراحات إضافية من خبير حول الدفاتر التي قدمها الباحثة هي :

١. يجب ألا يكون اسم المؤلف منخفضًا جدًا ، لأنه عند طباعة الورق يتم قصه (تصغيره) مرة أخرى

٢. تم إعدادات الكتاب الإلكتروني للتحضير للطباعة فقط ، لذلك لا تزال هناك حاجة إلى عدد من الأشياء ، مثل: صفحات فارغة في عدة أماكن ، وتقليب صفحة العنوان (سيكون هناك رقم ISBN) ، تمهيد من الناشر أو الشكل في الإندونيسية

٣. يجب أن يكون الغلاف الخلفي موجزًا لوصف الكتاب ، يوجد اسم ناشر ، يوجد باركود ، يتم تعديل النص تبدأ المراجع بالمؤلف ، ثم العنوان ، إلخ

(ب).تصميم الغلاف الثاني



أعدت الباحثة تصميم الشكل الثاني وفقاً لتوجيهات الخبير ،هنا تقوم الباحثة فقط بإصلاح اسم المؤلف ، ولم يتغير شيء بالنسبة لخط الكتابة و في هذه المناسبة الثانية لم تجد الباحثة أي تحسينات أخرى ، وقال خبير إن هذا التصميم جيد جداً ومناسب جداً وما وجدت الباحثة المداخلات مرة أخرى.

صورة ٦ الغلاف الخلف الثاني

أعدت الباحثة تصميم الشكل الثاني وفقاً لتوجيهات الخبير ،هنا تقوم الباحثة بزيادة الغلاف الخلفي موجزاً لوصف الكتاب ، يوجد اسم ناشر ، يوجد باركود ، يتم تعديل النص، ولم يتغير شيء بالنسبة لخط الكتابة و في هذه المناسبة الثانية لم تجد الباحثة أي تحسينات أخرى ، وقال خبير إن هذا التصميم جيد جداً ومناسب جداً وما وجدت الباحثة المداخلات مرة أخرى.



2. تصميم مقدمة المنتج

صممت الباحثة مقدمة المنتج ببرمجة " canva pro premium و Microsoft office 2019 . والبيان المفصل كما يلي:

أ) هوية المعجم

صورة ٨

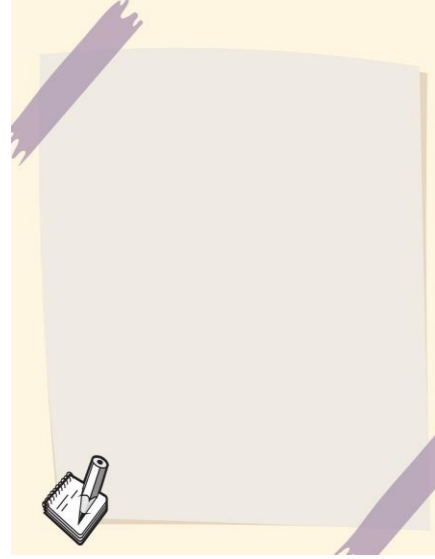
هوية المعجم الثاني



هنا تقوم الباحثة بزيادة الهواية المعجم و في هذه المناسبة الثانية لم تجد الباحثة أي تحسينات أخرى أي ما وجدت المداخلات و الإقتراحات

صورة ٧

هوية المعجم الأول



الخط المستخدم هو

Times new roman ,britannic bold

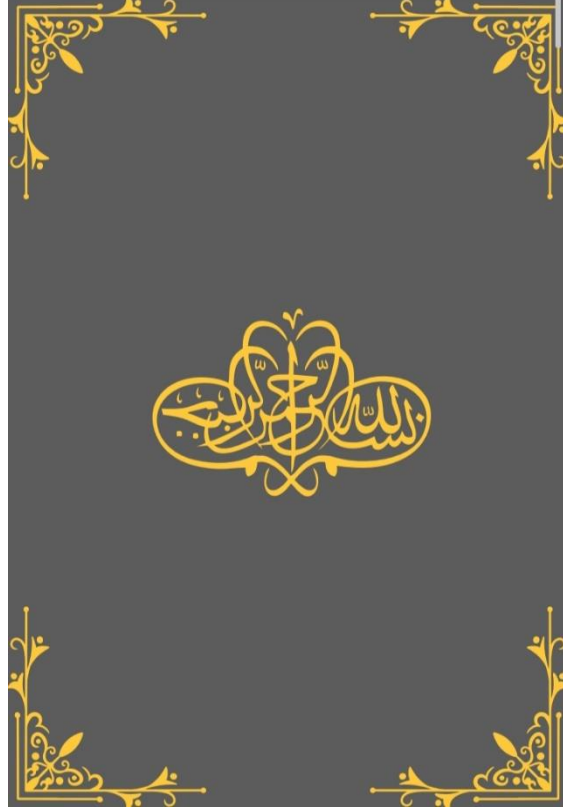
وجدت المداخلات و الإقتراحات من خبير

أن تزيد بهواية الكتاب

ب) مقدمة المعجم

صورة ٩

الغلاف المقدمة



صورة ١٠

المقدمة الأول

المقدمة

العند لله الذي كان بعباده خبيراً بصيراً، تبارك الذي جعل في السماء نزراً وجعل فيها سراجاً وقمراً منيراً. أشهد أن لا إله إلا الله وأشهد أن محمداً عبده ورسوله الذي بعثه بالحق نبياً وتنبأ، وداعياً إلى الحق يأذنه ويسراً جامعاً بيننا. اللهم صل عليه وعلى آله وصحبه وسلم تسليماً كثيراً. أما بعد

يهدف معجم العربية على أساس الموضوعي إلى تنظيم المصطلحات والمفردات الخاصة بالموضوعات المختلفة التي يحتاجها المتعلمون والمتخصصون في اللغة العربية. ويتم ذلك بترتيب المفردات والمصطلحات وفق تصنيفات موضوعية. يحتوي معجم العربية على قوائم مصطلحات ومفردات مرتبة أبجدياً، وتحتوي على شروحات وتعريف للمصطلحات، بالإضافة إلى أمثلة توضيحية عن استخدام هذه المصطلحات في الجمل. ويتميز معجم العربية على أساس الموضوعي بأنه يتمحور حول المواضيع المختلفة التي يحتاجها المستخدمون، وبذلك يسهل عليهم العثور على المصطلحات التي يحتاجونها بسرعة وسهولة. كما أنه يساعد في تحسين فهم المستخدم للمفردات والمصطلحات المستخدمة في الموضوعات المختلفة. ويمكن أن يكون معجم العربية على أساس الموضوعي مرجعاً مهماً للمتخصصين والمتعلمين في اللغة العربية. حيث يوفر لهم الكثير من المعلومات المفيدة والضرورية في تعلم اللغة العربية وفهم مصطلحاتها. ويتضمن المعجم أيضاً معلومات إضافية، مثل النطق الصحيح والمرادفات والمتضادات والأمثلة الاستخدامية. لمساعدة القارئ على فهم واستخدام الكلمات بشكل أفضل. وهذا المعجم يهدف إلى توفير مصدر قيم للطلاب والمتخصصين والباحثين والمهتمين باللغة العربية. وفي شخص يرغب في تعلم اللغة العربية وتطوير مهاراته فيها.

صبر الراحمة بنت مزمل

صممت الباحثة مقدمة المنتج ببرمجة " Microsoft و canva pro premium office 2019 . في بداية المقدمة ، وضعت الباحثة ورقة جملة " بسم الله الرحمن الرحيم " ك مفتاح ، وفي الورقة التالية المقدمة . في هذا القسم كتبت الباحثة كلمة " بسم الله " باستخدام الخط الثلث وزخارف حولها والحجمه ٤٨ سم. والجملة المقدمة في القاموس استخدمت الخط الكوفي ، أما القسمة فهي ٢٢. و المحتوى المقدمة استخدمت الباحثة حجم الخط 18 traditional Arabic. وجدت الباحثة المداخلات و الإقتراحات من خبير التصميم أن تكمل بالمقدمة من النشر لكي يحصل على النظام القياسي الدولي لترقيم

الكتب (ISBN) وإضافة صفحة قبل جدول المحتويات ، على سبيل المثال i ، ii ، ... وغيرها.



أعدت الباحثة تصميم الشكل الثاني وفقاً لتوجيهات الخبير ،هنا تقوم الباحثة بإضافة صفحة قبل جدول المحتويات ، على سبيل المثال i ، ii ، ... وغيرها، يتم تعديل ا، ولم يتغير شيء بالنسبة لخط الكتابة و في هذه المناسبة الثانية لم تجد الباحثة أي تحسينات أخرى ، وقال خبير إن هذا التصميم جيد جداً ومناسب جداً وما وجدت الباحثة المداخلات مرة أخرى.

ج) قائمة محتويات المعجم

صورة ١٤	صورة ١٣
محتويات المعجم الأول	محتويات المعجم الأول
<p>٢٥ الوحدة العبد الصلا</p> <p>٢٧, ٢٨ الحوار الأول</p> <p>٢٩ الحوار الثاني</p> <p>٣٠ الحوار الثالث</p> <p>٣١ الوحدة العبد الدراسة</p> <p>٣٢, ٣٣ الحوار الأول</p> <p>٣٤ الحوار الثاني</p> <p>٣٥ الحوار الثالث</p> <p>٣٦ الوحدة العبد العمل</p> <p>٣٧ الحوار الأول</p> <p>٣٨ الحوار الثاني</p> <p>٣٩ الحوار الثالث</p> <p>٤٠, ٤١ الشرحات بعدة</p> <p>٤٢ الترميز</p>	<p>١ الوحدة الأولى التعريف</p> <p>٢ الحوار الأول</p> <p>٣ الحوار الثاني</p> <p>٤ الحوار الثالث</p> <p>٥ الوحدة الثانية الأسرة</p> <p>٦ الحوار الأول</p> <p>٧ الحوار الثاني</p> <p>٨, ٩ الحوار الثالث</p> <p>١٠ الوحدة الثالثة السكن</p> <p>١١ الحوار الأول</p> <p>١٢ الحوار الثاني</p> <p>١٣, ١٤ الحوار الثالث</p> <p>١٥ الوحدة الرابعة العمومية</p> <p>١٦ الحوار الأول</p> <p>١٧, ١٨ الحوار الثاني</p> <p>١٩, ٢٠ الحوار الثالث</p> <p>٢١ الوحدة الخامسة الطعام والشراب</p> <p>٢٢, ٢٣ الحوار الأول</p> <p>٢٥ الحوار الثاني</p> <p>٢٦, ٢٧ الحوار الثالث</p>

محتويات المعجم الخط المستخدم هو traditional arabic و الخط الكوفي وما وجدت المداخلات من خبير ولكن أن تناسب الباحثة بصفحة المنتج الأخير المعجم .

د) دليل استخدام المعجم

صورة ١٦

دليل استخدام المعجم الأول

٤. إذا كان المدخل مشدداً يحال إلى الفعل أو اكتفياً بأهم المصدر وأكثرها شيوعاً، مثل: (اليداع، مصدر) أيدع.

٥. إذا كان المدخل جمعاً تكسب، يحال إلى المفرد مثل: (أبحاث، جمع بحث) أبحث.

٦. إذا كان المدخل اسماً مؤنثاً وهذا القليل يحال إلى المذكر، مثل: (أخرد، مؤنث آخر) أأخرد.

٧. أهدفت (أ) التعرف من المدخل مثل: غل، وأصله في الحوار (الغلي)، انظر: غل.

٨. أوردنا حصة من الأشكال العربية حيث كان ذلك مهماً.

٩. ناهين أسلوب شرح المفردات حسب مقتضى العمل، ففي بعضها كتبت لتعرف وفي بعضها التعداد والسياق أو الشرح أو التعرف أو الجمع بين أكثر من أسلوب.

١٠. عُدت المعاني الواردة من القرآن الكريم، إيماناً بما لبس من القرآن من المصطلحات، يمكن أن يربط الكلمة المعجدة بمعناها في القرآن، وقد جاءت في آخر القائمة لتكون ذلك أيسر على استعمالها.

١١. استخدمنا بعض الرموز كالتالي:

(ج) الجمع	(د) يوضع بينهما نص القرآن الكريم
(م) المذكر	() يوضع بينهما نص الحديث الشريف
(ن) المؤنث	() هذه العلامة تعني (أ)
(م) مرادف	(X) المصداق

١٢. جاءت ترتيب الوحدات كالتالي: الوحدة الأولى، الفصحة والتعرف، الوحدة الثانية، الأسرة أو وحدة الثلاثة، السكن أو وحدة الربعة، الوحدة القومية، الوحدة العلمية، العلم والتعرف، الوحدة السادسة، الصلاة، الوحدة السابعة، دراسة الوحدة الثامنة.

١٣. في نهاية صفحات الملاحقات مهمة ويمكن للطلاب كتابة شيء مهم على ورقة بيضاء.

صورة ١٥

دليل استخدام المعجم الأول

دليل استخدام المعجم العربية بين يديك على الأساس الموضوعي

وبهذا يهتوي النازح بسرعة إلى ما يريد من مداخل وضم هذا المعجم كل الكلمات التي وردت في سلسلة "العربية بين يديك" التابعة لمشروع العربية للجميع، ومن أجل تحقيق هذا تيسير، رتب مداخل هذا المعجم وفقاً للموضوعي وقدرت حسابياً كالتالي:

الوحدة الأولى: التعرف	الوحدة الثانية: الأسرة	الوحدة الثالثة: السكن	الوحدة الرابعة: الوحدة القومية	الوحدة الخامسة: العلم والتعرف	الوحدة السادسة: الصلاة	الوحدة السابعة: الدراسة	الوحدة الثامنة: العمل
الحوار الأول	الحوار الأول	الحوار الثاني	الحوار الثالث	الحوار الأول	الحوار الأول	الحوار الأول	الحوار الأول
الحوار الثاني	الحوار الثاني	الحوار الثالث	الحوار الثالث	الحوار الثاني	الحوار الثاني	الحوار الثاني	الحوار الثاني
الحوار الثالث	الحوار الثالث	الحوار الثالث	الحوار الثالث	الحوار الثالث	الحوار الثالث	الحوار الثالث	الحوار الثالث

ملاحظات

١. رتب مداخل الموضوعي حسب ترتيب الموضوع أو الوحدة وليس وفق ألفبائي وفي كل وحدة توجد ٣ حوارات.

٢. إذا كان المدخل فعلاً (مضارعاً) فإن مدخله من غيره مباشر (مضروب العين) ياله المصدر، مثل: (الربيع، مصدر) الربيع.

٣. إذا كان للكلمة أكثر من معنى فصل بين المعاني بأرقام بين قوسين هكذا: (١)، (٢). أجمع مع العلم أن الم تورد كل المعاني، وإنما اكتفينا بأهمها وأصلها وفي هذا الصدد قدمنا المعنى الحقيقي على المتجازي أو النسبي على المعنوي.

الخط المستخدم في دليل استخدام المعجم هو traditional Arabic و sakkal majalla

وجدت الباحثة المداخلات من خبير بإضافة صفحة قبل جدول المحتويات ، على سبيل المثال i، ii ، ... وغيرها.

صورة ١٨

دليل استخدام المعجم الثاني

٤.4. كان المدخل سمدر يدخل إلى العمل تراكمية بأهم المصادر وأكثرها حداثة، مثل: (البيع، سدر، بيع، انظر، بيع).

5. إذا كان المدخل جمع تكسير، جعل إلى المفرد مثل: (أجعت، جمع بحث، انظر، بحث).

6. إذا كان المدخل اسمًا مؤنثًا، وهنا قليل، جعل إلى المذكر، مثل: (أخرى، مؤنث آخر، انظر، آخر).

7. أسقطت (أ) التعريف من المدخل مثل: (خل، وأسمه في الموار (الغلي)، انظر، غل).

8. لو رأينا جمعًا من الأفعال العربية حيث كان ذلك مهمًا.

9. نأين أسلوب شرح المفردات حسب مقتضى الحال، ففي معناه كانت التعريف وفي معناه تعدد أو السياق أو الشرح أو التعريف أو الجمع بين أكثر من أسلوب.

10. عطلت المعنى أو دلالات من قرآن الكريم، إيمانًا بأن القرآن من الله، يمكن أن يربط الكلمة الجديدة بمعناها في القرآن، وقد جاءت في آخر القاموس لأن ذلك أقرب إلى استعمالها.

11. استخدمنا بعض الرموز كالتالي:

(ج) الجمع	() يوضع بينهما نفس القرآن الكريم
(م) المذكر	() يوضع بينهما نفس الحديث الشريف
(مؤ) المؤنث	() هذه العلامة تسمى (أ)
(م) مرادف	(X) التضاد

12. جاءت ترتيب الوحدات كالتالي: الوحدة الأولى: التسمية والتعريف، الوحدة الثانية: الأسماء، الوحدة الثالثة: السكن، الوحدة الرابعة: العيادة، الوحدة الخامسة: الطعام والشرب، الوحدة السادسة: الصلاة، الوحدة السابعة: الدراسة، الوحدة الثامنة: العمل.

13. في نهاية صفحات الملاحقات أهمية ويمكن للطلاب كتابة مهم على ورقة الجهاد.

x

صورة ١٧

دليل استخدام المعجم الثاني

دليل استخدام المعجم العربية بين يديك على الأساس الموضوعي

ويهذا يحتوي الدارس بسرعة إلى ما يريد من مداخل وضم هذا المعجم كل الكلمات التي وردت في سلسلة "العربية بين يديك" التابعة لمشروع العربية للجميع، ومن أجل تحقيق هذا تيسير، رتب مداخل هذا المعجم وفقًا للموضوعي وقد رتب حاسوبيا كالتالي:

الوحدة الأولى : التعارف	الوحدة الثانية : الأسرة	الوحدة الثالثة : الحياة السكن	الوحدة الرابعة : التوجه	الوحدة الخامسة : الطعام والشرب	الوحدة السادسة : الدراسة	الوحدة السابعة : العمل
الحوار الأول	الحوار الأول	الحوار الأول	الحوار الأول	الحوار الأول	الحوار الأول	الحوار الأول
الحوار الثاني	الحوار الثاني	الحوار الثاني	الحوار الثاني	الحوار الثاني	الحوار الثاني	الحوار الثاني
الحوار الثالث	الحوار الثالث	الحوار الثالث	الحوار الثالث	الحوار الثالث	الحوار الثالث	الحوار الثالث

ملاحظات

1. رتب مداخل الموضوع حسب ترتيب الموضوع أو الوحدة وليس وفق أرقامها، وفي كل وحدة توجد 3 حوارات.

2. إذا كان المدخل غلامًا (مؤنثًا) فإن عندهم نفس الموضوع العنق يليه المفرد، مثل: (الخبز، صبح، إيمانها).

3. إذا كان للكلمة أكثر من معنى فصل بين المعاني بأرقام بين قوسين هكذا: (T1)، (T2).... الخ مع العلم أن الحوار لكل المعاني، وإنما اكتفينا بأهمها وأصلها وفي هذا الصدد قد ساعدنا المعنى المطبق على الجازي والتجسي على الجوي المعاني.

ix

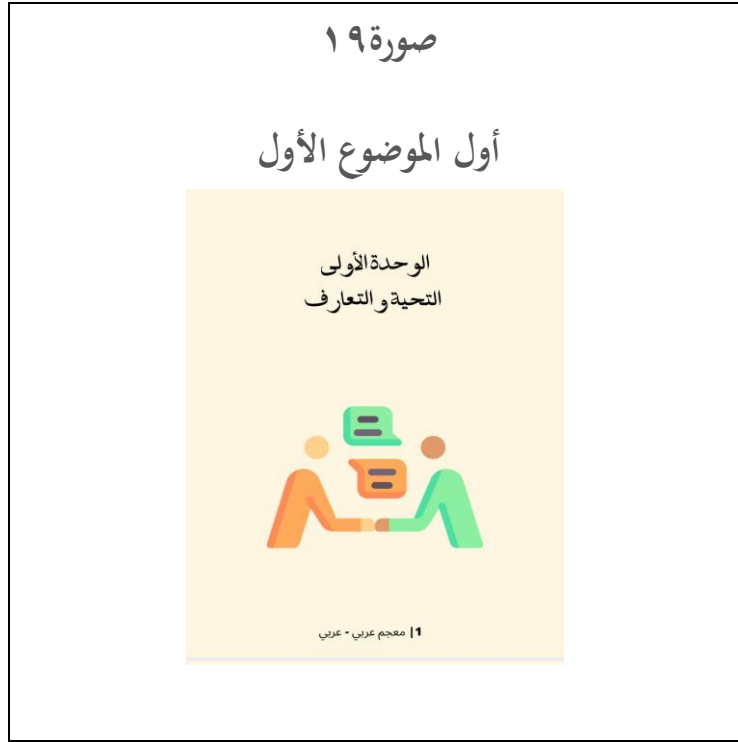
أعدت الباحثة تصميم الشكل الثاني وفقًا لتوجيهات الخبير وما وجدت الإقتراحات من الخبير فهتان الصفحتان صحيحتان.

ت. تصميم مواد المعجم

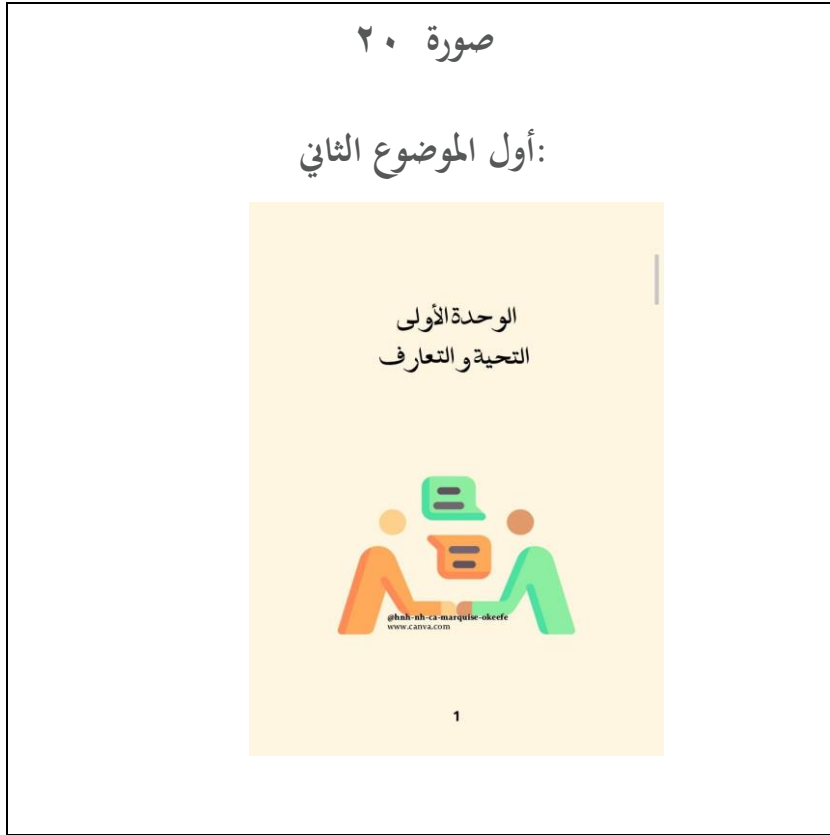
(أ) أول الموضوع

صممت الباحثة كل موضوعات ب canva pro premium والبيان المفصل

كما يلي:



الخط المستخدمة عند هذا الغلاف هو الخط النسخ بأحجام ٢٦ أعطت الباحثة في هذه الورقة صوراً تهدف إلى بداية العنوان في كل وحدة وجدت الباحثة المداخلات والإقتراحات من خبير هو إذا كانت الصورة مأخوذة من موقع ادرج بوضع اسم المالك واسم الشركة مثلاً: @ ahmad123 flickr.com .



أعدت الباحثة تصميم الشكل الثاني وفقاً لتوجيهات الخبير ،هنا تقوم الباحثة بزيادة الصورة مأخوذة من موقع ادرج بوضع اسم المالك واسم الشركة و في هذه المناسبة الثانية لم تجد الباحثة أي تحسينات أخرى ، وقال خبير إن هذا التصميم جيد جداً ومناسب جداً وما وجدت الباحثة المداخلات مرة أخرى

أ) جدول المفردات

صورة ٢٢		صورة ٢١	
جدول المفردات		جدول المفردات	
(الحوار الثاني)		(الحوار الأول)	
جنسية	(ج) جنسيات؛ الصفة التي تلحق بالشخص من جهة وطنه الأصلي	تعرف - يتعرف	عرف بعضهم بعضاً، أقيم حفل تعرف فيه الطلاب والمدرسون. " وكان له تأثيراً إيجابياً؛ جعلنا فاعلاً
لنا	(ج) نحن، ضمير رفع منفصل مبني على السكون (المتكلم أو المتكلمة).	تحية	(ج) التحيات وتحايا؛ سلام. "لقد من الجميع التحية والحب والتقدير". التحيات لله والصلوات (أ) «حيثما فيها سلام». «وإذا سمعتم تحية فقولوا بأحسن منها أو ردوها»
باكستان	دولة في جنوب آسيا انفصلت عن الهند البريطانية على أساس ديني، حيث اعتبرت أنها دولة المسلمين الهنود والهند دولة الهندوس الهنود. وهي دولة نووية، وكلمة «باكستان» تعني الأرض النقية أو الأرض الطاهرة	السلام	من أسماء الله الحسنى (2) إقمان خلاف الحرب (3) التحية (1)؛
مصر	(ج) أمصار ولغة هو المدينة، وأيضاً مصر اسم دولة عربية أرضية معروفة	السلام عليكم ورحمة الله وبركاته	عبارة تقال عند ختام الصلاة وعند لقاء شخص أو عند وداعه؛
تركيا	دولة عابرة للقارات يقع أغلبها في شبه جزيرة الأناضول في غرب آسيا، والجزء الأصغر في شبه جزيرة البلقان في جنوب شرق أوروبا، ترافها الشرقية وهي الجزء الأوروبي من تركيا	اسم	(ج) أسماء؛ كلمة تطلق على الشخص أو الشيء لتعرف بها أو يُشار إليه بها في الحديث، مثل: محمد - خمر - أسد - علة
سوريا	دولة عربية تعد جمهورية مركزية مؤلفة من 14 محافظة، عاصمتها وأكبر مدنها هي دمشق	حال	(ج) أحوال؛ صفة الوقت الحاضر. "سأحضره في الحال"
نعم	نعم؛ حرف جواب ويكون تصديقاً للمعبر في جواب العبر في نحو: اللهم من رزقك وخيم، ووعداً للطلاب في جواب الأمر أو النهي في نحو: أفعل، ولا تفعل؛ إعلاناً للسؤال في جواب الاستفهام في نحو: هل أتيت أُمّك؟	كيف حدث؟	سؤال عن الشبهة وأمر الأمر. حلقته وهينئته وطيبه فتنه إن الحال يُعني عن السؤال إنسان الحال أتيت من ففعل
أهلاً وسهلاً	"مرحبا؛ -جملة بقصد الترحيب و«أهلاً وسهلاً» معنون العنوين محذوفين لتدبيرهما؛ «صافحت أهلاً وولتت سهلاً» أو «جئت أهلاً وولتت سهلاً»	خير	ما يتبعه الإنسان لنفسه والتعبير به بين نوع أو سعادة خلاف الشئ. «وما تلقوا أبداً غير يفلحوا لله»؛ أيا يخير
		الحمد لله	الحمد لله؛ (1) الثناء على الله تعالى بحميد صفته. (2) الثناء على الله تعالى بحميد صفته؛

3 | معجم عربي - عربي

12 | معجم عربي - عربي

صممت الباحثة مقدمة المنتج ببرمجة " canva pro premium و Microsoft office 2019 . في هذا القسم كتبت الباحثة باستخدام الخاط الكوفي 20 و traditional arabic والحجمه 18سم. وجدت الباحثة المداخلات والإقتراحات من خبير هو الصفحة ليست فقط في المنتصف وعلى اليمين من الأفضل أن تكون عربية على اليمين ، حتى على اليسار أو كلها في المنتصف.

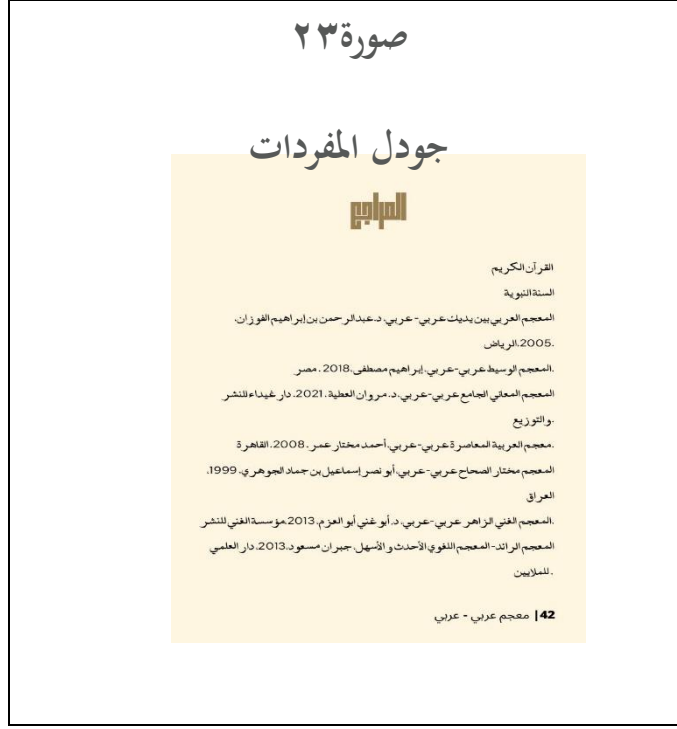
صورة ٢٣	صورة ٢٤																																		
<p>جودل المفردات</p> <p>(الحوار الأول)</p> <table border="1"> <tr> <td>تعرف - تتعرف</td> <td>عرف بعضهم بعضاً أجم حفل تعرف فيه الطلاب والندرسون - وكان لهم ينشأوا الإناعة: -تعرفوا</td> </tr> <tr> <td>تحية</td> <td>(ج) تحياتك وتحايا -سلام- تلك من الجميع التحية والحب والتقدير - التحيات لله والصلوات (ج) فحجتهم فيها سلاماً - و إذا حيمت تحية فحلتوا بأحسن منها أو زكوه</td> </tr> <tr> <td>السلام</td> <td>من أسماء الله الحسنى (2) الإيمان خلاف الحرب (3) التحية (1)</td> </tr> <tr> <td>السلام عليكم ورحمة الله وبركاته</td> <td>غبارة تقال عند ختام الصلاة وعند لقاء شخص أو عند وداعه،</td> </tr> <tr> <td>اسم</td> <td>(ج) أسماء - كلمة تُطلق على الشخص أو الشيء لتعرف بها، أو يُقارن إتيه بها في الحديث، مثل: محمد - حمزة - أسد - عاتكة</td> </tr> <tr> <td>حال</td> <td>(ج) أحوال - صفة الوقت والحاضر - سأحضره في الحال</td> </tr> <tr> <td>كيف حالت؟</td> <td>تسأل عن الصفة وأمر الفرم - صفة وهيئة وطبيعة إن الحال يعني عن السؤال إنسان الحال أين من فعل</td> </tr> <tr> <td>خير</td> <td>ما يندعه الإنسان لنفسه والخير من نفع أو سعادة خلاف الضرر - وما تلقوا من خير بلغته الله (1) أباخير</td> </tr> <tr> <td>المدحله</td> <td>المدحله (1) التناء على الله تعالى بحملى صفة (2) التناء على الله تعالى بحملى صفة،</td> </tr> </table> <p>2</p>	تعرف - تتعرف	عرف بعضهم بعضاً أجم حفل تعرف فيه الطلاب والندرسون - وكان لهم ينشأوا الإناعة: -تعرفوا	تحية	(ج) تحياتك وتحايا -سلام- تلك من الجميع التحية والحب والتقدير - التحيات لله والصلوات (ج) فحجتهم فيها سلاماً - و إذا حيمت تحية فحلتوا بأحسن منها أو زكوه	السلام	من أسماء الله الحسنى (2) الإيمان خلاف الحرب (3) التحية (1)	السلام عليكم ورحمة الله وبركاته	غبارة تقال عند ختام الصلاة وعند لقاء شخص أو عند وداعه،	اسم	(ج) أسماء - كلمة تُطلق على الشخص أو الشيء لتعرف بها، أو يُقارن إتيه بها في الحديث، مثل: محمد - حمزة - أسد - عاتكة	حال	(ج) أحوال - صفة الوقت والحاضر - سأحضره في الحال	كيف حالت؟	تسأل عن الصفة وأمر الفرم - صفة وهيئة وطبيعة إن الحال يعني عن السؤال إنسان الحال أين من فعل	خير	ما يندعه الإنسان لنفسه والخير من نفع أو سعادة خلاف الضرر - وما تلقوا من خير بلغته الله (1) أباخير	المدحله	المدحله (1) التناء على الله تعالى بحملى صفة (2) التناء على الله تعالى بحملى صفة،	<p>جودل المفردات</p> <p>(الحوار الثاني)</p> <table border="1"> <tr> <td>جنسية</td> <td>(ج) جنسيات - العمة التي تلحق الشخص من جهة والده الأصلي</td> </tr> <tr> <td>أنا</td> <td>(ج) نحن - ضمور رفع منفصل مبني على السكون (المتكلم أو المتكلمة).</td> </tr> <tr> <td>باكستان</td> <td>دولة في جنوب آسيا انفصلت عن الهند البريطانية على أساس ديني - حيث اعتبرت أنها دولة المسلمين الهنود والهند دولة الهنود الهندوس - وهي دولة توتوية - وكلمة باكستان تعني الأرض القدية أو الأرض الطاهرة</td> </tr> <tr> <td>مصر</td> <td>(ج) أمصار - ولغتها المدينة - وأبدا مصر اسم دولة عربية أفريقية معروفة</td> </tr> <tr> <td>تركيا</td> <td>دولة عابرة للقارات تقع أغلبها في شبه جزيرة الأناضول في غرب آسيا والجزء الأصغر في شبه جزيرة البلقان في جنوب شرق أوروبا - ترقيها الشرقية - وهي الجزء الأوروبي من تركيا</td> </tr> <tr> <td>سوريا</td> <td>دولة عربية تعد جمهورية مركزية مؤلفة من 14 محافظة - عاصمتها وأكبر مدنها هي دمشق</td> </tr> <tr> <td>نعم</td> <td>نعم - حرف جواب ويكون تصديقا للمخبر في جواب الخبر في نحو: اللهم مرتعه وخيم - ووعدا للطلاب في جواب الأمر أو النهي في نحو: المغن - وتلغل - (اعلانا للائل في جواب الاستفهام في نحو: هل أثبت الفقة؟</td> </tr> <tr> <td>أهلا وسهلا</td> <td>«مرحبا» -1- صيغة تصديقية للترحيب - و«أهلا وسهلا» مفعولان للمعلنين محذوفين تقديرهما: «صعدت أهلا ووطلت سهلا» أو «جلت أهلا ويزلت سهلا»</td> </tr> </table> <p>3</p>	جنسية	(ج) جنسيات - العمة التي تلحق الشخص من جهة والده الأصلي	أنا	(ج) نحن - ضمور رفع منفصل مبني على السكون (المتكلم أو المتكلمة).	باكستان	دولة في جنوب آسيا انفصلت عن الهند البريطانية على أساس ديني - حيث اعتبرت أنها دولة المسلمين الهنود والهند دولة الهنود الهندوس - وهي دولة توتوية - وكلمة باكستان تعني الأرض القدية أو الأرض الطاهرة	مصر	(ج) أمصار - ولغتها المدينة - وأبدا مصر اسم دولة عربية أفريقية معروفة	تركيا	دولة عابرة للقارات تقع أغلبها في شبه جزيرة الأناضول في غرب آسيا والجزء الأصغر في شبه جزيرة البلقان في جنوب شرق أوروبا - ترقيها الشرقية - وهي الجزء الأوروبي من تركيا	سوريا	دولة عربية تعد جمهورية مركزية مؤلفة من 14 محافظة - عاصمتها وأكبر مدنها هي دمشق	نعم	نعم - حرف جواب ويكون تصديقا للمخبر في جواب الخبر في نحو: اللهم مرتعه وخيم - ووعدا للطلاب في جواب الأمر أو النهي في نحو: المغن - وتلغل - (اعلانا للائل في جواب الاستفهام في نحو: هل أثبت الفقة؟	أهلا وسهلا	«مرحبا» -1- صيغة تصديقية للترحيب - و«أهلا وسهلا» مفعولان للمعلنين محذوفين تقديرهما: «صعدت أهلا ووطلت سهلا» أو «جلت أهلا ويزلت سهلا»
تعرف - تتعرف	عرف بعضهم بعضاً أجم حفل تعرف فيه الطلاب والندرسون - وكان لهم ينشأوا الإناعة: -تعرفوا																																		
تحية	(ج) تحياتك وتحايا -سلام- تلك من الجميع التحية والحب والتقدير - التحيات لله والصلوات (ج) فحجتهم فيها سلاماً - و إذا حيمت تحية فحلتوا بأحسن منها أو زكوه																																		
السلام	من أسماء الله الحسنى (2) الإيمان خلاف الحرب (3) التحية (1)																																		
السلام عليكم ورحمة الله وبركاته	غبارة تقال عند ختام الصلاة وعند لقاء شخص أو عند وداعه،																																		
اسم	(ج) أسماء - كلمة تُطلق على الشخص أو الشيء لتعرف بها، أو يُقارن إتيه بها في الحديث، مثل: محمد - حمزة - أسد - عاتكة																																		
حال	(ج) أحوال - صفة الوقت والحاضر - سأحضره في الحال																																		
كيف حالت؟	تسأل عن الصفة وأمر الفرم - صفة وهيئة وطبيعة إن الحال يعني عن السؤال إنسان الحال أين من فعل																																		
خير	ما يندعه الإنسان لنفسه والخير من نفع أو سعادة خلاف الضرر - وما تلقوا من خير بلغته الله (1) أباخير																																		
المدحله	المدحله (1) التناء على الله تعالى بحملى صفة (2) التناء على الله تعالى بحملى صفة،																																		
جنسية	(ج) جنسيات - العمة التي تلحق الشخص من جهة والده الأصلي																																		
أنا	(ج) نحن - ضمور رفع منفصل مبني على السكون (المتكلم أو المتكلمة).																																		
باكستان	دولة في جنوب آسيا انفصلت عن الهند البريطانية على أساس ديني - حيث اعتبرت أنها دولة المسلمين الهنود والهند دولة الهنود الهندوس - وهي دولة توتوية - وكلمة باكستان تعني الأرض القدية أو الأرض الطاهرة																																		
مصر	(ج) أمصار - ولغتها المدينة - وأبدا مصر اسم دولة عربية أفريقية معروفة																																		
تركيا	دولة عابرة للقارات تقع أغلبها في شبه جزيرة الأناضول في غرب آسيا والجزء الأصغر في شبه جزيرة البلقان في جنوب شرق أوروبا - ترقيها الشرقية - وهي الجزء الأوروبي من تركيا																																		
سوريا	دولة عربية تعد جمهورية مركزية مؤلفة من 14 محافظة - عاصمتها وأكبر مدنها هي دمشق																																		
نعم	نعم - حرف جواب ويكون تصديقا للمخبر في جواب الخبر في نحو: اللهم مرتعه وخيم - ووعدا للطلاب في جواب الأمر أو النهي في نحو: المغن - وتلغل - (اعلانا للائل في جواب الاستفهام في نحو: هل أثبت الفقة؟																																		
أهلا وسهلا	«مرحبا» -1- صيغة تصديقية للترحيب - و«أهلا وسهلا» مفعولان للمعلنين محذوفين تقديرهما: «صعدت أهلا ووطلت سهلا» أو «جلت أهلا ويزلت سهلا»																																		

في هذه المناسبة الثانية لم تجد الباحثة أي تحسينات أخرى ، وقال خبير إن هذا التصميم جيد جداً ومناسب جداً وما وجدت الباحثة المداخلات مرة أخرى.

ج) قائمة المراجع

في تطوير المعجم الموضوعي جمعت الباحثة المراجع توفير و متنوعة و أخذت الباحثة منها القرآن الكريم ، السنة النبوية ، المعجم العربي بين يديك عربي - عربي ، د. عبدالرحمن بن إبراهيم الفوزان ، ٢٠٠٥ ، الرياض . ، المعجم الوسيط عربي - عربي ، إبراهيم مصطفى ، ٢٠١٨ ، مصر . ، المعجم المعاني الجامع عربي - عربي ، د. مروان العطية ، ٢٠٢١ . دار غيداء للنشر والتوزيع . ، معجم العربية المعاصرة عربي - عربي ، أحمد مختار عمر . ٢٠٠٨ . القاهرة . ، المعجم مختار الصحاح عربي - عربي ، أبو نصر إسماعيل بن جماد الجوهري . ١٩٩٩ ، العراق ، المعجم

الغني الزاهر عربي-عربي، د، أبو غني أبو العزم، ٢٠١٣، مؤسسة الغني للنشر، المعجم الرائد- المعجم اللغوي الأحدث و الأسهل، جبران مسعود، ٢٠١٣، دار العلمي للملايين . وهنا ما وجد الباحثة أي الاقتراحات



هـ) نشر النتائج النهائي

الخطوة الآخرة هي نشر النتائج النهائي. والنتائج نشرتها الباحثة في عملية التجريبية المدانية حتى استطاعت الطالبات بتقويم المنتج الأخر.

المبحث الثاني : فعالية استخدام معجم العربية بين يديك على الأساس الموضوعي لتعليم اللغة العربية في معهد نورة الدرغ لتحفيظ القرآن الكريم و الدراسات الإسلامية سوكابومي .

أ- نتائج تصديق الخبرا في تطوير المعجم الموضوعي لكتاب العربية بين يديك الجزء الأول

في عملية تطوير المعجم نالت الباحثة من الخبراء في منتجها الأولى الأخر و هذه البيانات لمعرفة لائقها قبل تقديم أمام الطالبات للتجربة . و الخبر في هذا البحث خبيران . الخبر الأول هو الخبر التصميم الأستاذ مادي وجايا كسوما ، أنه خبير في التصميم ، وقد شغل منصب الناشر زين البيان مدير الإنتاج (ISBN ، الإعدادات ، التخطيط ، الطباعة، فريق تطوير قسم اللغة العربية UPI (عضو مجال تكنولوجيا المعلومات) ، STIBA Ar Raayah محاضر في الكتابة الأكاديمية ، PAI ، اللغات حتى الآن وغيرها. و الخبر الثاني الشيخ محمد العتيبي أنه خبير في المواد و اللغات هو خبير دولي في اللغة العربية ومدرس للنحو والشعر في جامعة السعودية. فضلاً عن كونه خبيراً في التحقق من طلاقة اللغة في الكتب والقواميس باللغة العربية ، من هنا اختارته الباحثة كخبير المواد و اللغات. وعند كل الخبر المداخلات و الإقتراحات . عرضت الباحثة نوعين من البيانات ، البيانات الكمية للإستبانة حللت الباحثة بالرمز المئوية ثم وصفتها بمقياس ليكيرت . و هذا وصف

منه

الجدول ٩

وصف النتيجة من الإستبانة

البيان	التصنيف	التقدير	الرقم
صالح للاستخدام مع عدم التعديل	ممتاز	١٠٠ - ٨٦	١
صالح للاستخدام مع قلة التعديل	جيد جدا	٨٥ - ٧٦	٢
صالح للاستخدام مع كثرة التعديل	جيد	٧٥ - ٦٦	٣
ممنوع الاستخدام	مقبول	٦٥ - ٥٦	٤
ممنوع الاستخدام	راسب	٥٥ \geq	٥

١. نتائج تصديق الخبراء في المنتج الأول

خبير المواد و اللغات في المنتج هو الشيخ محمد العتيبي السعودي ونتائج التصديق منه و مدخلات كما يلي

الجدول ١٠

الإستبانة و الإجابة من خبيرالمواد و اللغات

١. مقدمة المعجم

رقم	مؤشرات	1	2	3	4	5
١.	كتابة الدليل في استخدام المعجم واضح					✓
٢.	تليق قائمة المحتويات بمحتويات المعجم				✓	

	✓				٣. ألف فهرس المحتويات واضح ومناسب للموضوع
		✓			٤. مقدمة الموضوع متناسق

٢. محتويات المعجم

رقم	مؤشرات	1	2	3	4	5
١.	رتب كتابة المفردات وتصنيفها حسب الموضوع					✓
٢.	المفردات مناسبة بالمعنى				✓	
٣.	قدمت المفردات كاملة حسب الموضوع					✓
٤.	زيد المعجم تصريف كل الفعل في كل موضوع				✓	
٥.	مناسبة المفردات بحاجة الطالبات				✓	

٣. معايير المعجم

رقم	مؤشرات	1	2	3	4	5
١.	كمال محتويات المعجم					✓
٢.	موجز المعجم					✓
٣.	دقة شرح المعجم					✓
٤.	سهولة الشرح في تقديم المعلومات				✓	

٤. جنس المعجم

رقم	مؤشرات	1	2	3	4	5
١.	تصنيف المعجم موضوعيا					✓
٢.	مفردات المعجم من كتاب العربية بين يديك ١					✓
٣.	استخدام المفردات مناسب بالموضوع					✓
٤.	المعنى مناسب بالمفردات				✓	
٥.	جنس المعجم تسهيل في بحث المعنى					✓

الجدول ١١

نتيجة الإستبانة و الإجابة من خبيرالمواد و اللغات

رقم	مقياس النتيجة أو الإجابة	جملة الإجابة	مجموع (مقياس النتيجة X جملة الإجابة)
١	١	-	
٢	٢	-	
٣	٣	١	٣
٤	٤	٧	٢٨
٥	٥	١٠	٥٠
	مجموع		٨١

والطريقة المستخدمة لتحليل البيانات عن نتائج الإستبانة من خبير المواد كما تلي :

$$p = \frac{\sum \text{قيمة}}{\sum \text{قيمة مجتمع}} \times 100\%$$

$$p = \frac{90}{81} \times 100\%$$

$$= 90\%$$

بناء على الإستبانة إلى خبير المواد و اللغات في إعداد المعجم لكتاب العربية بين يديك اللغة على أساس الموضوعي الجزء الأول تبلغ نسبة مثوية إلى 90% ، فتدل على أن مواد و اللغات المعجم صالح للاستخدام مع عدم التعديل لتقدمه أمام الطالبات للتجربة . ولكن وجدت الباحثة الاقتراحات الإرشادات و المداخلات في الإستبانة إلى خبير المواد لإصلاح المنتج في المقدمة المعجم أن يكون أفضل و أحسن مما يلي على أن الباحثة أن تهتم بكتابة الكلمات ما يتعلق بالموضوعي أكثر في المقدمة المعجم.

وأما خبير التصميم في المنتج الأول هو أستاذ مادي وجايا كسوما و نتائج التصديق من الارشادات و المداخلات و الاقتراحات منه كما يلي :

الجدول ١٢

الإستبانة و الإجابة من خبير التصميم

١. تصميم المعجم

رقم	مؤشرات	١	٢	٣	٤	٥
١.	تصميم المعجم يجذب الرغبة الطالبات					✓
٢.	كتابة المواد في المعجم واضحة و سهولة للقراءة					✓
٣.	غلاف المعجم جذاب					✓

٢. رسومات المعجم

رقم	مؤشرات	١	٢	٣	٤	٥
١.	استخدام الخط					✓
٢.	نسق ومونتاج					✓
٣.	التوضيح من الصورة					✓
٤.	تركيبات الألوان					✓

٣. وجوه المعجم

رقم	مؤشرات	١	٢	٣	٤	٥
١	المفردات غير ملآن				✓	
٢	تقديم كل المحتوى أو الجدول متناسق					✓
٣	الترقيم صحيح ومتناسق				✓	
٤	الخرائط والصورة ذات مغزى					✓

٤ . جسد المعجم

رقم	مؤشرات	١	٢	٣	٤	٥
١	حجم القاموس لائق والسهل لمستوى المدرسة					✓
٢	طباعة واضحة					✓
٣	كتابة دقيقة				✓	
٤	مجلد قوية					✓
٥	المعجم سهل للفتح					✓

الجدول ١٣

نتيجة الإستبانة و الإجابة من خبيرالمواد و اللغات

رقم	مقياس النتيجة أو الإجابة	جملة الإجابة	مجموع (مقياس النتيجة X جملة الإجابة)
١	١	-	
٢	٢	-	
٣	٣	-	
٤	٤	٣	١٢
٥	٥	١٣	٦٥
	مجموع		٧٧

والطريقة المستخدمة لتحليل البيانات عن نتائج الإستبانة من خبير التصميم كما

تلي :

$$p = \frac{\sum \text{قيمة}}{\sum \text{قيمة مجتمع}} \times 100\%$$

$$p = \frac{80}{\sum 77} \times 100\%$$

$$=96,25\%$$

بناء على نتيجة الإستبانة إلى خبير التصميم في إعداد المعجم لكتاب العربية بين يديك على أساس الموضوعي الجزء الأول تبلغ نسبة مثوية إلى 96,25% فتدل على أن التصميم المعجم الموضوعي صالح للاستخدام مع عدم التعديل لتقدمه أمام الطالبات للتجربة . ثم وجدت الباحثة المدخلات و الاقتراحات في الاستبانة إلى خبير التصميم لإصلاح المنتج أفضل و أحسن مما يلي :

٤ . يجب ألا يكون اسم المؤلف منخفضًا جدًا ، لأنه عند طباعة الورق يتم قصه

(تصغيره) مرة أخرى

٥ . تم إعدادات الكتاب الإلكتروني للتحضير للطباعة فقط ، لذلك لا تزال

هناك حاجة إلى عدد من الأشياء ، مثل: صفحات فارغة في عدة أماكن ،

وتقليب صفحة العنوان (سيكون هناك رقم ISBN) ، تمهيد من الناشر أو

الشكل في الإندونيسية

٦ . يجب أن يكون الغلاف الخلفي موجزًا لوصف الكتاب ، يوجد اسم ناشر ،

يوجد باركود ، يتم تعديل النص تبدأ المراجع بالمؤلف ، ثم العنوان ، إلخ

و إضافة صفحة قبل جدول المحتويات ، على سبيل المثال i ، ii ، ... وغيرها .

٢ . نتائج تصديق الخبراء في المنتج الثاني

خبير المواد و اللغات في المنتج هو الشيخ محمد العتيبي السعودي ونتائج التصديق منه و مدخلات الثانية كما يلي :

الجدول ١٤

الإستبانة و الإجابة من خبيرالمواد و اللغات

٥ . مقدمة المعجم

رقم	مؤشرات	1	2	3	4	5
٥ .	كتابة الدليل في استخدام المعجم واضح					✓
٦ .	تليق قائمة المحتويات بمحتويات المعجم					✓
٧ .	ألف فهرس المحتويات واضح ومناسب للموضوع					✓
٨ .	مقدمة الموضوع متناسق					✓

٦ . محتويات المعجم

رقم	مؤشرات	1	2	3	4	5
١ .	رتب كتابة المفردات وتصنيفها حسب الموضوع					✓
٢ .	المفردات مناسبة بالمعنى					✓

✓					٣. قدمت المفردات كاملة حسب الموضوع
	✓				٤. زيد المعجم تصريف كل الفعل في كل موضوع
✓					٥. مناسبة المفردات بحاجة الطالبات

٧. معايير المعجم

رقم	مؤشرات	1	2	3	4	5
٥	كمال محتويات المعجم					✓
٦	موجز المعجم					✓
٧	دقة شرح المعجم					✓
٨	سهولة الشرح في تقديم المعلومات				✓	

٨. جنس المعجم

رقم	مؤشرات	1	2	3	4	5
٦	تصنيف المعجم موضوعيا					✓
٧	مفردات المعجم من كتاب العربية بين يديك ١					✓
٨	استخدام المفردات مناسب بالموضوع					✓
٩	المعنى مناسب بالمفردات					✓
١٠	جنس المعجم تسهيل في بحث المعنى					✓

الجدول ١٥

نتيجة الاستبانة و الإجابة من خبيرالمواد و اللغات

رقم	مقياس النتيجة أو الإجابة	جملة الإجابة	مجموع (مقياس النتيجة X جملة الإجابة)
١	١	-	
٢	٢	-	
٣	٣	-	
٤	٤	٢	٨
٥	٥	١٦	٨٠
	مجموع		٨٨

والطريقة المستخدمة لتحليل البيانات عن نتائج الإستهانة من خبير المواد كما تلي :

$$p = \frac{\sum \text{قيمة}}{\sum \text{قيمة مجتمع}} \times 100\%$$

$$p = \frac{\sum 90}{\sum 88} \times 100\%$$

$$= 97,7\%$$

بناء على الإستهانة إلى خبير المواد و اللغات في إعداد المعجم لكتاب العربية بين يديك اللغة على أساس الموضوعي الجزء الأول تبلغ نسبة مثوية إلى 97,7%، فتدل على أن مواد و اللغات المعجم صالح للاستخدام مع عدم التعديل لتقدمه أمام الطالبات للتجربة .
فما وجدت الباحثة المداخلات و الإقتراحات في الإستهانة إلى خبير المواد و اللغات

وأما خبير التصميم في المنتج الأول هو أستاذ مادی وجایا كسوما و نتائج التصديق من الارشادات و المداخلات و الاقتراحات منه كما يلي :

الجدول ١٦

الإستبانة و الإجابة من خبير التصميم

٥. تصميم المعجم

رقم	مؤشرات	١	٢	٣	٤	٥
٤.	تصميم المعجم يجذب الرغبة الطالبات					✓
٥.	كتابة المواد في المعجم واضحة و سهولة للقراءة					✓
٦.	غلاف المعجم جذاب					✓

٦. رسومات المعجم

رقم	مؤشرات	١	٢	٣	٤	٥
٥.	استخدام الخط					✓
٦.	نسق ومونتاج					✓
٧.	التوضيح من الصورة					✓
٨.	تركيبات الألوان					✓

٧. وجوه المعجم

رقم	مؤشرات	١	٢	٣	٤	٥
-----	--------	---	---	---	---	---

	✓				المفردات غير ملآن	٥
✓					تقديم كل المحتوى أو الجدول متناسق	٦
✓					الترقيم صحيح ومتناسق	٧
✓					الخرائط والصورة ذات مغزى	٨

٨. جسد المعجم

رقم	مؤشرات	١	٢	٣	٤	٥
٦	حجم القاموس لائق والسهل لمستوى المدرسة					✓
٧	طباعة واضحة					✓
٨	كتابة دقيقة				✓	
٩	مجلد قوية					✓
١٠	المعجم سهل للفتح					✓

الجدول ١٧

نتيجة الإستبانة و الإجابة من خبيرالتصميم

رقم	مقياس النتيجة أو الإجابة	جملة الإجابة	مجموع (مقياس النتيجة X جملة الإجابة)
١	١	-	
٢	٢	-	
٣	٣	-	
٤	٤	٢	٨
٥	٥	١٤	٧٠
	مجموع		٧٨

والطريقة المستخدمة لتحليل البيانات عن نتائج الإستهانة من خبير التصميم كما

تلي :

$$p = \frac{\sum \text{قيمة}}{\sum \text{قيمة مجتمع}} \times 100\%$$

$$p = \frac{\sum 80}{78} \times 100\%$$

$$= 97,5\%$$

بناء على نتيجة الإستهانة إلى خبير التصميم في إعداد المعجم لكتاب العربية بين يديك على أساس الموضوعي الجزء الأول تبلغ نسبة مثوية إلى 97,5% فتدل على أن التصميم المعجم الموضوعي صالح للاستخدام مع عدم التعديل لتقدمه أمام الطالبات للتجربة . فما وجدت الباحثة المداخلات والإقتراحات في الإستهانة و تدل على أن المعجم لتقدمه أمام التلاميذ لمساعدتهم في تعليم اللغة العربية بكتاب العربية بين يديك

٣. نتائج الإستبانة في المنتج عند معلمة اللغة العربية معهد نورة الدرع

لنيل نتيجة المنتج، حصلت الباحثة عن البيانات المعلمة باستخدام الإستبانة. و الإستبانة هي :

الجدول ١٨

الإستبانة من المعلمة في التجربة الأولى

أ) تصميم المعجم

رقم	مؤشرات	١	٢	٣	٤	٥
٠١	تصميم المعجم دست الطالبة للتعليم					✓
٠٢	طباعة واضحة و سهولة للقراءة				✓	
٠٣	غلاف المعجم جذاب					✓
٠٤	المعجم الألوان					✓
٠٥	حجم المعجم مناسب					✓

ب) المواد

رقم	مؤشرات	١	٢	٣	٤	٥
٠١	يليق بالمواد في الكتاب العربية بين يديك					✓
٠٢	المعنى مناسب بالمفردات					✓
٠٣	كتابة المفردات واضحة				✓	

ج) الغرض

رقم	مؤشرات	١	٢	٣	٤	٥
١.	مناسب بحاجة الطالبات					✓
٢.	مناسب بالمواج التعليمية				✓	
٣.	يفيد لمساعد الطالبات في فهم الحوار					✓
٤.	يفيد لمساعدة المعلمة في عملية التعليم					✓

الجدول ١٩

نتيجة الإستهانة و الإجابة من خبيرالتصميم

رقم	مقياس النتيجة أو الإجابة	جملة الإجابة	مجموع (مقياس النتيجة X جملة الإجابة)
١	١	-	
٢	٢	-	
٣	٣	-	
٤	٤	٣	١٢
٥	٥	٩	٤٥
	مجموع		٥٧

والطريقة المستخدمة لتحليل البيانات عن نتائج الإستبانة من خبير التصميم كما

تلي :

$$p = \frac{\sum \text{قيمة}}{\sum \text{قيمة مجتمع}} \times 100\%$$

$$p = \frac{\sum 60}{57} \times 100\%$$

$$=95\%$$

بناء على نتيجة الإستبانة من المعلمة اللغة العربية في تجرية في تطوير المعجم لكتاب العربية بين يدك الجزء الأول تبلغ نسبة مثوية إلى 95% فتدل أن المعجم ممتاز لإنتاجها.

ولكن ووجدت الباحثة المدخلات في الإستبانة لإصلاح المنتج أحسن في أرقام الصفحة.

ب- فعالية استخدام معجم العربية بين يدك على الأساس الموضوعي لمعلمي

اللغة العربية في معهد نورة الدرع لتحفيظ القرآن الكريم و الدراسات

الإسلامية سوكابومي.

قد قامت الباحثة بالاختبار القبلي والبعدي في مجموعة الضابط والتجري، نالت الباحثة

النتائج الآتية:

١. التنفيذ

بعد أن قدمت الباحثة المعجم العربي على الأساس الموضوعي إلى الخبراء ونالت

النتائج منهم. ثم قامت الباحثة بعملية التنفيذ هذا المعجم، ويقام هذا البحث بمعهد نورة

الدرع لتحفيظ القرآن الكريم و الدراسات الإسلامية سوكابومي. ومجتمع لهذا البحث هن

الطلبات الفصل الأول الثانوية. وعددهن ٣٩ الطالبة . أخذت الباحثة عينات البحث في

هذا البحث بطريقة الملاحظة خاصة. و بدأ هذا البحث في التاريخ ١١ نوفمبر ٢٠٢٢ حتى ٤ أبريل . قامت الباحثة بالامتحان القبلي في المقابلة الأولى، وفي المقابلة الثانية استخدمت الباحثة معجم العربية بين يديك على الأساس الموضوعي، ويوقم الاختبار البعدي في المقابلة الثالثة. استخدمت الباحثة المعجم الموضوعي . والهدف معجم موضوعي في تعليم إلى توفير مصطلحات ومفاهيم موضوعية وواضحة للطالبات و المعلمات في مجالات معينة. يعتمد المعجم الموضوعي على تعريفات دقيقة وشاملة للمفاهيم المختلفة المرتبطة بالموضوع المعين، مما تساعد الطالبات على فهم المفاهيم بشكل أفضل وبشكل أكثر شمولية. ويعرض عند النتائج ما حصل الباحثة من الارتفاع بين الاختبار القبلي وبعدي في مجموعة الضابط والتجري تليه.

٢. التقويم

بعد انتهاء عملية التنفيذ قامت الباحثة بالتقويم كالمرحلة الأخيرة ، تستخدم الباحثة الطالبات الاختبار القبلي لاكتشاف كفاءتهم في تعليم اللغة العربية قبل استخدام المعجم الموضوعي المعدة، ثم تقدم إليهن المعجم المعدة، وبعد انتهاء من تقديم المعجم، أعطت الباحثة الاختبار البعدي لمعرفة مستوى كفاءتهم فيها وفعالية هذا المعجم. قبل إجراء عملية التعليم باستخدام هذا المعجم ، قامت الباحثة بالاختبار القبلي لمعرفة قدرة الطالبات الأولية فيهن اللغة العربية.

١. تحليل الاختبار قبلي وبعدي لمجموعة الضابط

الجدول ٢٠

نتائج الاختبار القبلي للطالبات في مجموعة الضابط

البيان	نتائج الاختبار القبلي	أسماء الطالبات	الرقم

مقبول	٦٠	A.A	.١
راسب	٥٠	A.L.R	.٢
جيد	٦٦	A.N.R	.٣
راسب	٣٠	D.Y	.٤
راسب	٢٠	R.J	.٥
جيد	٦٦	R.A	.٦
مقبول	٦٠	A.I.S	.٧
راسب	٤٠	F.H.P.W	.٨
راسب	٢٢	M.L	.٩
جيد	٦٦	M	.١٠
مقبول	٦٠	N.F	.١١
المجموع : ٥٤٠			
النتيجة : ٤٩%			

من البيان السابق لاحظت الباحثة نتيجة اختبار الطالبات أن معيار نجاحهن هو فوق ٦٠ وهذا بمعنى أن الطالبات بحاجة إلى تطوير معجم . انطلقا من البيان السابق فتفسر نتيجة القبلي هو كما يلي:

جدول ٢١

نسبة مائوية لنتائج الاختبار القبلي

الرقم	النتيجة	التقدير	عدد الطلبة	نسبة مائوية
1.	١٠٠ - ٨٦	ممتاز	-	-
2.	٨٥ - ٧٦	جيد جدا	-	-

27,2%	٣	جيد	٧٥ - ٦٦	3.
27,2%	٣	مقبول	٦٥ - ٥٦	4.
45,4%	٥	راسب	٥٥ \geq	5.

نظرا إلى الجدول يتضح أن نتائج الاختبار القبلي للطالبات في مجموعة الضبط يمكن تصنيفها إلى ما يأتي:

١. درجة ممتازة : لا أحد
٢. درجة جيد جدا : لا أحد
٣. درجة جيد : ٣ الطالبات
٤. درجة مقبول : ٣ الطالبات
٥. درجة راسب : ٥ الطالبات

توضيحا لمعرفة التكرار عن نتائج الاختبار القبلي للطالبات في مجموعة الضابط كما عرضت الباحثة (الجدول) يتضح أن قدرة الطالبات في فهم المفردات اللغة العربية على المستوى ممتاز لا أحد، وعلى المستوى جيد جدا لا أحد، على المستوى جيد 27,2%، على المستوى مقبول 27,2%، وعلى المستوى راسب أو ضعيف 45,4%.

الجدول : ٢٢

نتائج الاختبار البعدي للطالبات في مجموعة الضبط

البيان	نتائج الاختبار البعدي	أسماء الطالبات	الرقم
ممتاز	٨٨	A.A	.١
جيد	٦٨	A.L.R	.٢

جيد جدا	٧٥	A.N.R	.٣
راسب	٣٣	D.Y	.٤
راسب	٣٣	R.J	.٥
جيد	٧٠	R.A	.٦
مقبول	٦٠	A.I.S	.٧
راسب	٥٥	F.H.P.W	.٨
راسب	٣٦	M.L	.٩
جيد جدا	٧٧	M	.١٠
جيد	٦٩	N.F	.١١
المجموع: ٦٦٤			
النتيجة: ٣، ٦٠٪			

من البيان السابق لاحظت الباحثة نتيجة اختبار الطالبات أن معيار نجاحهن هو فوق ٨٠ و بعضهن تحت ٣٠ وهذا بمعنى أن الطالبات بحاجة إلى تطوير معجم . انطلقا من البيان السابق فتفسر نتيجة القبلي هو كما يلي:

جدول ٢٣

نسبة مائوية لنتائج الاختبار البعدي

الرقم	النتيجة	التقدير	عدد الطلبة	نسبة مائوية
1.	١٠٠ - ٨٦	ممتاز	١	9,09%
2.	٨٥ - ٧٦	جيد جدا	٢	18,1%
3.	٧٥ - ٦٦	جيد	٣	27,2%
4.	٦٥ - ٥٦	مقبول	١	9,09%

36,3%	٤	راسب	≥ 55	5.
-------	---	------	-----------	----

نظرا إلى الجدول يتضح أن نتائج الاختبار القبلي للطالبات في مجموعة الضبط يمكن تصنيفها إلى ما يأتي:

٦. درجة ممتازة : طالبة واحدة
 ٧. درجة جيد جدا : طالبتان
 ٨. درجة جيد : ٣ الطالبات
 ٩. درجة مقبول : طالبة واحدة
 ١٠. درجة راسب : ٤ الطالبات

توضيحا لمعرفة التكرار عن نتائج الاختبار القبلي للطالبات في مجموعة الضابط كما عرضت الباحثة (الجدول) يتضح أن قدرة الطالبات في فهم المفردات اللغة العربية على المستوى ممتاز 9,09%، وعلى المستوى جيد جدا 18,1%، على المستوى جيد 27,2%، على المستوى مقبول 9,09%، وعلى المستوى راسب أو ضعيف 36,3%.

٢. تحليل الاختبار قبلي وبعدي لمجموعة التجري

الجدول : ٢٤

نتائج الاختبار القبلي للطلبة في مجموعة التجري

البيان	نتائج الاختبار القبلي	أسماء الطالبات	الرقم
ممتاز	٨٩	A.M.I	.١
جيد جدا	٧٨	A.N	.٢
ممتاز	٩٠	U.A.N	.٣
جيد	٧٠	A.H.	.٤

ممتاز	٩٠	A.T.R	.٥
ممتاز	٨٨	I.M	.٦
جيد جدا	٨٥	H.U.H	.٧
مقبول	٦٠	H.R	.٨
جيد	٦٦	R.A.Z	.٩
مقبول	٦٠	R.F	.١٠
جيد	٦٦	S.A	.١١
جيد	٧٠	S.A.N	.١٢
ممتاز	٩٠	S.H	.١٣
جيد	٦٦	S.T	.١٤
مقبول	٥٦	S.M	.١٥
ممتاز	٨٧	A.N	.١٦
جيد	٦٦	A.N.A	.١٧
جيد جدا	٨٤	F.Z	.١٨
راسب	٤٤	F.K.H	.١٩
راسب	٥٤	F.Z.N	.٢٠
راسب	٣٤	M.H	.٢١
جيد جدا	٨٠	M.U.R	.٢٢
راسب	٥٠	N.M.R	.٢٣
جيد جدا	٨٥	N.U.R	.٢٤
راسب	٤٥	N.N	.٢٥
جيد جدا	٧٧	N.H	.٢٦
راسب	٥٤	W.A	.٢٧

جيد	٧٠	W.AD	.٢٨
المجموع : ١٩٥٤			
النتيجة : ٦٩,٧ %			

من البيان السابق لاحظت الباحثة نتيجة اختبار الطالبات أن معيار نجاحهن هو فوق ٨٥. انطلقا من البيان السابق فتفسر نتيجة القبلي هو كما يلي:

جدول ٢٥

نسبة مائوية لنتائج الاختبار القبلي

النسبة مائوية	عدد الطلبة	التقدير	النتيجة	الرقم
21,4%	٦	ممتاز	١٠٠ - ٨٦	1.
21,4%	٦	جيد جدا	٨٥ - ٧٦	2.
25%	٧	جيد	٧٥ - ٦٦	3.
10,7%	٣	مقبول	٦٥ - ٥٦	4.
21,4%	٦	راسب	٥٥ \geq	5.

نظرا إلى الجدول يتضح أن نتائج الاختبار القبلي للطالبات في مجموعة الضبط يمكن تصنيفها إلى ما يأتي:

- درجة ممتازة : ٦ الطالبات
- درجة جيد جدا : ٦ الطالبات
- درجة جيد : ٧ الطالبات
- درجة مقبول : ٣ الطالبات
- درجة راسب : ٦ الطالبات

توضيحا لمعرفة التكرار عن نتائج الاختبار القبلي للطالبات في مجموعة الضابط كما عرضت الباحثة (الجدول) يتضح أن قدرة الطالبات في فهم المفردات اللغة العربية على المستوى ممتاز %21,4، وعلى المستوى جيد جدا %21,4، على المستوى جيد %25، على المستوى مقبول %10,7، وعلى المستوى راسب أو ضعيف %21,4.

الجدول :٢٦

نتائج الاختبار البعدي للطالبات في مجموعة

التجريبي

البيان	نتائج الاختبار القبلي	أسماء الطالبات	الرقم
ممتاز	٩٩	A.M.I	.٢٩
ممتاز	٩٧	A.N	.٣٠
ممتاز	١٠٠	U.A.N	.٣١
ممتاز	٩٠	A.H	.٣٢
ممتاز	١٠٠	A.T.R	.٣٣
ممتاز	٩٧	I.M	.٣٤
ممتاز	٩٩	H.U.H	.٣٥
جيد جدا	٨٠	H.R	.٣٦
ممتاز	٩٨	R.A.Z	.٣٧
جيد	٧٥	R.F	.٣٨
جيد جدا	٨٥	S.A.R	.٣٩
ممتاز	٩٠	S.A.N	.٤٠
ممتاز	١٠٠	S.H	.٤١
جيد	٧٠	S.T	.٤٢

جيد	٦٦	S.M	.٤٣
ممتاز	١٠٠	A.U	.٤٤
جيد جدا	٨٥	A.N.A	.٤٥
ممتاز	٩٥	F.Z	.٤٦
جيد	٧٥	F.K.H	.٤٧
ممتاز	٨٩	F.Z.N	.٤٨
جيد	٧٠	M.H	.٤٩
جيد جدا	١٠٠	M.U.R	.٥٠
جيد	٧٠	N.M.R	.٥١
ممتاز	٩٥	N.U.R	.٥٢
جيد	٧٠	N.N	.٥٣
ممتاز	٩٠	N,H	.٥٤
جيد جدا	٨٥	W.A	.٥٥
ممتاز	٩٥	W.AD	.٥٦
المجموع : ٢٤٦٥			
النتيجة : ٨٨%			

من البيان السابق لاحظت الباحثة نتيجة اختبار الطالبات أن معيار نجاحهن هو فوق ٩٥. انطلقا من البيان السابق فتفسر نتيجة القبلي هو كما يلي:

جدول ٢٧

نسبة مائوية لنتائج الاختبار البعدي

الرقم	النتيجة	التقدير	عدد الطلبة	نسبة مائوية
6.	١٠٠ - ٨٦	ممتاز	١٦	57%
7.	٨٥ - ٧٦	جيد جدا	٥	17,8%
8.	٧٥ - ٦٦	جيد	٧	25%
9.	٦٥ - ٥٦	مقبول	-	-
10.	$٥٥ \geq$	راسب	-	-

نظرا إلى الجدول يتضح أن نتائج الاختبار القبلي للطالبات في مجموعة الضبط يمكن تصنيفها إلى ما يأتي:

- درجة ممتازة : ١٦ الطالبة
- درجة جيد جدا : ٥ الطالبات
- درجة جيد : ٧ الطالبات
- درجة مقبول : لا أحد
- درجة راسب : لا أحد

توضيحا لمعرفة التكرار عن نتائج الاختبار القبلي للطالبات في مجموعة الضابط كما عرضت الباحثة (الجدول) يتضح أن قدرة الطالبات في فهم المفردات اللغة العربية على المستوى ممتاز 57%، وعلى المستوى جيد جدا 17,8%، على المستوى جيد 25%، على المستوى مقبول لأحد، وعلى المستوى راسب أو ضعيف لأحد. وهنا لحظت الباحثة أنه في الاختبار الثاني درجات الطالبات أفضل مما سبق.

٣. نتائج الاختبار قبلي وبعدي مجموعة الضابط والتجريبي

. نتائج الاختبار قبلي وبعدي مجموعة الضابط والتجريبي

في الدراسة الميدانية التي قامت بها الباحثة في معهد نورة الدرع لتحفيظ القرآن الكريم بسوكابومي بتطبيق المعجم لكتاب العربية بين يديك على الأساس الموضوعي ، اختبرت الباحثة فرضية البحث، وهي أن المعجم الموضوعي العربية بين يديك فعالة. ولتصديقه استخدمت الباحثة المعيار الآتي:

- ١- إذا كانت درجة تاء حساب أكبر من درجة تاء الجدول فالفرض مقبول، وهذه يعني أن المعجم المعدة لتعليم اللغة العربية في معهد نورة الدرع لتحفيظ القرآن الكريم بسوكابومي فعالة.
- ٢- إذا كانت درجة تاء حساب أصغر من درجة تاء الجدول أو متساويين، فالفرض المرفوض، وهذا بمعنى أن المعجم المعدة لتعليم اللغة العربية معهد نورة الدرع لتحفيظ القرآن الكريم بسوكابومي غير فعالة.

الرقم	الاختبار	مجموعة الضابط	مجموعة التجري
١.	الاختبار القبلي	٤٩٪	٦٩,٧٪
٢.	الاختبار البعدي	٦٠,٣٪	٨٨٪
٣.	الارتفاع	١١,٣	١٨,٣

الجدول : ٢٨

معدل نتائج مجموعة الضابط والتجري

إن معدل نتيجة الاختبار القبلي لمجموعة الضابطة هي ٤٩٪ ومعدل نتيجة الاختبار البعدي هي وذلك يدل ٦٠,٣٪ على أن هناك ارتفاع قليل وهي ١١,٣ ومعدل نتيجة الاختبار القبلي لمجموعة التجري هي ٦٩,٧٪ ومعدل نتيجة الاختبار البعدي هي ٨٨٪ وهذا يدل على أن هناك ارتفاع كثير وهو ١٨,٣.

٤. تحليل الاختبار القبلي والبعدي لمجموعة الضابطة والتجريبية

أ. مجموعة الضابطة

أسماء الطالبات	نتائج الاختبار القبلي	نتائج الاختبار البعدي
A.A	60	88
A.L.R	50	68
A.N.R	66	75
D.Y	30	33
R.J	20	33
R.A	66	70
A.I.S	60	60
F.H	40	55
M.L	22	36
M.R	66	77
N.F	60	79

ب. المجموعة التجريبية

الرقم	أسماء الطالبات	نتائج الاختبار القبلي	نتائج الاختبار البعدي
-------	----------------	-----------------------	-----------------------

99	89	A.A	.۱
97	78	A.N	.۲
100	90	U.A.N	.۳
90	70	A.H	.۴
100	90	A.T.R	.۵
97	88	I.M	.۶
99	85	H.U.H	.۷
80	60	H.R	.۸
98	66	R.A.Z	.۹
75	60	R.F	.۱۰
85	66	S.A.R	.۱۱
90	70	S.A.N	.۱۲
100	90	S.H	.۱۳
70	66	S.T	.۱۴
66	56	S.M	.۱۵
100	87	A.A.N	.۱۶
85	66	A.A	.۱۷
95	84	F.Z	.۱۸
75	44	F.K.H	.۱۹
89	54	F.Z.N	.۲۰
70	34	M.H	.۲۱
100	80	M.U.R	.۲۲
70	50	N.M.R	.۲۳

95	85	N.R.N	.٢٤
70	45	N.N	.٢٥
90	77	N.H	.٢٦
85	54	W.A	.٢٧
95	70	W.AD	.٢٨

UJI EFEKTIFITAS

Tests of Normality

	Kolmogorov-Smirnov ^a			Shapiro-Wilk		
	Statistic	Df	Sig.	Statistic	df	Sig.
Pretest	.133	28	.200*	.937	28	.090
Posttest	.191	28	.010	.862	28	.002

*. This is a lower bound of the true significance.

a. Lilliefors Significance Correction

1. TES WILCOXON

Ranks

		N	Mean Rank	Sum of Ranks
Posttest - Pretest	Negative Ranks	0 ^a	.00	.00
	Positive Ranks	28 ^b	14.50	406.00
	Ties	0 ^c		
	Total	28		

a. Posttest < Pretest

b. Posttest > Pretest

c. Posttest = Pretest

وهنا رأَت الباحثة أن اختبار الفعالية على المعجم كما يلي.:
 ينص اختبار Wilcoxon على أن القيمة negative ranks تتمثل في رؤية انخفاض في
 الدرجات إذا كانت النتيجة أصغر و ينص اختبار Wilcoxon على أن القيمة ranks

positive تتمثل في الدرجات أكبر من المرحلة السابقة. بناءً على الجدول ، خلصت الباحثة إلى أنه بالنسبة لNegative ranks لم يشهد أي من الطالبات انخفاضًا ، كانت قيمتها جيدة من حيث الأرقام والتصنيفات.

و نتيجة منه هو 00 : Sum of rank , Mean rank : 00, N: 0

Positive ranks هو زيادة في القيمة . خلصت الباحثة إلى أنه بالنسبتها , N: 28

Mean rank : 14,50, Sum of rank : 406,00

Test Statistics^a

	Posttest – Pretest
Z	-4.632 ^b
Asymp. Sig. (2-tailed)	.000

a. Wilcoxon Signed Ranks Test

b. Based on negative ranks.

بناءً على الشرح الوارد في الإحصائيات ، إذا كانت القيمة أقل من ٠.٠٥ فعندئذٍ تكون فعالة وقيمة أكثر من ٠.٠٥ و هذا غير فعالة . بعد لاحظت الباحثة أن نتيجة asymp sig 000 يدل على أنها فعال.

الفصل الخامس

مناقشة نتائج البحث

بعد أن أكملت وأتمت الباحثة على عرض البيانات و تحليلها في الفصل الرابع، بدأت الباحثة بنقاش نتائج البحث المخصصة. ستناقش الباحثة البيانات ونتائج المحصلة، إما من قبل الخبراء و نتائج الطلبة في الاختبار المقيمة التي عرضتها الباحثة في الفصل السابق .

أ. تطوير معجم العربية بين يديك على الأساس الموضوعي لطلبة في معهد نورة الدرع لتحفيظ القرآن الكريم و الدراسات الإسلامية سوكابومي.

استخدمت الباحثة منهج البحث و التطوير R&D كما ذكر سوغيونو أن منهج البحث والتطوير هو المنهج المستخدم للحصول على نتائج معينة وتجربة فعاليتها. واستخدمت الباحثة هو المدخل الكيفي والكمي لأن البيانات التي تحتاج إليها الباحثة لتكون صورة المعلومات البيانية والتفصيلية عن المضمون المدخل و يحتاج إلى الرموز الأرقامية للحصول على حقائق بيانات في ميدان البحث . وأكد موليونج أن البحث الكيفي هو البحث الذي يهدف إلى وصف الظواهر وفهم الأحوال في ميدان البحث بشكل عميق وكامل من نحو السلوك، والطبيعة والدافعية ونحو ذلك، ويعتمد على دراسة الظاهرة في ظروفها الطبيعية وبالطريقة العلمية⁷⁹ .

اعتمدت الباحثة نموذج التطوير في هذا البحث هو نموذج الإجرائي بورغ وغال يعني نموذج الوصفي يصور الأحدود أو الخطوات الإجرائي يجيب أن يعمل ليحصل الإنتاج المعين أو نموذج التطوير الذي استخدمت الباحثة هو نموذج بورغ وغال لأن هو أحد من نموذج التصميم طريقة التعليم التي تري الخطوات الأساس تصميم طريقة التعليم بسيطة و سهلة لتعلم. وهي نموذج الإجرائي بورغ وغال لها ١٠ خطوات منها: ١). تحليل

⁷⁹ Lexi J. Moleong, *Metode Penelitian Kualitatif*, Cet. VII (Bandung: PT. Remaja Rosda Karya 2007) hlm. 6

الاحتياجات (تحديد المشكلة و جمع البيانات (٢). التصميم جمع البيانات (٣). التصديق (٤). لتعديل الأول (٥). التجربة الأولى (٦). التعديل الثاني، (٧). التجربة الثانية ، (٨). التعديل النهائي، (٩). خال من المداخلة ، (١٠). الإنتاج والنشر.

تطوير المعجم الموضوعي يشير إلى عملية تحسين وتوسيع محتوى المعجم بحيث يكون شاملاً ومفيداً في مجال معرفة معين. يهدف تطوير المعجم الموضوعي إلى توفير معلومات مفصلة وشاملة عن الموضوعات المختلفة، وتنظيمها بطريقة هيكلية ومنطقية.

عملية تطوير المعجم الموضوعي تتضمن العديد من الخطوات، بما في ذلك: ١. جمع المصطلحات: يتم تحديد المصطلحات والمفاهيم المرتبطة بالموضوع المحدد. يتم جمع هذه المصطلحات من مصادر مختلفة، مثل الكتب والأبحاث والمقالات والخبراء في المجال. ٢. تحليل المصطلحات: يتم دراسة وتحليل المصطلحات المجمعة لتحديد معانيها واستخداماتها المختلفة. يتم التأكد من صحة المصطلحات وتوافقها مع المعرفة الحالية في المجال. ٣. تنظيم المصطلحات: يتم تنظيم المصطلحات بطريقة منطقية وهيكلية في المعجم. يتم إنشاء فهرس أو نظام تصنيف يساعد في تنظيم المصطلحات وترتيبها بناءً على العلاقات والتباينات بينها. ٤. إضافة معلومات إضافية: يمكن إضافة معلومات إضافية إلى المصطلحات في المعجم، مثل التعريفات والأمثلة والصور والرسوم البيانية، لتعزيز فهم المفهوم وتوضيحه. ٥. التحديث المستمر: يتطلب تطوير المعجم الموضوعي التحديث المستمر لمواكبة التطورات والاكتشافات الجديدة في المجال المعرفي. يتم إضافة المصطلحات الجديدة وتحديث المعلومات الموجودة بناءً على البحوث الحديثة والمساهمات الأخرى.

وتطوير المعجم الموضوعي يهدف إلى توفير أداة شاملة وقيمة للمستخدمين في استكشاف وفهم المفاهيم والموضوعات المختلفة. يمكن استخدام المعجم الموضوعية في البحث والتعلم والتدريس والترجمة والتحليل النصي والكثير من التطبيقات الأخرى.

وسلكت الباحثة في هذه الخطة من الخطوات في إجراء البحث و التطوير. فبدأت الباحثة بملاحظة على الظواهر و أحوال الموجودة في ميدان البحث . لمعرفة المشكلات الموجودة في عملية تعليم اللغة العربية و لاختبار التحليل المناسب بأحوال الطالبات في معهد نورة الدرع لتحفيظ القرآن الكريم و الدراسات الإسلامية سوكابومي. ولأجل الحاجة تحقيق البيانات المحسولة من تلك الملاحظة قد قامت الباحثة بالمقابلة . و تعتبر المقابلة إلى حد كبير استبانا شفويا، فبدلا من كتابة الإجابة فإن المسؤولة تعطي معلومات شفويا في علاقة مواجهة .

وهذه المقابلة تستخدمها الباحثة لجمع البيانات التي لم تتناوله من الملاحظة و الاستبانة و الاختبار. قامت الباحثة بالمقابلة مع معلمة اللغة العربية و الطالبات في معهد نورة الدرع لتحفيظ القرآن الكريم و الدراسات الإسلامية سوكابومي لمعرفة المشكلات الموجودة في عملية تعليم اللغة العربية حتي عرفت الباحثة حلول المشكلات و احتياجات. و بتلك البيانات صممت الباحثة المعجم العربي على الأساس الموضوعي لكتاب العربية بين يديك.

المعجم تقصد ببيان كيفية كتابة الكلمة في حالة اختلاف النطق من الكتابة و تقديم معلومات صرفية أساسية عن الكلمة و دراسة أصوات اللغة باعتبارها عاملا مساعدا على توضيح المعنى. والموضوعي هو عبارة عن قائمة مصطلحات ترتبط بموضوع معين، ويستخدم غالبًا في مجالات البحث العلمي والأكاديمية. ويتم تحديد المصطلحات الموجودة في المعجم الموضوعي بناءً على دراسة متخصصة في الموضوع المعين. و تم استخدام معجم الموضوعي لتحديد وتصنيف المفردات والمصطلحات حسب الموضوع الذي تنتمي إليه. ويمكن استخدامه في عدة مجالات.

المعجم الموضوعي، وهو المعجم المعنوية التي ترتب الألفاظ اللغوية حسب معانيها أو موضوعاتها^{٨٠}. المعجم الموضوعي هو كتاب يضم أكبر عدد من مفردات اللغة مقرونة بشرحها وتفسير معانيها على أن تكون المواد مرتبة ترتيباً خاصاً، إما على حروف الهجاء أو الموضوع . وقالت مشرفة تعليم اللغة العربية في معهد نورة الدرغ لتحفيظ القرآن الكريم و الدراسات الإسلامية سوكابومي الأستاذة العين المرضية بأن من مميزات المعجم الموضوعي أنه أسهل وأسرع إذا استخدم من أجل تعليم اللغة العربية بالمنهج الموضوعي و تسهل في تناوله^{٨١} وقالت الأستاذة مزدلفة كمدرسة للغة العربية أن هذا معجم الموضوعي مفيد جداً في التدريس وكذلك للطالبات.

صممت الباحثة المعجم العربي على الأساس الموضوعي مناسبة بمعايير الكتاب العربية بين يديك وهي حددت الموضوع في المعجم وجاءت ترتيب الوحدات من المستوى الأول الجزء الأول هي الوحدة الأولى : التحية و التعارف، الوحدة الثانية : الأسرة، الوحدة الثالثة : السكن، الوحدة الرابعة : الحياة اليومية ، الوحدة الخامسة: الطعام والشرب ، الوحدة السادسة: الصلاة ، الوحدة السابعة: الدراسة، الوحدة الثامنة: العمل.

ب.فعالية استخدام معجم العربية بين يديك على الأساس الموضوعي لتعليم اللغة العربية في معهد نورة الدرغ لتحفيظ القرآن الكريم و الدراسات الإسلامية سوكابومي.

بعد أن قامت الباحثة بالملاحظة و المقابلة لأخذ البيانات عن الاحتياجات الطالبات في عملية تعليم اللغة العربية بزيادة الاستبانات الموزعة لدى الطالبات. صممت الباحثة المعجم الموضوعي لكتاب العربية بين يديك الجزء الأول لتعليم اللغة العربية في معهد نورة الدرغ لتحفيظ القرآن الكريم و الدراسات الإسلامية سوكابومي. و بعد انتهاء من عملية

⁸⁰ R.Taufiqurrochman, *Lekikologi Bahasa Arab* (MALANG: UIN Maliki press, 2015).

^{٨١} لأستاذة العين المرضية، "تقع المقابلة في سوكابومي، التاريخ ١١ نوفمبر ٢٠٢٢ في الساعة الثامنة صباحاً ، في جامعة الراهبة،"

التصميم سلمت الباحثة الإنتاج إلى خبير لمعرفة صلاحيتها هل المعجم الموضوعي صالح الاستخدام أم غير صالح ، و طلبت الباحثة الآراء و الاقتراحات و المداخلات لإنتاجها . بعد أن صلحت الباحثة الإنتاج المعجم العربي على الأساس الموضوعي فأعرضت الباحثة ذلك المعجم إلى الطالبات معهد نورة الدرع لتحفيظ القرآن الكريم و الدراسات الإسلامية سوكابومي. ثم قامت الباحثة بتجربة فعالية المنتج في الفصل التجري بإعطاء الاختبار القبلي ثم التطبيق و بعد ذلك أعطت الباحثة الاختبار البعدي لدى الطالبات. و بعد انتهاء م عملية التنفيذ قامت الباحثة التقويم عند الطالبات و استخدمت الباحثة الاختبار القبلي لمعرفة كفاءتهم في فهم مادة اللغة العربية في المفردات العربية بين يديك قبل تقديم المنتج. ثم بعد ذلك قدمت الباحثة المنتج المعجم الموضوعي و تعطهم الباحثة الاختبار البعدي لمعرفة مستوى كفاءتهم في مادة اللغة العربية و فعالية المعجم الموضوعي. و تلك البيانات الاختبار القبلي و البعدي عرفت الباحثة أن هذا المعجم العربي لكتاب العربية بين يديك على الأساس الموضوعي هي فعالة لطالبات معهد نورة الدرع لتحفيظ القرآن الكريم و الدراسات الإسلامية سوكابومي. هذا المعجم العربي لكتاب العربية بين يديك على الأساس الموضوعي هي فعالة لاستخدامه قد قامت الباحثة بالاختبار القبلي والبعدي في مجموعة الضابط والتجري. لمعرفة مدى فعالية المعجم قامت الباحثة بالمقارنة الاختبار القبلي و البعدي لدى الطالبات في معهد نورة الدرع لتحفيظ القرآن الكريم و الدراسات الإسلامية سوكابومي برموز ولكوسون. و لتصديقها استخدام الباحثة المعيار التالي .

١. بعد أن أجريت التجربة باستخدام المعجم كوسيلة تعليم اللغة العربية على الطالبات في معهد نورة الدرع لتحفيظ القرآن الكريم بسوكابومي رأَت الباحثة أن فيهن التغيير الإيجابي وهو ارتفاع نتائجهن في فهم و إجابة أسئلة المفردات في المادة اللغة العربية و تلك النتيجة الاختبار القبلي للمجموعة الضابط ٥٤٠ بالمعدلة ٤٩٪، و أما النتيجة الاختبار القبلي للمجموعة التجريبية ١٩٥٤ بالمعدلة : ٦٩,٧ ٪ ومن هذه

النتيجة يعرف أن قدرة الطلبة في فهم مادة المفردات اللغة العربية في المجموعتين بعيدة أو تكون النتيجة للمجموعة التجريبية أصغر قبل الاستخدام المعجم. ثم ترى الباحثة إلى نتيجة الاختبار البعدي للمجموعة الضابطة وهي ٦٦٤ بالمعدلة ٣،٦٠٪ . وأما نتيجة الاختبار البعدي للمجموعة التجريبية وهي ٢٤٦٥ بالمعدلة ٨٨٪. استناد من نتائج نالت الباحثة البيانات أن هذا المعجم فعال لتعليم اللغة العربية وهذه البيانات نالتها الباحثة من نتائج الاختبار القبلي (قبل استخدام المعجم) و الاختبار البعدي(بعد استخدام المعجم) دلت نتائج الطالبات في الاختبار البعدي على وجود الترقية الكبيرة .

٢. ينص اختبار Wilcoxon على أن القيمة negative ranks تتمثل في رؤية انخفاض في الدرجات إذا كانت النتيجة أصغر و ينص اختبار Wilcoxon على أن القيمة positive ranks تتمثل في الدرجات أكبر من المرحلة السابقة. بناءً على الجدول ، خلصت إلى أنه بالنسبة لـ Negative ranks لم يشهد أي من الطالبات انخفاضاً ، كانت قيمتها جيدة من حيث الأرقام والتصنيفات. و نتيجة منه هو Sum of rank : 00, Mean rank : 0, N: 00

Positive ranks هو زيادة في القيمة . خلصت الباحثة إلى أنه بالنسبة لها Sum of rank : 406,00 , Mean rank : 14,50 , N: 28

بناءً على الشرح الوارد في الإحصائيات ، إذا كانت القيمة أقل من ٠.٠٥ فعندئذ تكون فعالة وقيمة أكثر من ٠.٠٥ و هذا غير فعالة . بعد لاحظت أن نتيجة 000 asymp sig يدل على أنها فعال.

الفصل السادس

ملخص نتائج البحث و التوصيات و الاقتراحات

أ- ملخص نتائج البحث

اعتمادا على النتائج التي حصلت عليها الباحثة من التحليلات السابقة، فيمكن للباحثة أن تلخص أهم نتائج البحث فيما يلي : المعجم العربية بين يدك على الأساس الموضوعي في معهد نورة الدرغ لتحفيظ القرآن الكريم و الدراسات الإسلامية سوكابومي .

١ . اعتمدت نموذج التطوير في هذ البحث هو نموذج الإجرائي بورغ وغال يعني أحد من نموذج التصميم طريقة التعليم التي تري الخطوات الأساس تصميم طريقة التعليم بسيطة و سهلة لتعلم . وهي نموذج الإجرائي بورغ وغال لها ١٠ خطوات منها: ١) . تحليل الاحتياجات (تحديد المشكلة و جمع البيانات) ٢) . التصميم جمع البيانات ٣) . التصديق ٤) . لتعديل الأول ٥) . التجربة الأولى ٦) . التعديل الثاني، ٧) . التجربة الثانية ، ٨) . التعديل النهائي ، ٩) . خال من المداخلة ، ١٠) . الإنتاج والنشر . وسلكت الباحثة في هذه الخطة من الخطوات في إجراء البحث و التطوير . فبدأت بملاحظة على الظواهر و أحوال الموجودة في ميدان البحث لمعرفة المشكلات الموجودة في عملية تعليم اللغة العربية و لاختبار التحليل المناسب بأحوال الطالبات في معهد نورة الدرغ لتحفيظ القرآن الكريم و الدراسات الإسلامية سوكابومي ولأجل الحاجة تحقيق البيانات المحسولة . ثم خطوات تطوير المعجم العربية بين يدك على الأساس الموضوعي في معهد نورة الدرغ لتحفيظ القرآن الكريم و الدراسات الإسلامية سوكابومي حسب ما قامت الباحثة من التحليل البيانات إما البيانات من نتائج المقابلة أو الملاحظة أو الاستبانة، وحصلت الباحثة على المعلومات المحتاجة والاحتياجات الطالبات وأما البرامج المستخدمة لتصميم هذه الوسيلة

هي برنامجان، هما: كانفا (canva pro premium و Microsoft office
 2019) أما نوع الكتابة استعملت الباحثة متنوعة منها: traditional Arabic,
 naskh, khufi, maharoh, faseh, ht baybars, afsaneh وغيرها .
 حددت الباحثة الموضوع في هذا المعجم الموضوعي من الكتاب العربية بين يديك
 على الأساس الموضوعي من الجزء الأول من الوحدة الأولى : التحية و التعارف،
 الوحدة الثانية : الأسرة، الوحدة الثالثة : السكن، الوحدة الرابعة : الحياة اليومية
 ، الوحدة الخامسة: الطعام والشرب ، الوحدة السادسة: الصلاة ، الوحدة
 السابعة: الدراسة، الوحدة الثامنة: العمل. ويحتوي كل الوحدات بثلاث
 الحوارات .

٢. النتيجة لإنتاج من بيانات الاستبانة من الخبير في المجال التصميم المعجم
 حصلت على النتيجة %97,5 و يدل على أن المعجم الموضوعي لكتاب
 العربية بين يديك ممتاز و صالح للاستخدام لتقدمه أمام الطالبات للتجربة . و
 أما من الخبير في المجال المواد و اللغات حصلت الباحثة على النتيجة %97,7
 ، فتدل على أن مواد و اللغات المعجم صالح للاستخدام لتقدمه أمام الطالبات
 للتجربة. و أجريت الباحثة التجريبية باستخدام المعجم كوسيلة تعليم اللغة العربية
 على الطالبات في معهد نورة الدرغ لتحفيظ القرآن الكريم بسوكابومي رأت
 الباحثة أن فيهن التغيير الإيجابي وهو ارتقاء نتائجهن في فهم و إجابة أسئلة
 المفردات في المادة اللغة العربية و تلك النتيجة الاختبار القبلي للمجموعة
 الضابط ٥٤٠ بالمعدلة ٤٩٪، و أما النتيجة الاختبار القبلي للمجموعة
 التجريبية ١٩٥٤ بالمعدلة : ٦٩,٧ % ومن هذه النتيجة يعرف أن قدرة
 الطلبة في فهم مادة المفردات اللغة العربية في المجموعتين بعيدة أو تكون النتيجة
 للمجموعة التجريبية أصغر قبل الاستخدام المعجم. ثم ترى الباحثة إلى نتيجة
 الاختبار البعدي للمجموعة الضابطة وهي ٦٦٤ بالمعدلة ٦٠,٣٪ وأما

نتيجة الاختبار البعدي للمجموعة التجريبية وهي ٢٤٦٥ بالمعدلة ٨٨٪. بناءً على الشرح الوارد في الإحصائيات ، إذا كانت القيمة أقل من ٠.٠٥ فعندئذٍ تكون فعالة وقيمة أكثر من ٠.٠٥ و هذا غير فعالة . بعد لاحظت أن نتيجة asymp sig 000 يدل على أنها فعال.

ب- التوصيات

بناءً على العرض و مناقشتها البيانات السابقة تقدم الباحثة التوصيات التالية :

١. أن تستخدم المعلمة المعجم في عملية التعليم كما كتاب المساعد في إلقاء معلومات اللغة العربية.

٢. أن تستخدم المعلمة الأسلوب من أساليب التعليم و النشاطات المتعددة داخل الفصل بالوسائل المعينة المتنوعة حتى تكون عملية مريحة و ممتعة غير مملة و متعبة .

٣. أن تشرح المعلمة المفردات باستخدام طرق متنوعة ، إذا كانت هناك مفردات لا تفهمها ، يمكن استخدام قاموس مصور أو فتح الإنترنت من خلال النظر إلى صورة لمعنى الكلمة. و هذا يجتنب عن استخدام لغة الأم عند التدريس اللغة العربية لأن ذلك يجعل الطالبات يترجمن الشرح و يفهمن أكثر إذا كان الشرح باللغة الأم ، لذلك يلزم على المعلمة استخدام الوسائل المتنوعة المستعينة عند عملية التعليم.

ت- الاقتراحات

انطلاقاً على نتائج البحث تقوم الباحثة المقترحات الآتية :

١. المعجم الموضوعي لكتاب العربية بين يديك يمكن أن يستفيد منها المعلمات اللغة العربية في معهد نورة الدرع أو غيرها من معاهد التي يتعلم الطالبات اللغة العربية.

٢. على أن الطالبات أن تستخدمن هذا المنتج في عملية تعليم لمساعدتهن في فهم
الدرس.

٣. المعجم الموضوعي أعدتها الباحثة يمكن للباحث الآخر أن يطوروا و يحسنوا هذا
المعجم بأحسن الوجوه و المواد لمساعد الطلبة التي لديهم المشكلات في فهم
المواد التعليمية .

قائمة المصادر و المراجع

المصدر

القرآن الكريم
و حديث السنة النبوية

المراجع باللغة العربية

أحمد علي محمود ربيع. المدخل الى علم المعاجم والدلالة . الرياض: مكتبة الرشد،
٢٠٠٧.

أحمد مختار عمر. “البحث اللغوي عند العرب مع دراسة للقضية التأثير والتأثر.” البحث
اللغوي عند العرب مع دراسة للقضية التأثير والتأثرالقاهرة: عالم الكتب ٧
(2010).

أمال, لكحل. “تعليمية اللغة الفرنسية في الطور الابتدائي.” رسالة الليسانس، قسم
اللغة و الأدب العربي، جامعة أبي بكر بلقايد ، تلمسان, ٢٠١٤.
أمرالله. أهمية القاموس في تدريس اللغة العربية. جاكرتا: جامعة شريف هداية الله
الإسلامية الحكومية, ٢٠٠٧.

إبراهيم, أنيس, منتصر, عبد الحليم, الصوالحي, عطية and أحمد, محمد خلف الله.
المعجم الوسيط. ٤. th ed. القاهرة: مكتبة الشروق الدولية, ٢٠٠٤.
إبراهيم, العصيلي, عبد العزيز بن. طرائق تدريس اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى.
مجلة الممارسات اللغوية. الرياض, ٢٠١٧.

<https://doi.org/10.35269/1452-000-041-009>.

إبراهيم, الفوزان, عبد الرحمن بن. إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها. ط. ١.
مكة المكرمة: مكتبة الأسري, ١٤٣١.

- الرحيم, الزغول, عماد عبد. مبادئ علم النفس التربوي. ط. ٢. الأردن: دار الكتاب الجامعي, ٢٠١٢.
- القاسمي, علي. "علم اللغة ومسافة المعجم." بياض: عمادة الشؤون مكتبات n.d., المعجم العربي. معجم المعاني. الرياض, ٢٠٢٢.
- حسين نصارى. المعجم العربي نشأته وتطوره. دار مصر. مصر, ٢٠١٩. <https://doi.org/10.4324/9780203820858-9>.
- خولة زروقي. التعليم وتغيير سلوك المنحرف داخل مؤسسة إعادة التربية، رسالة الماجستير قسم علم الاجتماع التربوية، جامعة محمد خيضر بسكرة، ٢٠١٥.
- عمر سليمان. "دليل الطالب استخدام المعاجم العربية." لرياض: الدار الدولية للنشر والتوزيع, ١٩٩٢.
- لأستاذة العين المرضية. "تقع المقابلة في سوكابومي، التاريخ ١١ نوفمبر ٢٠٢٢ في الساعة الثامنة صباحا، في جامعة الراية،" ٢٠٢٢. <papers2://publication/uuid/4077E9E4-0DB3-4F6D-AD52-54C0983F6502>.
- لين عاشقة. تطوير المعجم المساعد على أساس الموضوعي لتنمية كفاءة الطلبة في مهارة القراءة في المدرسة الثانوية دار النور باسوروان، مالانغ. مالانغ: جامعة مولانا مالك إبراهيم, ٢٠١٦.
- محمد بن مكرم بن منظور. مجمع اللغة العربية المعجم الوسيط. القاهرة: مكتبة الشروق, ٢٠٠٤.
- محمد دواد وأوريل بحر الدين. "آفاق المعجم." مالانج, ٢٠٢٠.
- . العربية وعلم اللغة الحديث. مالانج, ٢٠١٨.
- محي الدين صابر. صناعة المعجم العربي لغير الناطقين بالعربية. الرياض: دار العلوم, ٢٠٢٠.

مخائيل، امطانيوس نايف. القياس والتقويم النفسي والتربوي للأسوياء وذوي الحاجات الخاصة. عمان - الأردن: دار الاعصار العلمي للنشر والتوزيع، ٢٠١٥.
 مكتبة الشروق. "مجمع اللغة العربية، المعجم الوجيز". القاهرة، ٢٠٠٤.
 نيمور، عبد القادر. "إنتاج وتوزيع الكتاب المدرسي في الجزائر: دراسة بيبليومترية." رسالة كتوراه، قسم علم المكتبات والعلوم الوثائقية، جامعة وهران ١ أحمد بن بلة، الجزائر، ٢٠١٩.

أبو الفتوح رضوان وآخرون.، الكتاب المدرسي (فلسفته، تاريخه)، (دار المسيرة للنشر: عمان الأردن

أحمد بدر، أصول البحث العلمي ومناهجه (الكويت: طبعه سادسة، ٢١٠١٧
 إيلا إثناني منورة، تحليل الكتاب المدرسي لدرس اللغة العربية للفصل الأول للأستاذ أحمد شيخ الدين وحسن سيف الله (دراسة تحليلية من حيث منظور هيئة معايير الوطنية للتعليم)، البحث العلمي قسم تعليم اللغة العربية، جامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية يوكياكرتا، ٢٠١٤

رجاء وحيد دويدري، البحث العلمي

رشدي أحمد طعيمة و محمود كامل الناقة ، التعلم الذاتي

رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، القسم الثاني (جامعة أم القرى معهد اللغة العربية ووحدة البحوث والمناهج سلسلة دراسات في تعليم العربية ١٩٨٠.

رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجة و أساليبه، إيسيسكو:

منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة، الرباط، ١٩٨٩م

رشدي طعيمة، دليل العمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية،

زيدن عبد الباقي، قواعد البحث الإجتماعي. (رياض المكتبات الكبرى القاهرة

عبد الرحمن إبراهيم الفوزان ، إنشاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، الطبعة الأولى (رياض فهرسة مكتبة ملك فهد الوطنية الماء
عبد العزيز بن إبراهيم العصيلي، طرائق تدريس اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى،
(الرياض: مجلة الممارسات اللغوية ، ٢٠١٧
عماد عبد الرحيم الزغول، مبادئ علم النفس التربوي، (الأردن: دار الكتاب الجامعي،
٢٠١٢ .

عماد عبد الرحيم الزغول، مبادئ علم.
محمود كامل الناقبة ورشدي أحمد طعيمة، الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين
باللغة الأخرى

ناصر عبد الغالي و عبل حميد عبد الله، اسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين
بالعربية، (دار الغالي: الرياض، ١٩٩١
ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله، أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين
بالعربية

نيمور عبد القادر، إنتاج وتوزيع الكتاب المدرسي في الجزائر: دراسة بيبليومترية، رسالة
دكتوراه، قسم علم المكتبات والعلوم الوثائقية، جامعة وهران ١ أحمد بن بلة، الجزائر،
٢٠١٩،

نيمور عبد القادر، إنتاج وتوزيع الكتاب المدرسي في الجزائر: دراسة بيبليومترية، رسالة
دكتوراه، قسم علم المكتبات والعلوم الوثائقية، جامعة وهران ١ أحمد بن بلة، الجزائر،
٢٠١٩

المراجع الأجنبية

- Handri Guntur Tariga. "Pengertian Kosakata." Jakarta: 222, 2010.
- Jhon Echol. *Kamus Inggris Indonesia*. Jakarta: PT Gramedia, 2020.
- kasno. *Kamus Sebagai Umber Rujukan Dalam Pengajaran Kosa Kata*,. Bandung: Pusaka Setia, 2002.
- R.Taufiqurrochman. *Lekikologi Bahasa Arab*. MALANG: UIN Maliki press, 2015.
- Aida Rahmi dan Hendra Harmi, *Pengembangan Bahan Ajar MI*, (Curup: Lp2 STAIN Curup, 2013
- Borg, W.R, & Gall, M.D , *Educational Reseach An Introduction*, New York & London, Longman Inc 1963
- Kridalaksana Harimakti. *Kamus linguistic*. (Jakarta.: PT. Gramedia ,1982)
- Lexi J. Moleong, *Metode Penelitian Kualitatif*, Cet. VII (Bandung: PT. Remaja Rosda Karya 2007
- Nana Syaodih Sukmadinata Aida Rahmi dan Hendra Harmi, *Pengembangan Bahan Ajar MI*, (Curup: Lp2 STAIN Curup, 2013
- Borg, W.R, & Gall, M.D, *Educational Reseach An Introduction*, New York & London, Longman Inc 1963
- Kridalaksana Harimakti. *Kamus linguistic*. (Jakarta.: PT. Gramedia ,1982)
- Lexi J. Moleong, *Metode Penelitian Kualitatif*, Cet. VII (Bandung: PT. Remaja Rosda Karya 2007
- Nana Syaodih Sukmadinata, 2007, *Metode Penelitian Pendidikan*,, Bandung, Remaja Rosdakarya .
- Purwadaminta, *Kamus Besar bahasa Indonesia*. (Jakarta: balai pustaka, 1995
- Saiful Musthofa, 2011
- Sugiono, *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif dan R&D*, (Bandung : Alfabeta 2017
- Sugiyono, 2008, *Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif dan R&D*, Bandung, Alfabeta
- Suharsini, dasar –dasar evaluasi pendidikan(edisi revisi,bjakarta,:bumi aksara,1999
- Triono, metoologi penelitian pendidikan,yogyakarta:ombak,2013
- Yuni Pratiwi, *Penggunaan Nyanyian Sebagai Media Pengajaran Kosakat Siswa Kelas IV SD Sendang*, (Tulung agung : Jawa Timur 1984
- Metode Penelitian Pendidikan*,, Bandung, Remaja Rosdakarya,
- Purwadaminta, *Kamus Besar bahasa Indonesia*. (Jakarta: balai pustaka, 1995
- Saiful Musthofa, 2011
- Sugiono, *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif dan R&D*, (Bandung : Alfabeta 2017
- Sugiyono, 2008, *Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif dan R&D*, Bandung, Alfabeta
- Suharsini, dasar –dasar evaluasi pendidikan(edisi revisi,bjakarta,:bumi aksara,1999
- Triono, metoologi penelitian pendidikan,yogyakarta:ombak,2013

Yuni Pratiwi, *Penggunaan Nyanyian Sebagai Media Pengajaran Kosakat Siswa Kelas IV SD Sendang*, (Tulungagung : Jawa Timur 1984

Mujib, Abdulwahab, *Optimalisasi Fungsi Kamu Dalam Pembelajaran Bahasa Arab*, Seminar Internasional Bahasa Arab, Indonesia 2022.

Basa, Ali, Intan Afriati, and Fadhilah Fadhilah, *Istiqdam Kitab Arabiyah Baina Yadaik Bil Madhal Itisolii Bi Darul Lughah Al Arabiyah Aceh. Jurnal Ilmu Bahasa Arab Dan Pembelajarannya* 10, no. 2 (2021).

Ajning, Rahmawati, Rima, *Asas Thaqofiyah Fii Ta'lim Allughah Arabiyah*, *Jurnal Al Bayan: Jurnal Jurusan Pendidikan Bahasa Arab* 9, No. 1 (2017).

Website: مواقع إلكترونية

<https://doi.org/10.22373/ls.v10i2.8818>.

<https://doi.org/10.24042/albayan.v9i1.1086>.

<https://pubmed.ncbi.nlm.nih.gov/23956527/>.

الملاحق

الملحق ١ : خطاب من الجامعة



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG
PASCASARJANA

Jalan Ir. Soekarno No.34 Dadaprejo Kola Batu 65323, Telepon (0341) 531133, Faksimile (0341) 531130
Website: <https://pasca.uin-malang.ac.id/>, Email: pps@uin-malang.ac.id

Nomor : B- 199 /Ps/TL.00/03/2023

30 Maret 2023

Lampiran : -

Perihal : **Permohonan Izin Penelitian**

Yth. Bapak / Ibu Pengasuh Pasantren
Nuroh Aldeera Tahfidz dan Pendidikan Islam Putri Sukabumi
Jl. Siliwangi, Cibadak, Kec. Cibadak,
Kabupaten Sukabumi, Jawa Barat 43351

Assalamu'alaikum Wr. Wb.

Dalam rangka penyelesaian tugas akhir studi, kami mohon dengan hormat kepada Bapak/Ibu berkenan memberikan izin penelitian serta pengumpulan data dan informasi terkait objek penelitian yang dilakukan oleh mahasiswa kami berikut ini:

Nama	: Sabrur Rahma
NIM	: 210104210115
Program Studi	: Magister Pendidikan Bahasa Arab
Dosen	: 1. Dr. H.Syuhadak, M.A
Pembimbing	: 2. Nur Ila Ifawati, M.Pd
Judul Penelitian	: تطوير معجم بين يدك على الأساس الموضوعي في معهد نورة الدرع لتحفيظ القرآن الكريم و الدراسات الإسلامية سوكابومي

Demikian surat permohonan izin penelitian ini kami sampaikan, atas perhatian dan izin yang diberikan, kami ucapkan terima kasih.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb.



الملحق ٢ الخطاب من المعهد نورة الدرع



معهد نورة الدرع لتأهيل المذنبين والذوات السليمة
 MA'HAD NUROH ALDERA TAHFIDZUL QURAN
 DAN PENDIDIKAN AGAMA ISLAM
 SUKABUMI - INDONESIA

SURAT KETERANGAN TELAH MELAKSANAKAN PENELITIAN

Yang Bertanda Tangan Di Bawah Ini, Kepala Bagian Pengajaran Ma'had Nuroh Aldeera Tahfidz Al Quran Dan Pendidikan Islam Sukabumi.

Menerangkan Bahwa:

Nama : Sabrur Rahma
 NIM : ٢١٠١٠٤٢١٠١١٥
 Perguruan Tinggi : Universitas Negeri Islam Maulana Malik Ibrahim Malang
 Program Studi : Pendidikan Bahasa Arab
 Judul Tesis : تطوير معجم العربية بين يدك على الأساس الموضوعي في معهد نورة الدرع
 لتحفيظ القرآن الكريم و الدراسات الإسلامية سوكابومي

Mahasiswa Tersebut Diatas Telah Melaksanakan Penelitian Di Ma'had Nuroh Aldeera Tahfidz Al Quran Dan Pendidikan Islam Sukabumi Dari Tanggal ١١ November ٢٠٢٢- April ٢٠٢٣.

Demikian Informasi Surat Keterangan Ini Kami Buat, Untuk Dipergunakan Sebagaimana Mestinya.

Sukabumi, ٢ Mai ٢٠٢٣

Kepala pengajaran

Alaina Almaridhiyah S.Pd, M.Pd

الملحق ٣ المقابلة

Untuk Guru Bahasa Arab Ma'had Nuroh Aldeera Tahfidz Quran Dan Pendidikan Islam ,Sukabumi,11 November 2022

- 1. Di Ma'had Nuroh Aldeera, buku apa yang digunakan dalam pembelajaran Bahasa Arab? 2. Menurut ustdazah, apakah buku bahasa arab yang digunakan sangat menarik untuk dipelajari?**
2. Menurut ustdazah, apakah buku bahasa arab yang digunakan sudah mencakup semua mufradat ?
- 3. Menurut ustdazah, apakah mufradat yang ada dalam buku bahasa arab sangat mudah dipahami?**
4. Selain buku tersebut, apakah ada buku lain yang gunakan dalam menunjang pembelajaran bahasa arab?
5. Apakah bapak/ibu pernah menggunakan kamus dalam mengajarkan?
- 6. Berapa menit jam pelajaran berlangsung untuk pelajaran Bahasa arab.**
- 7. Jenis kamus seperti apa yang pernah gunakan dalam pembelajaran bahasa arab?**
8. Apa pendapat ustdazah jika dikembangkan kamus dalam bentuk tematik bagi siswi pemula?

9. Apakah selama ini pernah mendapatkan kesulitan anak dan guru dalam mengajarkan Bahasa arab ?

الملحق ٤ : لإستبانة من الطالبات

اسم : حور عبدن نور عرش كويصا

ورقة الاستبانة لتحليل احتياجات الطالبات إلى المعجم العربية بين يديك على الأساس الموضوعي

ضعي علامة ٧ في القائمة المناسبة والإجابة تكون صادقة من عندك .

الرقم	الأسئلة	نعم	لم	لماذا
١.	هل لديك المعجم ABY؟		✓	
٢.	هل تشعرين بصعوبة بحث عن المفردات في المعجم ABY؟	✓		نعم قليلا، حيث قد أجد المفردة التي ما أستطيع أن أفهمها هناك
٣.	هل تحتاجين إلى المعجم العربية بين يديك على الأساس الموضوعي؟	✓		أظن سيمسهل في ذلك في خلال دراستي بالكتب ABY، لأن معجم كبير قد يُختَر في
٤.	هل كفاك بحث عن المفردات من المعجم ABY في حصة اللغة العربية؟		✓	ها هي، البحث عن المفردات في معجم كبير كما يكفي حصة واحدة أنا أحتاج إلى وقت طويل
٥.	هل تحضر مهاجما عربيا لكل مادة العربية بين يديك؟		✓	هنا العذر كما يكفي والوقت قليل
٦.	هل حصلت على كل المفردات في كل مادة اللغة العربية ذلك اليوم؟		✓	قد ١٧ صل .

6. Tulislah kritik / saran/ masukan untuk kamus bahasa arab yang ideal

Pengennya ada kamus bahasa arab yang disediakan sesuai urutan judul di buku Baina yadaik, supaya pas gak paham terus nyari artinya bisa langsung dapat karena sudah tersedia sesuai judul, dan tidak bingung lagi karna harus memahami arti di kamus besar, dan juga saat mencari persamaan kata terkadang agak sulit, jadi mungkin kamus per judul akan membantu untuk mempermudah dan mempersingkat waktu pencarian dan waktu belajar bisa efektif sepenuhnya.

الملحقه سيرة الذاتية خير التصميم



Data Pribadi

Nama **Mada Wijaya Kusumah**
 Tempat, tanggal lahir **Tasikmalaya, 13 Mei 1984**
 Alamat **Jl Pelabuhan 2 no 58
 Cikondang Citamiang Sukabumi**
 Telepon/ WA **08233 292 9933**
 Email gemailmada@gmail.com

Pendidikan Formal

No.	Institusi	Jurusan	Tahun
1	SMU Negeri 1 Sukabumi		1999-2002
2	UPI Bandung	Pend. B. Arab FPBS S1	2002-2008
3	UIKA Bogor	Pendidikan Islam – S2	2014

Pendidikan Non-Formal

No.	Lembaga	Program	Tahun
1	Al-Ishlahiyyah Sukabumi	Kursus Bahasa Arab	2000
2	Daarut Tauhid Bandung	Arabic Club	"2004"
3	Jami El-Rajhi – Akademi	Al-Qur'an	"2012"

Pengalaman kerja

No.	Lembaga	Jabatan/Posisi
1	Penerbit Zein AlBayan	Manager Produksi (ISBN, Setting, Layout, Cetak)
2	Jurusan Bahasa Arab UPI	Tim Pengembang Jurusan (Anggota Bidang IT)
3	Ma'had 'Aly Ar-Raayah	Sekretaris Ma'had (Madrasah Putra)
4	El Rahma - Sukabumi	Pengajar Part Time (MK Bahasa Arab)

5	Perpustakaan Pascasarjana UIKA	Sirkulasi
6	STIBA Ar Raayah	Dosen Penulisan Akademik, PAI, Bahasa

ملحق ٦ سؤال التجربة

أ. السؤال الأول

١. أجب عن الأسئلة التالية (الجمع)

الرقم	الإسماء	الجمع
١	طالبة	
٢	بيت	
٣	يوم	
٤	يوم	
٥	طفل	

٢. أجب عن الأسئلة التالية (المتضادات)

الرقم	الإفعال	ضد
١	استيقظ	
٢	ينهب	
٣	يجلس	
٤	ينتهي	
٥	يأكل	

٣. أجب عن الأسئلة التالية (المرادفات)

الرقم	الإسماء الإفعال	المرادف
١	مدرس	
٢	ثوب	
٣	صف	
٤	يقرأ	
٥	يدرس	

ب. السؤال الثاني

أجب عن الأسئلة التالية (أختار المعنى المناسب)

١. جنسية ٢. سجان ٣. الصلاة ٤. جامعة ٥. باع

١. جهاز يعمل بالكهرباء أو الغاز لتسخين المياه

٢. عبادة في الميراث الإسلامي يقوم بها المسلم في وقت المحدد و عدد محدود بكيفية معلومة

٣. مؤسسة تعليمية تتألف من كليات مختلفة بعد المرحلة الثانوية

٤. الذي يبيع الأشياء و يأخذ عوضا عنها أو يما بها لها

٥. الشخص من جهة وطنه الإقليمي

ملحق ٧ الإستبانة و الإجابة من خبيرالتصميم

رقم	مؤشرات	١	٢	٣	٤	٥
٧.	تصميم المعجم يجذب الرغبة الطالبات					
٨.	كتابة المواد في المعجم واضحة و سهولة للقراءة					
٩.	غلاف المعجم جذاب					

٩. رسومات المعجم

رقم	مؤشرات	١	٢	٣	٤	٥
٩.	استخدام الخط					
١٠.	نسق ومونتاج					
١١.	التوضيح من الصورة					
١٢.	تركيبات الألوان					

١٠. وجوه المعجم

رقم	مؤشرات	١	٢	٣	٤	٥
٩.	المفردات غير ملآن					
١٠.	تقديم كل المحتوى أو الجدول متناسق					
١١.	الترقيم صحيح ومتناسق					
١٢.	الخرائط والصورة ذات مغزى					

١١. جسد المعجم

رقم	مؤشرات	١	٢	٣	٤	٥
١.	حجم القاموس لائق والسهل لمستوى المدرسة					
٢.	طباعة واضحة					
٣.	كتابة دقيقة					
٤.	مجلد قوية					
٥.	المعجم سهل للفتح					

١٢. الملاحظات

ملحق ٨ الإستبانة و الإجابة من خبيرالمواد

١٣. مقدمة المعجم

رقم	مؤشرات	١	٢	٣	٤	٥
١٠	كتابة الدليل في استخدام المعجم واضح					
١١	يليق قائمة المحتويات و محتويات المعجم					
١٢	ألف فهرس المحتويات واضح و مناسب بالموضوع					
١٣	مقدمة الموضوع متناسق					

١٤. محتويات المعجم

رقم	مؤشرات	١	٢	٣	٤	٥
١٣	رتب كتابة المفردات وتصنيفها حسب الموضوع					
١٤	المفردات مناسبة بالمعنى					
١٥	قدمت المفردات كاملة حسب الموضوع					
١٦	زيد المعجم تعريف كل الفعل في كل موضوع					
١٧	تعريف فعل صحيح و مناسب بالموضوع					

١٥. معايير المعجم

رقم	مؤشرات	١	٢	٣	٤	٥
٣	كإل محتويات المعجم					
٤	موجز المعجم					
٥	دقة شرح المعجم					
٦	سهولة الشرح في تقديم المعلومات					

١٦. جنس المعجم

رقم	مؤشرات	١	٢	٣	٤	٥
٦	تصنيف المعجم موضوعيا					
٧	من المعجم الخاص					
٨	استخدام المفردات مناسب بالموضوع					
٩	المعنى مناسب بالمفردات					
٢٠	جنس المعجم تسهيل في بحث المعنى					

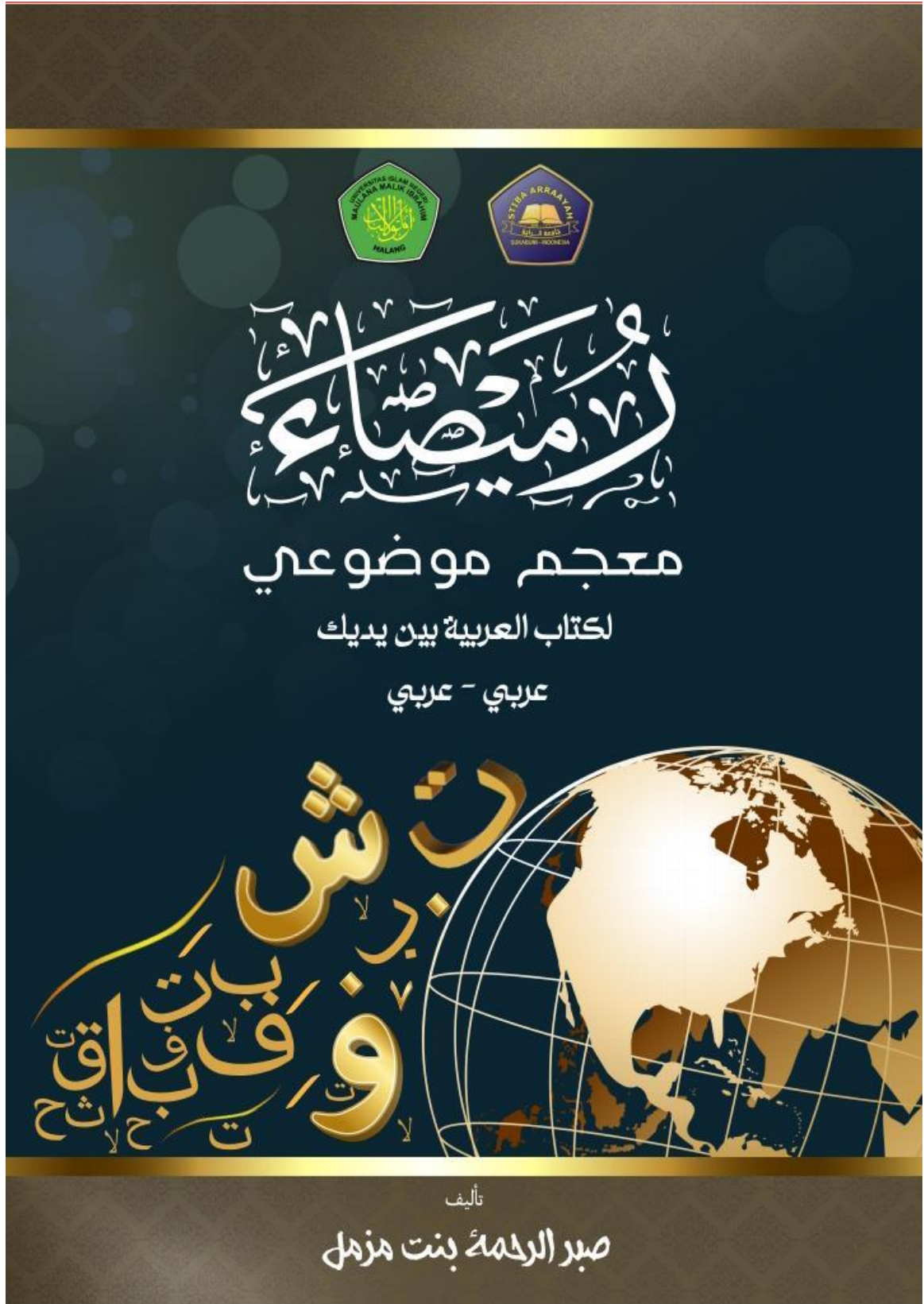
ملحق ٩ الملاحظات





المعجم العربي بين يديك على
الأساس الموضوعي

عربي - عربي



المصباح

معجم موضوعي

لكتاب العربية بين يديك
عربي - عربي

تأليف

صبر الرحمة بنت مزمل



**Mu'jam Maudhui Lil Kitab Al Arabiyah Baina
Yadaik Arabi- Arabi**

Penyusun

Sabrur Rahma, S.Pd, M.A, M.Pd

Penyunting Naskhah

Syaikh Abu Khallad Muhammad 'Utaibi

Editor

Mada Wijaya Kusuma, M.A

Penata Letak

STIBA Arrayah

Desain Sampul

Iffa Karimah, S.Pd.

Penerbit

Markaz Bahasa Arrayah

Jl. Perintis Kemerdekaan RT 01 RW0 05, Kp.
Cimenteng, Sukamulya, Kec. Cikembar, Kabupaten
Sukabumi, Jawa Barat 43161

Telp . (0266) 321568

Website: [www. Arrayah.ac.id](http://www.Arrayah.ac.id)

IG : [Arrayah.ac.id](https://www.instagram.com/Arrayah.ac.id)

PENGANTAR PENULIS

Allahumma Sholli Ala Sayyidina Muhammad Wa'Ala Alihi Sayyidina Muhammad amma ba'du.

Kepada Pembaca yang Terhormat, Dengan sukacita dan rasa rendah hati, saya menyambut Anda dalam dunia kata-kata Arab yang indah dan kaya ini melalui karya kamus bahasa Arab ini. Kamus ini merupakan hasil jerih payah dan dedikasi yang tak terhingga dalam usaha untuk menyediakan alat yang berguna bagi para pelajar, penutur asli, dan peminat bahasa Arab.

Bahasa Arab, dengan sejarah yang panjang dan warisan sastra yang kaya, telah menjadi simbol identitas dan kebanggaan bagi jutaan orang di seluruh dunia. Dalam kamus ini, saya berharap dapat membantu Anda memperluas pemahaman dan penguasaan terhadap bahasa ini yang menakjubkan.

Kamus ini dirancang dengan tujuan menyajikan kata-kata bahasa Arab secara komprehensif, memberikan definisi yang jelas dan ringkas, serta memberikan contoh penggunaan dalam konteks yang relevan. Selain itu, berbagai fitur tambahan seperti fonetik, sinonim, antonim, dan frasa bermanfaat juga tersedia untuk membantu meningkatkan pemahaman dan penggunaan kata-kata.

Selama proses pengembangan kamus ini, saya menyadari bahwa bahasa adalah jendela yang membuka dunia baru bagi kita. Melalui bahasa, kita dapat memahami budaya, sejarah, dan cara berpikir orang lain. Saya berharap kamus ini dapat menjadi jembatan yang memungkinkan Anda untuk menjelajahi dan memahami dengan lebih baik dunia Arab yang luas dan beragam.

PENGANTAR PENULIS

Tidak ada batasan bagi siapa pun yang ingin mempelajari bahasa Arab, baik sebagai bahasa kedua, bahasa studi, atau bahkan sebagai alat komunikasi harian. Kamus ini ditujukan untuk semua orang yang tertarik untuk memperkaya diri mereka sendiri dan menjembatani kesenjangan antara bahasa dan budaya.

Akhir kata, izinkan saya mengucapkan terima kasih kepada semua individu yang telah memberikan dukungan, motivasi, dan masukan yang berharga selama proses pembuatan kamus ini. Semoga kamus bahasa Arab ini menjadi teman setia Anda dalam perjalanan Anda menuju pemahaman yang lebih dalam tentang bahasa Arab.

Akhir kata, saya ingin mengucapkan terima kasih kepada Anda, para pembaca, karena telah memberikan kesempatan bagi saya untuk berbagi pengetahuan dan cinta saya terhadap bahasa melalui karya ini. Saya berharap kamus ini dapat memenuhi harapan Anda dan memberikan manfaat yang berkelanjutan dalam perjalanan bahasa Anda. Semoga Allah mengampuni saya dan semua muslimin dan muslimat, semoga Allah memberi keberkahan bagi saya, keluarga dan semua guru saya dan muslimin muslimat.

Sukabumi, 20 mai 2023

Sabrur rahma, S.Pd, M.A

المقدمة

أَلْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي كَانَ بِعِبَادِهِ خَبِيرًا بَصِيرًا، تَبَارَكَ الَّذِي جَعَلَ فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا وَجَعَلَ فِيهَا سِرَاجًا وَقَمَرًا مُنِيرًا. أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ الَّذِي بَعَثَهُ بِالْحَقِّ بَشِيرًا وَنَذِيرًا، وَدَاعِيًا إِلَى الْحَقِّ بِإِذْنِهِ وَسِرَاجًا مُنِيرًا. اَللّهُمَّ صَلِّ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ وَسَلِّمْ تَسْلِيمًا كَثِيرًا. اَمَّا بَعْدُ

يهدف معجم العربية على أساس الموضوعي إلى تنظيم المصطلحات والمفردات الخاصة بالموضوعات المختلفة التي يحتاجها المتعلمون والمتخصصون في اللغة العربية. ويتم ذلك بترتيب المفردات والمصطلحات وفق تصنيفات موضوعية. يحتوي معجم العربية على قوائم مصطلحات ومفردات مرتبة أبجدياً، وتحتوي على شروحات وتعريف للمصطلحات، بالإضافة إلى أمثلة توضيحية عن استخدام هذه المصطلحات في الجمل. ويتميز معجم العربية على أساس الموضوعي بأنه يتمحور حول المواضيع المختلفة التي يحتاجها المستخدمون، وبذلك يسهل عليهم العثور على المصطلحات التي يحتاجونها بسرعة وسهولة. كما أنه يساعد في تحسين فهم المستخدم للمفردات والمصطلحات المستخدمة في الموضوعات المختلفة، ويمكن أن يكون معجم العربية على أساس الموضوعي مرجعاً مهماً للمتخصصين والمتعلمين في اللغة العربية، حيث يوفر لهم الكثير من المعلومات المفيدة والضرورية في تعلم اللغة العربية وفهم مصطلحاتها. ويتضمن المعجم أيضاً معلومات إضافية، مثل النطق الصحيح والمرادفات والمتضادات والأمثلة الاستخدامية، لمساعدة القارئ على فهم واستخدام الكلمات بشكل أفضل. وهذا المعجم يهدف إلى توفير مصدر قيم للطلاب والمتخصصين والباحثين والمهتمين باللغة العربية، ولأي شخص يرغب في تعلم اللغة العربية وتطوير مهاراته فيها.

صبر الرّحمة بنت مزمل

دليل استخدام المعجم العربية بين يديك على الأساس الموضوعي

وبهذا يهتوي الدارس بسرعة إلى ما يريد من مداخل، وضم هذا المعجم كل الكلمات التي وردت في سلسلة " العربية بين يديك " التابعة لمشروع العربية للجميع. ومن أجل تحقيق هذا تيسير. رتب مداخل هذا المعجم وفقا الموضوعي وقد رتب حاسوبيا كالتالي

الوحدة الأولى : التحية و التعارف	الوحدة الثانية : الأسرة	الوحدة الثالثة : السكن	الوحدة الرابعة : الحياة اليومية	الوحدة الخامسة : الطعام والشرب	الوحدة السادسة : الصلوة	الوحدة السابعة : الدراسة	الوحدة الثامنة : العمل
الحوار الأول	الحوار الأول	الحوار الأول	الحوار الأول	الحوار الأول	الحوار الأول	الحوار الأول	الحوار الأول
الحوار الثاني	الحوار الثاني	الحوار الثاني	الحوار الثاني	الحوار الثاني	الحوار الثاني	الحوار الثاني	الحوار الثاني
الحوار الثالث	الحوار الثالث	الحوار الثالث	الحوار الثالث	الحوار الثالث	الحوار الثالث	الحوار الثالث	الحوار الثالث

ملاحظات

1. رتب المداخل الموضوعي حسب ترتيب الموضوع أو الوحدة وليس وفق ألفبائيا. وفي كل وحدة توجد 3 حوارات.
2. إذا كان المدخل فعلا (ماضيا) فإن مضارعه يعقبه مباشرة مضبوط العين. يليه المصدر. مثل : (أبدع-يبدع-إبداعا).
3. إذا كان للكلمة أكثر من معنى، فصل بين المعاني بأرقام بين قوسين هكذا (1)، (2)... إلخ مع العلم أننا لم نورد كل المعاني. وإنما اكتفينا بأشهرها وأهمها. وفي هذا الصدد قدمنا المعنى الحقيقي على المجازي والحسي على المعنوي

4. إذا كان المدخل مصدر، يحال إلى الفعل (واكتفينا بأهم المصدر وأكثرها شيوعاً)، مثل: (إبداع: مصدر أبداع. انظر: أبداع).
5. إذا كان المدخل جمع تكسير، يحال إلى المفرد. مثل: (أبحاث: جمع بحث. انظر: بحث)
6. إذا كان المدخل اسم مؤنثاً (وهذا قليل) يحال إلى المذكر. مثل: (أخرى: مؤنث آخر. انظر: آخر)
7. أسقطت (ال) التعريف من المدخل مثل: غال. وأصله في الحوار (الغالي). انظر: غال
8. أوردنا جملة من الأمثال العربية حيث كان ذلك مهماً.
9. تباين أسلوب شرح المفردات حسب مقتضى الحال. ففي بعضها كانت الترادف وفي بعضها التضاد أو السياق أو الشرح أو التعريف أو الجمع بين أكثر من أسلوب.
10. عضدت المعاني الواردة بآيات من القرآن الكريم، إيماناً منا بأن الدارس المسلم، يمكن أن يربط الكلمة الجديدة بمعناها في القرآن. وقد جاءت في آخر الأمثلة ليكون ذلك أدعى إلى استيعابها.
11. استخدمنا بعض الرموز كالتالي:

(ج) الجمع	﴿ يوضع بينهما نص القرآن الكريم
(مذ) للمذكر	() يوضع بينهما نص الحديث الشريف
(مؤ) للمؤنث	/ هذه العلامة تعني (أو)
(=) مرادف	(X) المضاد

12. جاءت ترتيب الوحدات كالتالي: الوحدة الأولى: التحية والتعارف، الوحدة الثانية: الأسرة، الوحدة الثالثة: السكن، الوحدة الرابعة: الحياة اليومية، الوحدة الخامسة: الطعام والشرب، الوحدة السادسة: الصلاة، الوحدة السابعة: الدراسة، الوحدة الثامنة: العمل
13. في نهاية صفحات الملاحظات مهمة ويمكن للطلاب كتابة شيء مهم على ورقة البيضاء

فهرس السبم

1.....	الوحدة الأولى: التحيية والتعارف
2.....	الحوار الأول
3.....	الحوار الثاني
4.....	الحوار الثالث
5.....	الوحدة الثانية: الأسرة
6.....	الحوار الأول
7.....	الحوار الثاني
8, 9.....	الحوار الثالث
10.....	الوحدة الثالثة: السكن
11.....	الحوار الأول
12.....	الحوار الثاني
13, 14.....	الحوار الثالث
15.....	الوحدة الرابعة: الحياة اليومية
16.....	الحوار الأول
17, 18.....	الحوار الثاني
19, 20.....	الحوار الثالث
21.....	الوحدة الخامسة: الطعام والشرب
22, 23.....	الحوار الأول
25.....	الحوار الثاني
26 , 27.....	الحوار الثالث

26.....	الوحدة السادسة: الصلاة
27 , 28.....	الحوار الأول
29.....	الحوار الثاني
30.....	الحوار الثالث
31.....	الوحدة السابعة: الدراسة
32,/33.....	الحوار الأول
34.....	الحوار الثاني
35.....	الحوار الثالث
36.....	الوحدة الثامنة: العمل
37.....	الحوار الأول
38.....	الحوار الثاني
39.....	الحوار الثالث
40, 41.....	الملاحظات المهمة
42.....	المراجع

الوحدة الأولى التحية والتعارف



@hnh-nh-ca-marquise-okeefe
www.canva.com

(الحوار الأول)

تعرف - يتعارف -تعارفا	عرف بعضهم بعضاً، أقيم حفل تعارف فيه الطلاب والمدرسون "، و كان لهم يَلْتَبَثُوا الإِسَاعَةَ: من النَّهَارِ يتعارفُونَ بَيْنَهُمْ
تحية	(ج) تحيات وتحايا: سلام، "لك من الجميع التحية والحب والتقدير"، التحيات لله والصلوات (، «تحيُّتُهُمْ فِيهَا سَلَامٌ» ، «وإذا حييتم بتحية فحيوا بأحسن منها أو ردوه
السلام	من أسماء الله الحسنى (2) الأمان خلاف الحرب (3) التحية (1):
السلام عليكم ورحمة الله وبركاته	عبارة تقال عند ختام الصلاة، وعند لقاء شخص أو عند وداعه:
اسم	(ج) أسماء: كلمة تُظَلَّقُ عَلَى الشَّخْصِ أو الشَّيْءِ ليعرف بها، أو يُشَارُ إِلَيْهِ بِهَا في الحديث، مثل: . محمد - شجرة - أسد - عائلة
حل	"(ج) أحوال: صفة الوقت الحاضر، "سأحضره في الحال)
كَيْفَ حَالُكَ؟	سؤالٌ عَنِ الصُّحَّةِ وَأُمُورِ الْمَرْءِ، حَالَتُهُ وَهَيْئَتُهُ وَطَبِيعَتُهُ إِنَّ الْحَالَ يُغْنِي عَنِ السُّؤَالِ لِلسَّأْلِ الْحَالَ أَتَيْنُ مِنَ الْمَقَالِ
خير	ما يبتغيه الإنسان لنفسه ولغيره من نفع أو سعادة خلاف الشر، «وَمَا تَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ يَغْلُمُهُ اللَّهُ»: أنا بخير
الحمد لله	الحمد لله: (1) الثناء على الله تعالى بجميل صفاته. (2) الثناء على الله تعالى بجميل صفاته:

(الحوار الثاني)

جنسية	(ج) جنسيات: الصفة التي تلحق الشخص من جهة وطنه الأصلي
أنا	(ج) نحن: ضمير رفع منفصل مبني على السكون (للمتكلم أو المتكلمة).
باكستان	دولة في جنوب آسيا، انفصلت عن الهند البريطانية على أساس ديني، حيث اعتبرت أنها دولة المسلمين الهنود والهند دولة الهنود الهندوس، وهي دولة نووية. وكلمة "باكستان" تعني الأرض النقية أو الأرض الطاهرة
مصر	(ج) أمصار، ولغة هو المدينة، وأيضا مصر اسم دولة عربية أفريقية معروفة
تركيا	: دولة عابرة للقارات يقع أغلبها في شبه جزيرة الأناضول في غرب آسيا، والجزء الأصغر في شبه جزيرة البلقان في جنوب شرق أوروبا. تراقيا الشرقية، وهي الجزء الأوروبي من تركيا.
سوريا	دولة عربية تعد جمهورية مركزية، مؤلفة من 14 محافظة، عاصمتها وأكبر مدنها هي دمشق
نعم	نَعَمْ: حرف جواب، ويكون تصديقا للمخبر في جواب الخبر في نحو: الظلم مرتعه وخيم؛ ووعدا للطالب في جواب الأمر أو النهي في نحو: افْعَلْ، ولا تَفْعَلْ؛ إعلاما للسانل في جواب الاستفهام في نحو: هل أدت الأمانة؟
أهلا وسهلا	=مرحبا: 1-جملة يقصد بها الترحيب. و«أهلا وسهلا» مفعولان لفاعلين محذوفين تقديرهما: «صادفت أهلا، ووطئت سهلا»، أو «جئت أهلا، ونزلت سهلا»

(الحوار الثالث)

أخ (مذ)	(ج) إخوان، إخوة: ابن الأب و الأم أو أحدهما
أخت (مؤ)	(ج) أخوات: 1- أخت: مؤنث الأخ. 2- أخت: مثيلة. 3- أخت: لقب للراهبة.
مدرس	(ج) مدرسون = معلم (ج) معلمون: الشخص الذي يوفر التعليم للتلاميذ (الأطفال) والطلاب (للبلغين)
مهندس (مذ)	(ج) مهندسون: من يُلمَّ بعلم من علوم الهندسة. يقال «فلانٌ هُنْدُوسٌ هذا الأمر، وهم هُنْدِيسَةٌ هذا الأمر» أي عُلماء به.؛ فهو الذي يبتكر، ويصمم، ويحلل، وينشئ، ويبني، ويختبر الآلات والأنظمة والمباني والمواد لتحقيق العمل المطلوب
صديق (مذ)	(ج) أصدقاء و صُدَقَاء = زميل (ج) زملاء: الكثير الصديق، الكامل في صراحته، الذي يطابق قوله فعله الدائم التصديق لغيره؛ وقد مال المسلمون إلى التسمية به حباً بأبي بكر الصديق رفيق رسول الله ﷺ منذ بدء الإسلام حتى وفاة حبيبه المصطفى ﷺ، مؤنثه صديقة وسموا به
صديقة (مؤ)	(ج) صديقات
مع السلامة	عبارة تقال للمغادر. «يَا مُغَشَّرَ الْخَوَارِئِينَ ازْضُؤْ أَبْدِييْءِ الدُّنْيَا مَعَ سَلَامَةِ الدُّيْنِ»
طبيبة (مؤ)	(ج) طبيبات: الشخص الذي مهنته الطب و يعالج المرضى
طالبة (مؤ)	(ج) طالبات = متعلمة (ج) متعلمات: تلميذة المدرسة

الوحدة الثانية الأسرة



@chanakarn-kwang
www.canva.com

(الحوار الأولى)

صورة	(ج) صور = شكل (ج) أشكال : كل ما يجعل له شكل عن طريق التصوير سواء بالرسم أو بألة التصوير
أسرة	(ج) أسر = عائلة (ج) عائلات : 1) الأسرة الأهل والأقارب 2) جماعة يرابطها أمر مشترك
والد	(ج) والدون : اسم فاعل من ولد/ ولد من 1. الوالد : الأب 2. الوالد من الشاء : الحامل 3. الوالد : المعروف عنها كثرة النتائج
والدة (مؤ)	(ج) والدة = أم (ج) أمهات
جد	(ج) أجداد، جدود : والد الأب أو والد الأم
جدة (مؤ)	(ج) جدات : والدة الأب أو والدة الأم
طالب	(ج) طلاب = متعلم : تلميذة المدرسة
معلمة	(ج) معلمات = مدرسة : مَعْلَمَةُ العُلُوم :-: مَوْسُوعَةُ العُلُوم. :-: مَعْلَمَةُ المَغْرِب :-: :-: المَعْلَمَةُ الإِسْلَامِيَّة.
ما شاء الله	تعبير عن التقدير والفرح والثناء والشكر لهذا الحدث أو الشخص الذي تم ذكره فقط.

(الحوار الثاني)

شجرة	(ج) أشجار : أحد أشكال الحياة النباتية، وينمو بشكل عام على اليابسة ويحتاج إلى كميات متفاوتة من الماء. «لاكلون من شجر من زقوم»
رسول	(ج) رسل = نبي: وهو كل من يبعثه الله يشرع يعمل به ويبلغه
عم	(ج) أعمام : شقيق الأب بالنسبة لأبنائه، كما تكون شقيقته عمتهم وتدعى عمّة
عمّة (مؤ)	(ج) عمات : أخت الأب
ابن	(ج) أبناء (= إبن : ولد ذكر . 2- إبن : « ابن يومه» : أي لا يفكر في الغد. 3- إبن : «هو ابن بطنه» : أي همه مصروف إلى بطنه.
ابنة (مؤ)	(ج) بنات = بنت (ج) بنات

(الحوار الثالث)

آذان	(11) لنداء للصلاة: (2) الإعلام بالشيء، قال الله تعالى: ﴿وَأَذَانٌ مِّنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ﴾ أي إعلام
الفجر	: نكشاف ظلمة الليل عن نور الضُّبْحِ، « وفجرنا خلالهما نهاراً »
ولد	لَوُلِدَ : كل ما وُلِدَ، وَيُطَلَّقُ على الذكر والأنثى والمثنى والجمع: أولادٌ، وولدةٌ، والولدُ الرَّهْطُ
حمام	(ج) حمامات: المكان الذي يستحم أو يغتسل فيه المرء
توضأ-توضؤا	: غسل أعضاء الوضوء بقصد العبادة
غرفة	(ج) غرف، غرفات = حجرة (ج) حجرات: الحيز في المكان أو المبنى، تستخدم لشئ الأغراض. الغرفة أحد وحدات المنزل، وقد تكون مخصصة للنوم، أو الجلوس أو مضافة أو مطبخ وغيرها.
قرأ-قراءة	= تلا-تلاوة: تابع النص بعينه
مصلى	: مكان عبادة يستخدمه المسلمون، يعد صورة مصغرة من المسجد.
صلى-صلاة	: قام بأداء الصلاة

(الحوار الثالث)

آذان	(11) لنداء للصلاة: (2) الإعلام بالشيء، قال الله تعالى: ﴿وَأَذَانٌ مِّنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ﴾ أي إعلام
الفجر	: نكشاف ظلمة الليل عن نور الضُّبْحِ، « وفجرنا خلالهما نهران »
ولد	لَوُلِدَ : كل ما وُلِدَ، وَيُطَلَّقُ على الذكر والأنثى والمثنى والجمع: أولادٌ، وولدةٌ، والولدُ الرَّهْطُ
حمام	(ج) حمامات: المكان الذي يستحم أو يغتسل فيه المرء
توضأ-توضؤا	: غسل أعضاء الوضوء بقصد العبادة
غرفة	(ج) غرف، غرفات = حجرة (ج) حجرات: الحيز في المكان أو المبنى، تستخدم لشئ الأغراض. الغرفة أحد وحدات المنزل، وقد تكون مخصصة للنوم، أو الجلوس أو مضافة أو مطبخ وغيرها.
قرأ-قراءة	= تلا-تلاوة: تابع النص بعينه
مصلى	: مكان عبادة يستخدمه المسلمون، يعد صورة مصغرة من المسجد.
صلى-صلاة	: قام بأداء الصلاة

الوحدة الثالثة

السكن



(الحوار الأولي)

سكن	(ج) أسكان = مسكن (ج) مساكن
سكن - سكنا	(1: استوطن وأقام، "سكن الرسول الله المدينة المنورة"، (2: يسكن سكونا" عاد السكون إلى الشارع بعد الزدحام الشديد).
حي	(ج) أحياء: إسم فعل للأمر بمعنى «أقبل وعجل»: «حي على الصلاة، حي على الفلاح».
مطار	(ج) مطارات: مكان مغادرة الطائرة
جامعة	(ج) جامعات: مؤسسة تعليمية تتألف من كليات مختلفة
بيت	(ج) بيوت = دار (ج) ديار = منزل (ج) منازل: المكان الذي يعتاد الإنسان أن يبيت فيه أي يقضي الليل نام أم لم ينم
شقة	(ج) شقق: هي وحدة سكنية تقع ضمن مجمع سكني متعدد الطوابق، ويتألف كل دور من أدوار المبنى السكني من شقة أو أكثر. تكون الشقق السكنية مؤجرة لساكنيها أو مملوكة لهم دون أن تمتد الملكية إلى الأرض التي أقيم عليه المبنى
رقم	(ج) أرقام: الرمز الذي يستخدم للتعبير عن العدد 12345.. وغيرها

(الحوار الثاني)

مستأجر	(ج) مستأجرون: مصطلح يستخدم للإشارة إلى الشخص أو الطرف الذي يتم تأجير الملكية أو العقار له.
مؤجر	(ج) مؤجرون: الشخص الذي يوفر العقار للإيجار.
أراد-إرادة	رغب- رغبة <في>
دور	(ج) أدوار = طبقة (ج) طبقات: الطبقة من الشيء المدار بعضه فوق بعضه.
جميلة	(ج) جميلات: اسم علم شخصي مؤنث عربي معناه الفاتنة أو الحسنة المظهر x قبيحة (ج) قبيحات:
شاهد-مشاهدة	نظر- نظرا <إلى>
باب	(ج) أبواب، بيبان: وهو المدخل والمخرج للموضع المعين. جهة لإغلاق فتحة في جدار.
دخل-دخولا	x خرج - خرجا
غرفة	:الحيز في المكان أو المبنى، تستخدم لشتى الأغراض. الغرفة أحد وحدات المنزل، وقد تكون مخصصة للنوم، أو الجلوس أو مضافة أو مطبخ وغيرها.

(الحوار الثالث)

مطبخ	(ج) مطبخ: لمكان المخصص للطبخ، وهو غرفة يتم فيها طبخ الطعام وتحضيره، يكون تجهيز المطبخ التقليدي على هذا الأساس: موقد غاز. مجلى (الموضع الذي يتم فيه جلي أواني الطعام) خزان
غرفة النوم	: غرفة خاصة؛ حيث إنه في أغلب الأحيان ينام فيها الأشخاص بالليل أو لأخذ قسط من الراحة أثناء اليوم
غرفة الجلوس	: غرفة المعيشة أو حجرة الجلوس أو غرفة الجلوس تعتبر غرفة في المنزل بغرض الاسترخاء والاجتماعيات. وتسمى هذه الغرفة أحياناً بالغرفة الأمامية عندما تقع بالقرب من المدخل الرئيسي في واجهة المنزل.
جلس - جلوسا	= قعد - قعودا: خلاف وقف وقام. "جلستُ أمام المعلم بأدب".
أثاث	(ج) أثاث: متاع البيت ما يحتاجه المنزل لكي يصبح مكاناً مناسباً للعيش الإنساني، بحيث يوفر وسائل الراحة التي يحتاجها الإنسان في حياته اليومية
ستارة	(ج) ستائر: قطعة من القماش تسدل على نوافذ البيوت وأبوابه حجبا للنظر أو اتقاء للشمس، وتستعمل أيضا لأغراض الزينة
أريكة	(ج) أرائك: قطعة أثاث للجلوس أو الاستلقاء. «عَلَى الْأَرَائِكِ مُتَكِبُونَ».

أريكة	(ج) أرائك: قطعة أثاث للجلوس أو الاستلقاء. «عَلَى الْأَرَائِكِ مُتَّكِئُونَ».
سجادة	(ج) سجادات = بساط (ج) بسط: 1- مؤنث سجاد. 2- ما يُنْسَطُ للصلاة، بساط صغير يُصَلَّى عليه :- سجادة الصلاة. 3- بساط؛ ما يُفْرَش في البيوت منسوجاً من صوف له حَمَل :- سجادة عجمية. - إنتاج الشركة من السجاد مخصص للتصدير.
سرير	(ج) سرر: قطعة من قطع الأثاث تستخدم للنوم أو للراحة.
ثلاجة	(ج) ثلاجات: آلة كهربائية. اخترعها الفرنسي فرديناند كاريه عام 1859. تستغل طاقة كهربائية لعمل شغل لإنتاج تبريد.
سخان	(ج) سخانات: جهاز يعمل بالكهرباء أو الغاز لتسخين المياه وتدفئتها في المنازل وغيرها.
فرن	(ج) أفران = - موقد للخبز والطبخ. جهاز تُستخدم فيه الكهرباء أو الوقود لإنتاج الحرارة للطبخ أو التذفئة :- فُرن بوتاجاز. - فُرن كهربائي. 2- مَحْبُز :- فُرن بلدي/آلي. - ذهب إلى الفُرن لشراء حاجتي من الخُبز.
مرآة	(ج) مرايا: أداة من الزجاج يرى الإنسان فيها صورته.
بائع	(ج) بائعون: الذي يبيع الأشياء ويأخذ عوضاً عنها أو ثمنها.
المشتري	(ج) : مشتريات : اسم فاعل من اشترى، الذي قام بالشراء.
أي خدمة	= أي مساعدة
آخر	(ج) آخرون : 1. مقابل الأول. ويقال: جاءوا عن آخرهم. و الآخر من أسماء الله تعالى: الباقي بعد فناء خلقه.
شيء	(ج) أشياء: : اسم لأي موجود ثابت متحقق يصح أن يتصور ويُخبر عنه سواء أكان حسيًا أم معنويًا (يطلق على المذكر والمؤنث) تأخرت عنه شيئًا قليلًا.

الوحدة الرابعة الحياة اليومية



(الحوار الأول)

استيقظ-استيقاظا	: صحابن نومه أو تنبه " استيقظ الطالب المجتهد قبل أذان الفجر "
ذهب-ذهابا	: (1: سار أو مضى 2) توجه 3) يبعد ويزيل
مدرسة	(ج) مدارس: مؤسسة تعليمية يتعلم فيها التلاميذ الدروس بمختلف العلوم وتكون الدراسة بها عدة مراحل وهي الابتدائية والمتوسطة أو الإعدادية والثانوية وتسمى بالدراسة الأولية الإجبارية في كثير من الدول.
ساعة	: وحدة قياس للزمن، والساعة مكونة من 60 دقيقة، أو 3600 ثانية.
سيارة	(ج) سيارات: - سيارة: مؤنث سيار. 2- سيارة: قافلة. 3- سيارة: قوم يسيرون معا. 4- سيارة: مركبة تسيير على أربع عجلات من المطاط يدفعها محرك يعمل بوقود من البنزين أو المازوت، قال الله تعالى "وَجَاءَتْ سَيَّارَةٌ فَأَازَ سَلْوًا وَارْتَدَّاهُمْ".
حافلة	(ج) حافلات و حوافيل: وسيلة نقل للركاب. تصمم شركات مصانع الحافلات انتاجها من الحافلات بأحجام مختلفة، وذلك تبعاً لعدد الركاب الذي تحمله.

(الحوار الثاني)

يوم العمل	= يوم الدوام : كل يوم عمل رسمي في الأسبوع؛ مصطلح آخر شائع هو أيام العمل. وهي الأيام بين الاثنين وحتى الجمعة (تختلف حسب الدولة). ولا تشمل أيام العطل الرسمية وعطلات نهاية الأسبوع
يوم	(ج) أيام : - 1. ز من مقدار د من طلوع الشمس إلى غروبها. 2- يوم : نهار و ليل، وهو مقدار 2 ساعة من الزمان. 3- يوم : وقت حاضر. 4- يوم : «أيام الله» : نعمه و نعمه
عمل	(ج) أعمال = شغل (ج) أشغال : الطاقة أو الجهد الحركي أو الفكري الذي يبذله الإنسان من أجل تحصيل أو إنتاج ما يؤدي إلى إشباع حاجة معينة من حاجاته الطبيعية من السلع والخدمات التي يساهم الجهد البشري أيضا في إيجادها. وهذا الإنتاج قد يكون سلعة. كما قد يكون خدمة
عطلة	(ج) عطلة = إجازة (ج) إجازات : يوم إجازة يحصل عليه الموظف أو الطالب في نهاية الأسبوع أو في خلال السنة الدراسية للطالب
طبق	(ج) أطباق = صحن (ج) صحنون : وعاء يُؤكل فيه
كنس يَكْنَسُ ، كُنْسًا	: كُنَسَ المكانَ : نَظَّفَهُ بِالْمِكنَسَةِ " كُنَسَ الكانِسَ الشارعَ".
ملبس	(ج) ملابس = ثوب لباس. كُنْ ما يُلبَسُ من ثيابٍ ونحوها : -ملبس الوقاية. -ملابس داخلية: ثياب تحتية تتردى تحت ثياب خارجية.

ملبس	(ج) ملابس = ثوب لباس، كُلُّ ما يُلبَس من ثياب ونحوها :-ملبس الوقاية، - ملابس داخلية: ثياب تحتية تتردى تحت ثياب خارجية.
غسل - يغسل - غسلا	= نظف - تنظيفا: أزال عنه الوَسَخَ ونظفه بالماء. غَسَلَ الشَّيْءَ غَسْلًا غَسْلًا: أزال عنه الوَسَخَ ونظفه بالماء. ويقال: غَسَلَ اللهُ حُرْبَتَهُ: طَهَّرَهُ مِنْ إِثْمِهِ
كوى - يكوي - كيا	1-: أحرق جلده بحديدة محمأة أو آلة كهربائية للمعالجة أو غيرها. 2- الثياب: أمر عليها المكواة لتصبح ملساء.. رتب الملابس بالمكواة

(الحوار الثالث)

مبكراً	:أول الصباح أو أول وقت: الذي يسبق في أداء عمل ما أو أول الشيء. -:نم مُبَكَّرًا أو اسْتَيْقِظ مُبَكَّرًا.
متأخراً	(1: الذي لا يبلغ غايته أو يصل إلى مكان الإبعاد فوات الوقت المعين 2): دفع لا يتم إلا بعد الوقت المعين. 3-: متخلف عن ركب الحضارة x مبكراً
تلفاز	(ج) تلفازات: تحويل مشهد متحرك، وما يرافقه من أصوات، إلى إشارات كهربائية ثم نقل الإشارات وإعادة تحويلها بجهاز استقبال إلى صورة مرئية متحركة مرقة بصوت
صحيفة	(ج) صحف = جريدة (ج) جرائد: مطبوعة لها إصدار يحتوي على مادة إعلامية بصياغة صحافية من أنباء متداولة وآخر أخبار وتحليلات ومقالات رأي وأبواب مخصصة لأفكار الكتابة والأدب ويمكن حصرها في هدف النشر والتوزيع بث أفكار في شكل معلومات وإعلانات، وعادة ما تطبع نسخة على ورق زهيد الثمن.
كتاب	(ج) كتب: وعية المعلومات غير الدورية والتي بطبيعة محتوياتها وتنظيمها وضعت لتقرأ من أولها وآخرها في تتابع منطقي ولكل منها عنوان محدد حتى ولو صدرت مجمعة تحت سلسلة ما.
الصباح	: جزء الأول من اليوم، يقصد به وقت بزوغ الشمس من المشرق على مكان ما، وقد يشار به أيضاً إلى تلك الفترة التي تتلو الفجر أي عندما يمكن رؤية قرص الشمس بعضه أو كله

<p>: جزء الأول من اليوم، يقصد به وقت بزوغ الشمس من المشرق على مكان ما، وقد يشار به أيضاً إلى تلك الفترة التي تتلو الفجر أي عندما يمكن رؤية قرص الشمس بعضه أو كله</p>	الصباح
<p>(ج) كبار: العظيم الشأن، الذي يصغر كل شيء أمام عظيمته وكبريائه. × صغير (ج) صغار</p>	كبير
<p>كذلك: أو المعاودة كزرة أخرى، مع سبب أو تبرير آخر :-دخل محمد وعلي أيضاً.</p>	أيضا

الوحدة الخامسة الطعام والشراب



(الحوار الأول)

طعام	(ج) أطعمة: (1) كل ما يؤكل وبه قوام البدن (2) كل ما يُتخذ منه القوت من الحنطة والشعير والتمر.
شراب	(ج) أشربة: كل سائل معد للشرب من أي نوع وعلى أية حال كان مملا يتأتى فيه المضغ
مطعم	(ج) مطاعم: مكان للشراء الطعام. مكان تقدم فيه المأكولات والمشروبات للزبان.
وجبة	(ج) وجبات = أكلة. الطعام المتناول بكمية كافية في المناسبة الواحدة
فطور	(1: طعام الصباح (2) طعام الصائم عند الغروب
غداء	(ج) أغذية: وجبة لطعام في وسط النهار، أو ما يأكله الناس عادة في مناطق الجزيرة العربية وجنوبها ما بعد صلاة الظهر، وهي الوجبة الثانية في اليوم
عشاء	(ج) أعشية: الوجبة التي يتناولها الشخص في المساء
أكل-أكلا	(1: مضغ وبلغ (2) تناول، ظلم
أرز	: نبات حولي من الفصيلة النجيلية لاغنية له عن الماء. يحمل سنابل ذوات غلف صفر تُقشر عن حب أبيض صغير يطبخ ويؤكل

قليل	(ج) قلائل = 1 ما كان ضئيل الكمية أو العدد. 2- قليل: نحيف. 3- قليل: «رجل قليل الخير»: أي لا يكاد يفعله
خبز	(ج) أخباز: ما يصنع من الدقيق والماء وينضج في النار
سمك	(ج) سمك، وسموك، وأسماك: حيوان مائي. قال الله تبارك وتعالى: «أَجَلٌ لَكُمْ صَيْدُ الْبَحْرِ وَطَعَامُهُ مَتَاعًا لَكُمْ وَلِلْغِيَاةِ وَالْحُرْمِ عَلَيْكُمْ صَيْدُ الْبَرِّ مَا دُمْتُمْ حُرْمًا وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ»
سلطة	(ج) سلطات: خلط من لخضراوات المقطعة، طعام يُعمل من الخضِر المقطعة أو اللبان المخيض، أو الطحينية مضافاً إليه الخل أو الليمون والملح.
فاكهة	(ج) فواكه: الثمار النباتية التي تحملها النباتات كغطاء لبذورها
سمين	(ج) سمان = بدين (ج) بدن: كثير اللحم والشحم أو كبير البطن
نحيف	(ج) نحفاء = هزيل (ج) هزلي: قليل اللحم خلقة لا هزال
وزن	(ج) أوزان: قدر جسم، قوة جذب الأرض للجسم

(الحوار الثاني)

ماء	(ج) مياه، أمواه: مادة شفافة عديمة اللون والرائحة. قال تعالى: ﴿وَجَعَلْنَا مِنَ الْمَاءِ كُلَّ شَيْءٍ حَيًّا﴾
قهوة	(ج) قهوات: مشروب يعد من بذور البن المحمصة
شاي	:أوراق من نبات تغلى وتشرب
تمر	(ج) تَمْرٌ: ثمرة أشجار نخيل التمر وهو أحد الثمار الشهيرة بقيمتها الغذائية العالية وهي فاكهة صيفية تنتشر في الوطن العربي.
عنب	(ج) أعناب: جنس شجر مثمر، من الفصيلة البطمية، ثمرة نوية لذيذة، يؤكل ويُرب، وينعصر شراباً، ويُخلل نيناً. قال تعالى: ﴿فَأَنْبَتْنَا فِيهَا حَبًّا وَعِنبًا وَقَضْبًا وَزَيْتُونًا وَنَخْلًا﴾
طَلَبَ يَطْلُبُ ، طَلَبْنَا	: طَلَبَ إِلَيْهِ شَيْئًا: رَغِبَ إِلَيْهِ، سَأَلَهُ
شَرِبَ- يشرب شرباً	= جرع - جرعا، قال تعالى ﴿وَأَشْرَبُوا فِي قُلُوبِهِمُ الْعِجْلَ﴾
شراب	: كل سائل معد للشرب من أي نوع وعلى أية حال كان مملاً يتألف فيه المضع. ﴿هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً لَكُمْ مِنْهُ شَرَابٌ﴾
حليب	: ما يخرج من الثدي والضرع من سائل أبيض، وهو اللبن
بعض	(ج) أبغاض: جزء، طائفة. قال تعالى: ﴿أَفَتُؤْمِنُونَ بِبَعْضِ الْكِتَابِ وَتَكْفُرُونَ بِبَعْضٍ﴾

(الحوار الثالث)

ضيوف	(ج) ضيوف = زائر (ج) زائرون: (و من كان يؤمن بالله واليوم الآخر فليكرم ضيفه، رواه البخاري ومسلم).
جوع- جوعا	: أراد الطعام وأحس بالحاجة إليه × شبع- شبعاً
مائدة	(ج) موائد: الخوان عليه الطعام والشراب، قال تعالى ﴿هَلْ يَسْتَطِيعُ رَبُّكَ أَنْ يُنَزِّلَ عَلَيْنَا مَائِدَةً مِنَ السَّمَاءِ﴾
سلطة	(ج) سلطات: طعام يُعمل من الخضّر المقطّعة أو اللبان المخيض، أو الطحينية مضافاً إليه الخل أو الليمون والملح
زوجة (مؤ)	(ج) زوجات
زوج	(ج) أزواج: (1) الرجل الذي ينكح المرأة نكاحاً شرعياً، "علي بن أبي طالب زوج فاطمة بنت محمد (2) اثنين اثنين" ﴿فِيهِمَا مِنْ كُلِّ فَاكِهَةٍ زَوْجَانٌ﴾
لحم	(ج) لحوم: النسيخ العضلي في الحيوانات تون في الغالب حمراء أو بيضاء، "لحم الدجاج أبيض"
دجاج	(ج) دجاجات، وحدته دجاجة. (مذ) ديك
جوعان	: الحالة التي تكون فيها المعدة خاوية ليس فيها طعام × شعبان

الوحدة السادسة

الصلاة



(الحوار الأول)

صلاة	(ج) صلوات : عبادة في الشرع الإسلامي يقوم بها المسلم في وقت محدد وعدد محدود بكيفية معلومة
ظهر	(ج) أظهار، ظهور : وقت زوال الشمس، منتصف النهار
متأخر	: الذي يحدث بعد الوقت المحدد
سمع-يسمع-سمعا	: (1) ما يدرك من أصوات بالأذن " سمعتُ صوتاً قويا في الصباح أيقظني من النوم (2) أطاع، اسماع كلام والديك ولا تخالفهما "
أذان	: نداء للصلاة، أستيقظ قبل أذان الفجر
استطاع-استطاعة	= قدر- قدرة > على < " استطاع المسلمون دخول أوروبا بعد أقل من مئة عام من وفاة الرسول الله صلى الله عليه وسلم × عجز- عجزا
عمل-عملا	= فعل-فعلا: قام ب. أذى العمل. " كم ساعة تعمل في اليوم؟ "
الليل	(مؤ) ليلة (ج) ليال > الليلي < : الوقت من غروب الشمس إلى طلوعها، وصل المسافرين ليلا × النهار
وضع-وضعا	× رفع- رفعا

منبهه	1: ما ينشط الإنسان وجعله يقظا. يتناول بعض الطلاب المنبهات في أيام الاختبارات. 2) ساعة لها حرس، أيقظني صوت المنبه".
بجانبتك	= بجوارك
جانب	(ج) جوانب = جوار
فكرة	فكر: ما يفكره الإنسان " عرض الكاتب فكرة جديدة على زملائه = رأي (ج) أرى أي:
جزى- جزءا	= كافأ- مكافأة
جزاك الله خيرا	: تعبير إسلامي، ويقوله المسلم لمن أدى إليه معروفاً. دلالة على الشكر، والدعاء له بأحسن الجزاء". ومعناه أي أطلب من الله أن يثيبك خيراً كثيراً

(الحوار الثاني)

مكة	:بكة، المدينة التي بها الكعبة والمسجد الحرام
مدينة	: التي قد هاجر لهار سول الله صلى الله عليه وسلم من مكة بعدما تعرض هو ومن معه من المسلمين لكثير من الأذى، وهو المدينة المنورة
مسافر	= ذاهب: الذي يذهب من مكان آخر
ركب-ركوبا	= تنقل - تنقلا: ركب الدابة، علاها وقعد على ظهرها
طائرة	(ج) طائرات: وسيلة من وسائل النقل

(الحوار الثالث)

أفضل	= أفضل: حسن. أوفق، أتم
بعيد	(ج) أبعداء × قريب (ج) أقرباء
قريب	: الذي لا يفصله عن غيره إلا مسافة قصيرة أو زمان قصير × بعيد
مرضى	(ج) مرضى: شخص يتلقى العناية الطبية أو الرعاية أو العلاج الطبي X صحة (ج) أصحاب
كسلان	(ج) كسالى: مُتَقَاعِشٌ عَنِ أَدَاءِ عَمَلِهِ وَوَأَجِبِهِ × نشيط (ج) نشطاء
صحيح	= صواب × خطأ (ج) أخطأ
أسف	= نادم، جزين
انتظر - انتظرا	: تأخر قليلاً أو كثير الحدوث شيء ما أو مقابلة شخص ما

الوحدة السابعة

الدراسة



(الحوار الأول)

درس-دراسة	= تعلم-تعلم
نظر-نظرا(إلى)	رأى-رؤية
لوحة	(ج) لوحات لمونخ: (1) قطعة من الورق المقوى أو الخشب أو المعدن به رسم أو صورة (2) لافتة (ج) لوافت
قراءة	= مطالعة: عملية معرفية تستند على تفكيك رموز تسمى حروف والتكوين معنى، والوصول إلى مرحلة الفهم والإدراك
جدول	(ج) جداول: مخطط على الورق ترتب فيه الأعمال والأوقات لتنفيذ أشياء بعينها
صف	(ج) صفوف = فصل (ج) فصول: (1) الغرفة التي يجلس فيها التلاميذ للدراسة (2) مجموعة من الأشياء تكون على مستوى واحد مستقيم
اللغة العربية	: لغة العرب، وهي إحدى اللغات الشامية. 'أتقن الأجنبي اللغة العربية كتابةً وكلاماً.
كتب-كتابة	= نسخ - نسخا، كتب محمد الدرس
مادة	(ج) مواد: (1) عناصر الشيء (2) ما يدرس الطلاب من علوم
الثقافة الإسلامية	المعرفة الإسلامية: ثقافة (ج) ثقافات

رياضيات	: علوم يستخدم فيها الإنسان كالحساب ذهنة كالحساب وغيرها
حاسوب	(ج) حواسيب (حاسوب آلي): الكمبيوتر جهاز إلكتروني لمعالجة المعلومات أو البيانات
علم	(ج) علوم: 1) مسائل خاصة بموضوع معين 2) علم × جهل
بدأ-بدءا	: شرع، باشر، انطلق × انتهى -انتهاء «قُلْ اللَّهُ يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ»
اختبر -اختبارا	: فحص، امتحن، ابتلى "اختبر المعلم ذكاء الطلاب"
حصّة	(ج) حصص: 1) نصيب، سهم 2) فترة زمنية قصيرة "ندرس في اليوم خمس حصص."
شهر	(ج) شهور، أشهر: مدة زمنية تتألف من 30 يوما أو 29 يوما
عام	(ج) أعوام = سنة (ج) سنوات
طويل	(ج) طوال: 1- ذو طول، 2- طويل: «هو طويل الباع»: كريم جواد × قصير
جاء-مجينا	: أتى وحضر "جاء لولد برفقة أبيه". «وَجَاءَ رَيْكَ وَالْمَكْتُ صَفَا ضَفَا»
معلم	(ج) معلمون = مدرّس (ج) مدرّسون: من يمارس مهنة تعليم التلاميذ والطلاب في المعاهد
أسبوع	(ج) أسابيع: وحدة زمنية أطول من اليوم وأقصر من الشهر. يكون طول الأسبوع سبعة أيام رغم أنه لأصل فلكي لهذه المدة.

(الحوار الثاني)

طالبة	(ج) طالبة = تلميذة (ج) تلميذات
جامعة	مؤسسة تعليمية تتألف من كليات مختلفة تدرس فيها العلوم والآداب والفنون المختلفة بعد المرحلة الثانوية
كلية	قسم علمي من جامعة
ربى-تربية	= نشأ وترعرع وتعلم
كلية التربية	: الكلية الجامعية الخاصة بتخريج المدرسين والباحثين التربويين.
كان-كونا	: (1) فعل ماضى ناقص يرفع المبتدأ وينصب الخبر (2) فعل تام بمعنى وقع وحدث وثبت
شاء-شينا	= أراد-إرادة
طب-طبا	: طب المريض، داواه أو عالجه
كلية الطب	: هيئة تعليمية يتم تدريس الطب البشري فيها لطلابها وعادة ماتكون مرتبطة بمستشفى جامعي تعليمي لتدريب الطلبة وتقديم الخدمة الطبية للجمهور وإجراء الأبحاث العلمية.

(الحوار الثالث)

وقت	(ج) أوقات = زمان (ج) أزمان : مقدار محدود من الزمن
الآن	= الحاضر : ظرف للوقت الحاضر : يُقال : حَضَرَكَ الآن
مكتبة	(ج) مكان بيع الكتب والأدوات المكتبية (2) مكان للقراءة واستعارة الكتب
مختبر	(ج) مختبرات = معمل (ج) معامل :: (1) مكان لإجراء التجارب العلمية (2) غرفة خاصة للاستماع للغة والتدريب عليها
استراحة	(ج) استراحات : فترة توفُّف العرض السينمائي أو المسرحي لإعطاء فرصة للمشاهد لقضاء حاجته، وكذلك فترة توقف لأي اجتماع أو جلسة عمل .

الوحدة الثامنة

العمل



(الحوار الأول)

شركة	(ج) شركات: مؤسسة مالية أو تجارة أو غيرها ذلك يشترك في رأسمالها عدد من الناس لتحقيق ربح للمشاركين "الشركات التجارية الكبرى تجني أرباحا كبيرة في كل العالم"
مستشفى	(ج) مستشفيات: مؤسسة للرعاية الصحية توفر العلاج للمرضى من قبل طاقم طبي وتمريض متخصص ومعدات طبية
طبيب	(ج) أطباء: من درس علم الطب ومارسها وهو يعين المرضى ويشخص لهم المرض
ساعة	(ج) ساعات (1: الآلة التي يعرف بها الوقت من الليل أو النهار 2) جزء من أربعة وعشرين جزءا من اليوم
أحب-حبا	رغب - رغبة > في: الإعجاب الشديدين، حيث يكون الشخص متبعا بالشخص الآخر ويشعر بالعشق والولع به بطريقة شديدة وقوية × رغب - رغبة > عن
عمل	(ج) أعمال = شغل (ج) أشغال: 1 فعل بقصد وفكر. 2- صنع. 3- للحاكم على البلد: كان والباله عليه. 4- عمل على الصدقة: سعى في جمعها

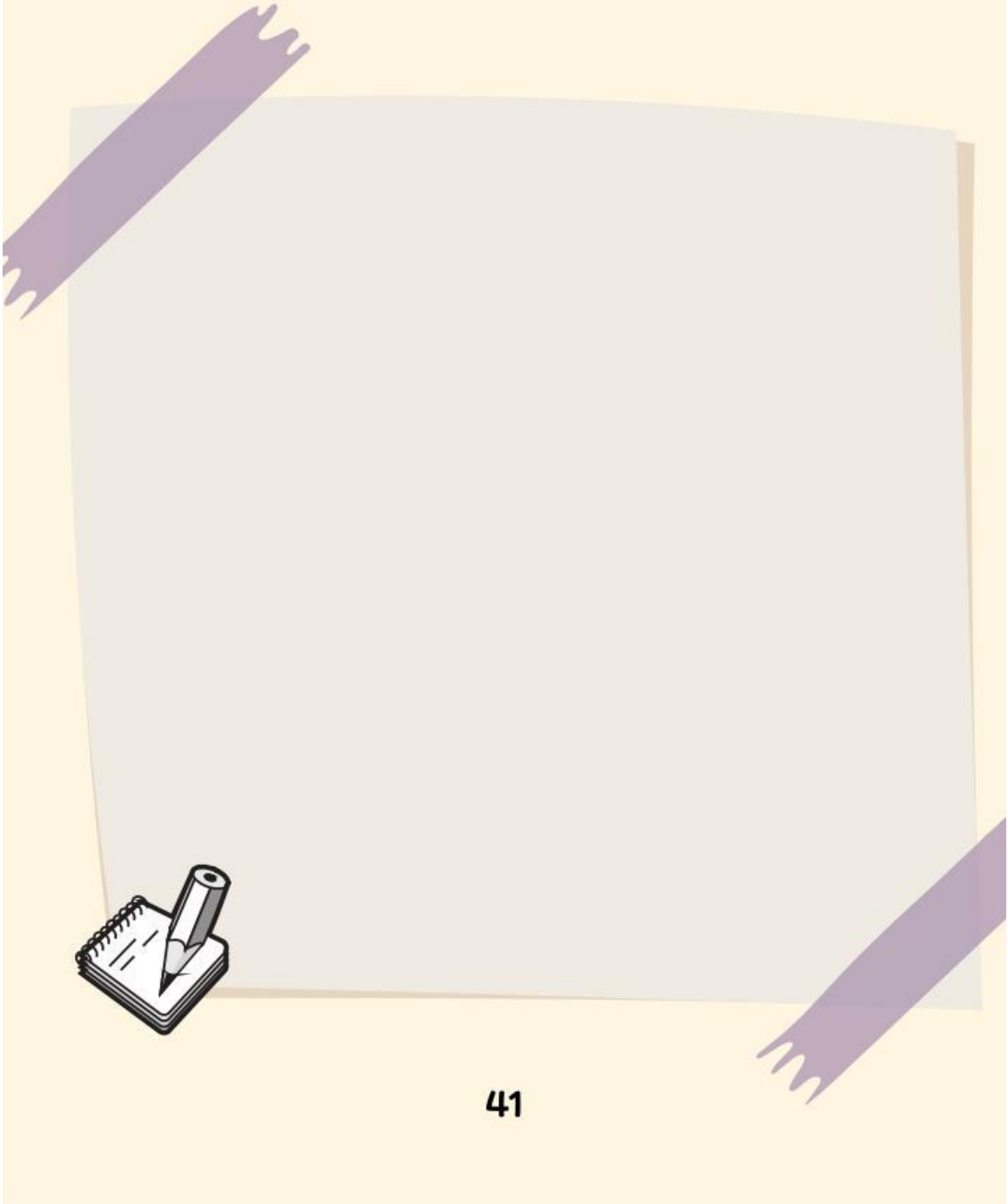
(الحوار الثاني)

درس-يدرس	=تعلم-يتعلم - تعلما: قرأه ليفهمه ويحفظه
دراسة	=تعلم: القزاعة و تخصيص العلوم و المنغار في. مثال. بدأت الدراسة في المدارس
كلية	(ج) كليات: قسم علمي من جامعة
صيدلة	: علم يبحث في العقاقير و خصائصها و تركيب الأدوية و ما يتعلق بها
صيدلي	(ج) صيالة: الشخص الذي يتخرج في كلية الصيدلة
تمر يض	(ج) تمر يض: مهنة العامل أو العاملة المساعدة للطبيب في علاج المرضى
ممرض	(ج) ممرضون: لشخص المسؤول عن الرعاية التمريضة في مختلف مراحل تواجد المرضى
هندسة	: علم يستخدم المبادئ العلمية و تطبيقها لتصميم و تنفيذ المنشآت و الهياكل و الآلات و الاختراعات و الأدوات و الأنظمة و العمليات و العناصر الأخرى المطلوبة للوصول إلى هدف معين
طيران	: العلم الذي يهتم بالمواصلات الجوية
طيار	(ج) طيارون: الشخص الذي يقود طائرة

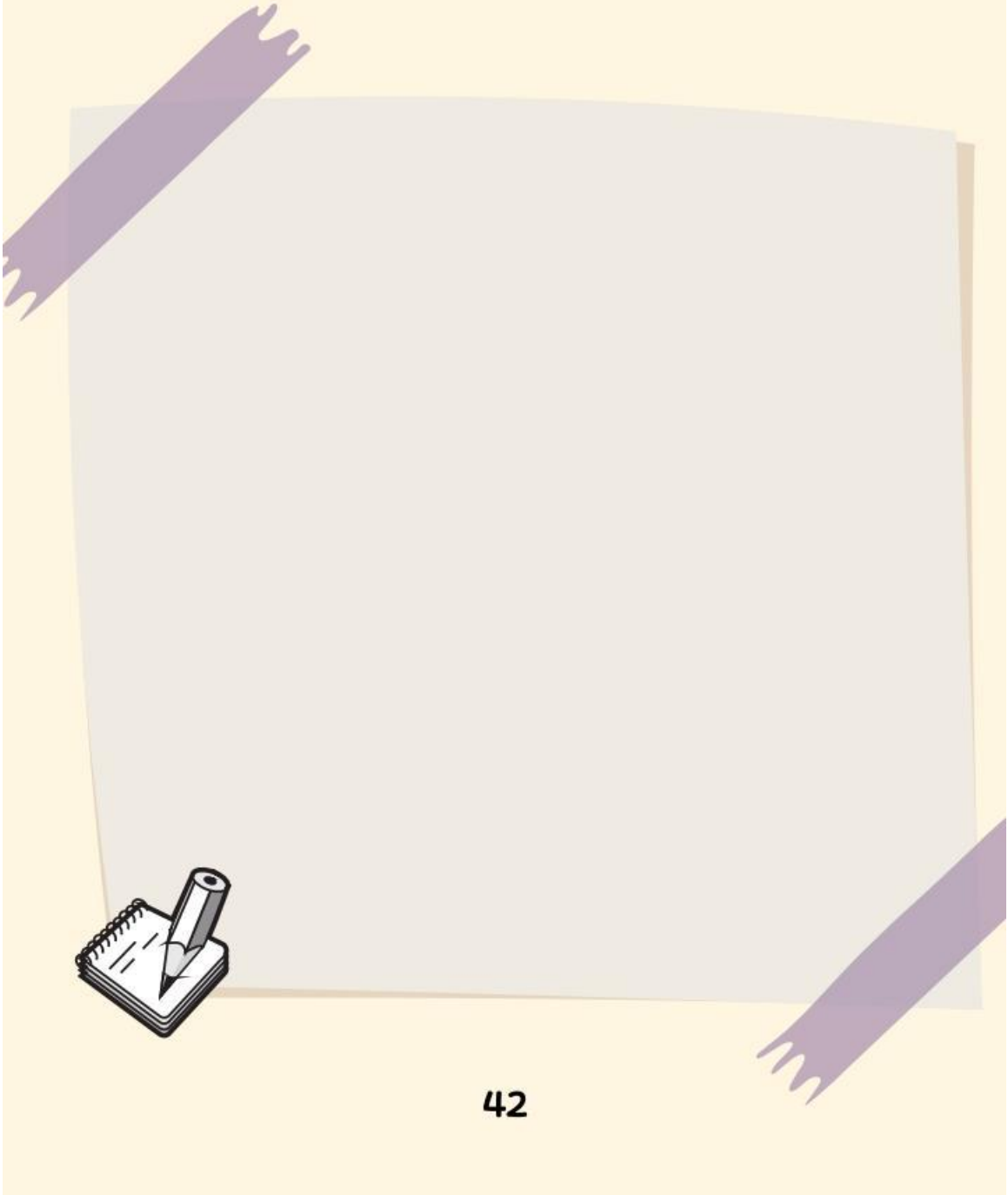
(الحوار الثالث)

مرحلة	(ج) مراحل: 1. مسافة يقطعها المسافر في يوم. 2- مسافة بين عمريين أو عهدين: (مرحلة الشبا) ، 3. فترة من فترات التعليم
مدرسة	: مؤسسة تعليمية يتعلم فيها التلاميذ الدروس بمختلف العلوم وتكون الدراسة بها عدة مراحل وهي الابتدائية والمتوسطة أو الإعدادية والثانوية
طفل	(ج) أطفال : يُطلق عادةً على الإنسان منذ ولادته وحتى ما قبل مرحلة البلوغ.
المرحلة الابتدائية	مرحلة الدراسة بعد مرحلة روضة الأطفال
المرحلة المتوسطة	مرحلة الدراسة بعد مرحلة الابتدائية أو ومدتها ثلاث سنوات يدخلها من اتم الثانية عشرة من عمره على الأقل واجتاز المرحلة الابتدائية، وتؤدي هذه المرحلة الى الشهادة المتوسطة
مهنة	: وظيفة مبنية على أساس من العلم والخبرة اختيرت اختياراً مناسباً حسب مجال العمل الخاص بها:

المدخل الى اللغة العربية



السلامة العامة



المعجم العربي الموضوعي هو مصدر لا غنى عنه لكل من يرغب في فهم وتعلم اللغة العربية. يقدم هذا المعجم المعلومات الشاملة والشاملة لآلاف الكلمات والمصطلحات في اللغة العربية الكتاب العربية بين يديك الجزء الأول، ويوفر تعاريف دقيقة وواضحة وأمثلة جميلة للاستخدام الصحيح. يغطي هذا الكتاب مختلف المجالات بما في ذلك الأدب والتاريخ والتحية والتعارف والأسرة والسكن والحياة اليومية والطعام والشرب والصلاة والعمل وغيرها الكثير. ابدأ رحلتك في اكتشاف جمال اللغة العربية وتوسيع مفرداتك من خلال هذا المرجع الرائع!

معجم الهمزة بنت منهل



MARKAZ BAHASA AR-RAAYAH

ISBN 091638101730-019-019

